

# CANADA

## CHART NO. 1 / CARTE NO. 1

### **SYMBOLS, ABBREVIATIONS AND TERMS**

used on nautical charts

### **SIGNES CONVENTIONNELS, ABRÉVIATIONS ET TERMES**

utilisés sur les cartes marines



## CONTENTS

### INTRODUCTION and Schematic Layout

#### GENERAL

- A Chart Number, Title,  
Marginal Notes
- B Positions, Distances,  
Directions, Compass

#### TOPOGRAPHY

- C Natural Features
- D Cultural Features
- E Landmarks
- F Ports
- G Topographic Terms

#### HYDROGRAPHY

- H Tides, Currents
- I Depths
- J Nature of the Seabed
- K Rocks, Wrecks, Obstructions
- L Offshore Installations
- M Tracks, Routes
- N Areas, Limits
- O Hydrographic Terms

#### AIDS AND SERVICES

- P Lights
- Q Buoys, Beacons
- R Fog Signals
- S Radar, Radio, Satellite  
Navigation Systems
- T Services
- U Small Craft

#### ALPHABETICAL INDEXES

- V Index of Abbreviations
- W International Abbreviations
- X List of Terms

## MATIÈRES

### INTRODUCTION et disposition schématique

#### GÉNÉRAL

- A Numéro de la carte, Titre,  
Indications marginales
- B Positions, Distances,  
Directions, Compas

#### TOPOGRAPHIE

- C Entités naturelles
- D Entités artificielles
- E Amers
- F Ports
- G Termes topographiques

#### HYDROGRAPHIE

- H Marées, Courants
- I Profondeurs
- J Nature de fond marin
- K Roches, Épaves, Obstructions
- L Installations au large
- M Voies, Routes
- N Zones, Limites
- O Termes hydrographiques

#### AIDES ET SERVICES

- P Feux
- Q Bouées, Balises
- R Signaux de Brume
- S Radar, Radio, Systèmes de  
navigation par satellites
- T Services
- U Embarcations

#### INDEX ALPHABÉTIQUES

- V Index des abréviations
- W Abréviations internationales
- X Liste des termes

## INTRODUCTION

CHART NO. 1 contains the symbols, abbreviations and terms used on navigation charts published by the Canadian Hydrographic Service (CHS), and is based upon the *Chart Specifications of the International Hydrographic Organization (IHO)*.

IHO REFERENCE NUMBER. The IHO has published a Standard List of Symbols, Abbreviations and Terms (INT 1) which Canada follows. It assigns a letter to each major category of charted features and a number to each symbol or abbreviation within a category.

LONGITUDES are referred to the Meridian of Greenwich.

BEARINGS on charts refer to the true compass and are measured from 000° clockwise to 359°.

CHART DATUM is the plane of reference for soundings and is stated in the title of each chart. Supplementary information may be given in a table, note or graph. Chart datum is the low water plane to which are referenced the depths of water over features permanently covered by the sea and the elevations of those features which are periodically covered and uncovered. Some low waters can be expected to fall below chart datum. This only occurs under certain astronomical conditions, but, where the range of tide is small, meteorological disturbances may cause even average tides to fall below chart datum.

In tidal waters, the CHS uses the level of Lower Low Water, Large Tide or Lowest Normal Tide as its reference plane for chart datum. In non-tidal waters, a low water level is adopted as datum.

DEPTHS. The units used for soundings (metres, fathoms or feet) are stated in the title of the chart. On metric charts, the legend METRIC/MÉTRIQUE set in large type and printed in magenta is displayed in the border of the chart. Depths are expressed in the following ways on Canadian charts:

- a) Metres and Decimetres up to 21 metres and in Metres only in depths greater than 21 metres.
- b) Metres and Decimetres up to 30 metres and in Metres only in depths greater than 30 metres.
- c) Fathoms and Feet up to 11 fathoms and in Fathoms only in depths greater than 11 fathoms.
- d) Fathoms and fraction of fathoms on a few older charts.
- e) Feet.

## INTRODUCTION

La CARTE NO. 1 comprend les signes conventionnels, abréviations et termes utilisés sur les cartes de navigation publiées par le Service hydrographique du Canada (SHC) et est basée sur les *Spécifications cartographiques de l'Organisation Hydrographique Internationale (OHI)*.

NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DE L'OHI. L'OHI a publié une Liste-type des signes conventionnels, abréviations et termes (INT 1) dont le Canada accepte. Elle assigne une lettre à chaque grande catégorie de particularités cartographiques et un numéro à chaque signe conventionnel ou abréviation dans chacune des catégories.

LES LONGITUDES se rapportent au méridien de Greenwich.

LES RELÈVEMENTS sur les cartes se réfèrent au compas vrai et vont de 000° à 359° dans le sens des aiguilles de la montre.

ZÉRO DES CARTES est le plan de référence des sondes et est indiqué dans le titre de la carte. Des renseignements supplémentaires peuvent être donnés dans un tableau, une note ou un graphique. Le zéro des cartes est le niveau de basses eaux par rapport auquel sont rapportées les profondeurs des accidents toujours immergés et l'altitude de ceux qui sont périodiquement submergés. Le niveau de basses eaux peut parfois être inférieur au zéro des cartes, mais cela ne se produit que dans certaines conditions astronomiques. Lorsque l'amplitude de la marée est petite, des perturbations météorologiques peuvent faire tomber même des marées moyennes au-dessous du zéro des cartes.

Dans les eaux à marées, le SHC utilise soit le niveau de basses mers inférieures, grande marée ou de la marée normale la plus basse comme plan de référence pour le zéro des cartes. Dans les eaux sans marée, on adopte un niveau de basses eaux.

PROFONDEURS. Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte. Sur les cartes métriques, l'inscription MÉTRIQUE/METRIC apparaît dans la marge de la carte en gros caractères magenta. Les profondeurs sont exprimées de façons suivantes sur les cartes canadiennes:

- a) en mètres et décimètres pour les profondeurs inférieures à 21 mètres et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 21 mètres.
- b) en mètres et décimètres pour les profondeurs inférieures à 30 mètres et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 30 mètres.
- c) en brasses et pieds pour les profondeurs inférieures à 11 brasses et en brasses seulement pour les profondeurs supérieures à 11 brasses.
- d) en brasses et fractions de brasses sur quelques cartes anciennes.
- e) en pieds.



On certain charts for use by deep-draught vessels and where the depth information is sufficiently precise, soundings between 21 metres (11 fathoms) and 31 metres (16 fathoms) may be expressed in metres and decimetres (fathoms and feet). The geographical position of a sounding is the centre of the depth figure.

**DRYING HEIGHTS.** Underlined figures on drying areas or in brackets against features are elevations above chart datum. Where the drying elevation figure cannot be placed in its exact position, it is placed close to it and enclosed in brackets.

**ELEVATIONS AND VERTICAL CLEARANCES.** On charts of tidal waters, elevations of lights, islands, etc., and vertical clearances under structures such as bridges and power lines, are normally given above Higher High Water, Large Tide. On charts of non-tidal waters, elevations and vertical clearances are normally given above chart datum. The datum for elevations and clearances is always stated in the chart title. When an elevation figure cannot be placed on the feature, it is placed close to it and enclosed in brackets. On metric charts, the vertical clearance is given in metres and decimetres up to 10.0 metres and in whole metres thereafter and on non-metric charts, is given in feet.

**HORIZONTAL DATUM.** The name and date of the horizontal datum used for a chart are shown in the title with a statement, as appropriate, about the corrections to be applied to the geographical positions to convert them to the international reference system of the internationally recognized regional datum.

**SCALES.** The natural scale is the ratio between a measurement on the chart and the actual distance on the surface of the earth. It is expressed with a numerator of 1 (e.g. 1:200 000).

**INTERNATIONAL NAUTICAL MILE.** The international nautical mile is equal to 1852 metres (6076.1 feet). For practical purposes, the sea mile is used for expressing distances. A sea mile is the length of one minute of arc, measured along the meridian, in the latitude of the position.

**CHART COLOURS.** The colour presentation of symbology on Canadian charts is not always in accord with that shown in this publication. Lettering styles and capitalization vary considerably on charts published by the CHS and may not be exactly as shown in this publication; however no change in meaning is implied by these differences.

Sur certaines cartes destinées aux navires à grand tirant d'eau et lorsque les données sont suffisamment précises, les profondeurs entre 21 mètres (11 brasses) et 31 mètres (16 brasses) peuvent être exprimées en mètres et en décimètres (brasses et pieds). La position géographique d'une sonde est le centre de la cote de la profondeur.

**SONDES DÉCOUVRANTES.** Les chiffres soulignés sur les zones asséchantes ou entre parenthèses contre les entités découvrantes sont des altitudes au-dessus du zéro des cartes. Lorsqu'ils ne peuvent être placés à leur position exacte, ils sont indiqués à proximité et entre parenthèses.

**ALTITUDES ET HAUTEURS LIBRES.** Sur les cartes des eaux à marée, l'altitude des feux, des îles, etc., et la hauteur libre de structures comme les ponts et les lignes à haute tension est ordinairement donnée par rapport à la pleine mer supérieure, grande marée. Sur les cartes des eaux sans marée, elle est donnée par rapport au zéro des cartes. Le niveau par rapport auquel sont mesurées les altitudes et les hauteurs libres est toujours indiqué dans le titre de la carte. Lorsque l'altitude ne peut être inscrite sur l'entité, elle est indiquée à proximité et entre parenthèses. Sur les cartes métriques, la hauteur libre est exprimée en mètres et décimètres jusqu'à 10.0 mètres et en mètres entiers au-delà de 10.0 mètres et sur les cartes non métriques, est exprimée en pieds.

**SYSTÈME DE RÉFÉRENCE GÉODÉSIQUE.** Le nom et la date du système de référence géodésique utilisé pour une carte sont indiqués dans le titre avec, s'il y a lieu, une indication des corrections à appliquer aux positions géographiques pour les convertir au système de référence international ou au système régional internationalement reconnu.

**ÉCHELLES.** L'échelle numérique est le rapport, exprimé avec un numérateur de 1 (p. ex. 1:200 000), entre une mesure sur une carte et la distance correspondante en réalité sur la surface de la terre.

**LE MILLE MARIN INTERNATIONAL** équivaut à 1852 mètres (6076.1 pieds). Pour plus de commodités, le "sea mile" est employé pour exprimer les distances. Le "sea mile" est la longueur d'une minute d'arc, mesurée le long d'un méridien, à la latitude d'une position donnée.

**COULEURS.** La couleur de la symbologie telle que présentée sur les cartes canadiennes n'est pas toujours en accord avec celle indiquée dans ce livret. Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes publiées par le SHC et quoique la présentation peut différer dans cette publication, ces différences ne suggèrent aucun changement dans le sens projeté.

LORAN-C. Charts that include a lattice overprinting are identified by the prefixes L(C), L/C or LC shown next to the chart number.

CHART REFERENCE. Where the limits or references to larger-scale charts are shown, they should normally be used as they contain further essential navigational information.

COPYRIGHT. Canadian Hydrographic Service charts are copyrighted and may not be reproduced in whole or in part without the written permission of the Director General.

CHART EDITIONS. The three terms described below are used to indicate the publication status of Canadian charts.

NEW CHART. The first publication of a Canadian chart embracing an area not previously charted to the scale shown, or embracing an area different from any existing Canadian chart.

NEW EDITION. A new edition is a new issue of an existing chart containing amendments essential to navigation in addition to those issued in "Notices to Mariners". A new edition makes existing editions obsolete.

REPRINT. A reprint is a new print of the current edition of a chart that incorporates no amendments of navigational significance other than those previously promulgated in "Notices to Mariners". It may also contain amendments from other sources provided they are not essential to navigation. Previous printings of the current edition remain in force.

Information concerning Canadian Nautical Charts, Sailing Directions, Tide Tables and other government publications of interest to mariners may be obtained on request to the Director General, Canadian Hydrographic Service, Fisheries and Oceans Canada, Ottawa, Ontario K1A 0E6.

Canadian "Notices to Mariners" published weekly on the web (<http://www.ccg-gcc.gc.ca/>), and monthly in paper, contain important navigational information including amendments to Canadian Charts, Sailing Directions, Lists of Lights and Lists of Radio Aids. These "Notices" may be obtained free on request to the Leader, Notices to Mariners, Aids to Navigation, Navigation Systems, Canadian Coast Guard, 200 Kent St, Station 5N186, Ottawa, Ontario K1A 0E6.

LORAN-C. Les cartes qui comprennent une surimpression d'un réseau sont identifiées par les préfixes L(C), L/C ou LC situés près du numéro de la carte.

RÉFÉRENCE AUX CARTES. Les cartes à plus grande échelle, indiquées sous forme de limites ou de références, doivent normalement être utilisées car elles renferment des renseignements supplémentaires essentiels à la navigation.

COPYRIGHT. Les cartes du Service hydrographique du Canada sont déposées et ne peuvent être reproduites en tout ou en partie sans la permission écrite du Directeur général.

ÉDITIONS. Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication des cartes canadiennes.

CARTE NOUVELLE. La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte canadienne existante.

NOUVELLE ÉDITION. Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs. Une nouvelle édition annule les précédentes.

RÉIMPRESSION. Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources, mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

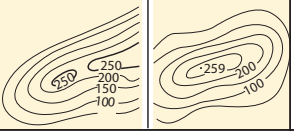
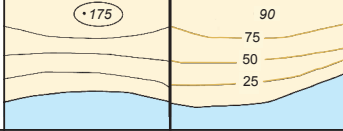
On peut obtenir des renseignements concernant les cartes marines canadiennes, les instructions nautiques, les tables de marées et autres publications du gouvernement à l'intention des navigateurs, en s'adressant au Directeur général, Service hydrographique du Canada, Pêches et Océans Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0E6.

L'édition canadienne des "Avis aux navigateurs" publiée hebdomadairement sur le web ([http://www.ccg-gcc.gc.ca](http://www.ccg-gcc.gc.ca/)) et mensuellement sur papier, contient des renseignements importants pour la navigation, y compris les modifications aux cartes marines canadiennes, aux instructions nautiques, aux livres des feux et aux livres des aides radio. On peut obtenir ces "Avis" gratuitement sur demande en s'adressant au Chef, Avis aux navigateurs, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 200 rue Kent, Station 5N186, Ottawa, ON, K1A 0E6.

**C** ②

NATURAL FEATURES ①

① ENTITÉS NATURELLES

Relief ③		SNS/SCNS a-d ④		③ Relief	
10		Contour lines with spot height (elevation) Courbes de niveau avec point coté			
⑤	⑥	⑦		⑧	

- ① Section  
Section
- ② Section designation  
Indicateur de section
- ③ Sub-section  
Sous-section
- ④ Reference to "Supplementary National Symbols" (SNS) at the end of each section  
Référence aux "Signes conventionnels nationaux supplémentaires" (SCNS) à la fin de chaque section
- ⑤ Reference number as per the new "Standard List of Symbols, Abbreviations and Terms" of the IHO (INT 1)  
Numéro de référence d'après la nouvelle "Liste-type de signes conventionnels, abréviations et termes" de l'OHI (INT 1)
- ⑥ Current symbology as per the "International Chart Specifications" of the IHO  
Symbologie courante d'après les "Spécifications cartographiques internationales" de l'OHI
- ⑦ Description of symbol or abbreviation in English and French  
Description du signe ou de l'abréviation en anglais et français
- ⑧ Symbology appearing on CHS charts  
Symbologie sur les cartes du SHC

# A

CHART NUMBER,  
TITLE, MARGINAL NOTES

NUMÉRO DE LA CARTE,  
TITRE, NOTES MARGINALES

## Schematic layout of a chart Disposition schématique d'une carte

① Fisheries and Oceans Canada / Pêches et Océans Canada

②

① Agjoming Chart / Carte adjacente 5553

④ LC 5555

⑤ INT 8888

②

③

⑩ 46°00'00.00"N

INTERNATIONAL CHART SERIES

⑫

SÉRIE DE CARTES INTERNATIONALES

ONTARIO

**BAY LAKE / LAC BAIE**

Scale 1 : 60 000 (45° 45' 45"N) Échelle

Projection : Mercator

DEPTHS: _____	LES PROFONDEURS _____
ELEVATIONS: _____	LES ALTITUDES: _____
HORIZONTAL DATUM: _____	SYSTÈME GÉODÉSIQUE: _____
SOURCES: _____	SOURCES: _____
For symbols _____	Pour les signes _____
RADAR REFLECTORS _____	RÉFLECTEURS RADAR _____
CABLES _____	CÂBLES _____

⑮	⑮
FOOT	MÈTRES
METERS	MÈTRES

Nautical Miles (44°30'N) Milles marins \_\_\_\_\_

Metres (44°30'N) Mètres \_\_\_\_\_

⑰

⑩ 46°00'00.00"N

⑩ 62°25'00.00"W

⑩ 44°05'00.00"N

⑩ 63°00'00.00"W

⑩ 44°00'00.00"N

③ NEW CHART/CARTE NOUVELLE ⑧

NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS

⑨

PUBLISHED \_\_\_\_\_ ⑥ PUBLIÉ \_\_\_\_\_

⑦

⑳ Nautical Charts Protect \_\_\_\_\_

Les cartes marines \_\_\_\_\_

**METRIC/MÉTRIQUE**

⑲

② Cruise the Net / Naviguez dans Internet

③ www.charts.gc.ca

④ www.cartes.gc.ca

④ ONTARIO

⑤ BAY LAKE / LAC BAIE

⑥ ⑪

CHART NUMBER,  
TITLE, MARGINAL NOTESNUMÉRO DE LA CARTE,  
TITRE, NOTES MARGINALES

- 1 Federal Signature  
Signature fédérale
- 2 Canada Wordmark  
Mot-symbole Canada
- 3 Chart number in national chart series  
Numéro de la carte dans la série de cartes nationales
- 4 Identification of a latticed chart (if any)  
Identification d'une carte à réseau (le cas échéant)
- 5 Chart number in international chart series  
Numéro de la carte dans la série de cartes internationales
- 6 Publication note (imprint)  
Mention de publication (nom de l'éditeur)
- 7 Copyright note  
Mention du copyright
- 8 Edition note  
Mention d'édition
- 9 Small correction note  
Mention des petites corrections
- 10 Corner co-ordinates  
Coordonnées des coins
- 11 Sub-title  
Sous-titre
- 12 Seals: In the example, the national and International Hydrographic Organization seals shows that this national chart is also an international one. Reproductions of international charts of other nations (facsimile) have the seals of original producers (left), publisher (centre) and the IHO (right). National charts have the national seal only.  
Ecussons: dans l'exemple, l'écusson national et de Organisation hydrographique internationale (OHI) montre que la carte nationale est aussi internationale. Une carte nationale ne comporte que l'écusson national. Les reproductions des cartes de pays étrangers porteront l'écusson du pays producteur (gauche), éditeur (centre) et OHI (droite).
- 13 Title block of chart: includes Seal, Regional identification, Main title, Scale, Projection, Depths, Elevations, Horizontal datum, Sources and reference to Chart No. 1.  
Bloc-titre de la carte: comprend sceau, identification régionale, titre principal, échelle, projection, profondeurs, altitudes, système géodésique, sources et référence à la carte no. 1.
- 14 Other explanatory notes  
Autres notes explicatives
- 15 Conversion Table  
Table de conversion
- 16 Source Data Diagram (if any). For attention of navigators: be cautious where surveys are inadequate.  
Diagramme des données sources (si applicable). A l'intention des navigateurs: faire attention aux zones de levé inadéquat.
- 17 Linear scale on large scale chart  
Échelle graphique sur une carte à grande échelle
- 18 Reference to a larger-scale chart  
Référence à une carte à plus grande échelle
- 19 Reference to an inset  
Référence à un cartouche
- 20 Reference to an adjoining chart of similar scale  
Référence à une carte adjacente ayant une échelle similaire
- 21 Metric identifier  
Identification métrique
- 22 Web address  
Adresse internet
- 23 CHS Slogan  
Slogan SHC

# B

POSITIONS, DISTANCES  
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPAS

Geographical positions		SNS/SCNS a	Positions géographiques
1	Lat	Latitude Latitude	Lat
2	Long	Longitude Longitude	Long
3		International meridian (Greenwich) Méridien international (Greenwich)	
4	°	Degree(s) Degré(s)	°
5	'	Minute(s) of arc Minute(s) d'arc	'
6	"	Second(s) of arc Seconde(s) d'arc	"
7	<i>PA</i>	Position approximate Position approximative	<i>PA PA</i>
8	<i>PD</i>	Position doubtful Position douteuse	<i>PD PD</i>
9	N	North Nord	N
10	E	East Est	E
11	S	South Sud	S
12	W	West Ouest	W
13	NE	Northeast Nord-Est	NE
14	SE	Southeast Sud-Est	SE
15	NW	Northwest Nord-Ouest	NW
16	SW	Southwest Sud-Ouest	SW

## POSITIONS, DISTANCES DIRECTIONS, COMPASS

## POSITIONS, DISTANCES, DIRECTIONS, COMPAS

Control points		SNS/SNCS b	Points de repères
20		Triangulation point Point de triangulation	
21		Observation spot Point d'observation	
22		Fixed point Point de position déterminée	
23		Benchmark Repère de nivellement	
24		International boundary mark Marque de frontière internationale	
25.1		Distance along waterway, no visible marker Distance le long de la voie navigable sans marque de distance visible	
25.2		Distance along waterway with visible marker Distance le long de la voie navigable avec marque de distance visible	

Symbolized positions (Examples)		SNS/SCNS k	Points fixes symbolisés (Exemples)
30		Symbols in plan: position is centre of primary symbol Signes conventionnels sur la carte: la position est le centre du principal signe conventionnel	
31		Symbols in profile: position is at the bottom of symbol Signe conventionnel de profil: la position est à la base du signe	
32		Point symbols (accurate positions) Signes conventionnels ponctuels (positions précises)	
33		Point symbols (approximate positions) Signes conventionnels ponctuels (positions approximatives)	

# B

POSITIONS, DISTANCES  
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPAS

Units		SNS/SCNS c-i	Unités
40	km	Kilometre(s) Kilomètre(s)	km
41	m	Metre(s) Mètre(s)	m
42	dm	Decimetre(s) Décimètre(s)	dm
43	cm	Centimetre(s) Centimètre(s)	cm
44	mm	Millimetre(s) Millimètre(s)	mm
45	M	Nautical mile(s) Mille(s) marin(s)	M
46		Cable Encâblure	
47	ft	Foot/feet Pied(s)	ft
48		Fathom(s) Brasse(s)	fm
49	H	Hour(s) Heure(s)	h
50	min      m	Minute(s) of time Minute(s) de temps	min
51	sec      s	Second(s) of time Seconde(s) de temps	s      sec
52	kn	Knot(s) Noeud(s)	kn      kns
53	t	Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight) Tonne(s)	
54	cd	Candela Candela	



POSITIONS, DISTANCES  
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPAS

Magnetic compass		SNS/SCNS j, l	Compas magnétique
60		Variation Déclinaison	Varn
61		Magnetic Magnétique	Magn
62		Bearing Relèvement	
63		True Vrai	
64		Decreasing Diminue	008°W (8°E)
65		Increasing Augmente	008°W (8°W)
66		Annual change Variation annuelle	(3°E)
67		Deviation Déviation	
68.1	Magnetic Variation 4 30 W 2007 (8°E)	Note of magnetic variation, in position Note de déclinaison magnétique, en position	
68.2	Magnetic Variation at 55 N 8 W 4 30 W 2007 (8°E)	Note of magnetic variation, out of position Note de déclinaison magnétique, hors position	

# B

POSITIONS, DISTANCES  
DIRECTIONS, COMPASS


POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPAS



SNS/SCNS m	
70	<p>Compass rose, normal pattern (various sizes available) Rose de compas, disposition normale (différentes tailles disponibles)</p> <p>Magnetic variation (example): 004 1/2°W 1985 (8' E) on the magnetic north arrow means the Magnetic Variation was 4 1/2° in 1985 with an annual change of 8' E (decreasing 8' annually). Déclinaison magnétique (exemple): 004 1/2°W 1985 (8' E) sur la flèche magnétique indique que la déclinaison magnétique était de 4 1/2° en 1985 avec une variation annuelle de 8' E (diminue de 8' par année).</p>

71	<p>Isogonic lines, Isogonals Lignes isogones, isogonales</p> <p>Magnetic Variation Lines The magnetic variation is shown in degrees, followed by the letter W or E as appropriate, at certain positions on the lines. The annual change is expressed in minutes with the letter W or E and is given in brackets immediately following the variation. Les lignes de déclinaison magnétique La déclinaison magnétique est indiquée en degrés à certains endroits sur les lignes et est suivie de la lettre W ou E, selon le cas. La variation annuelle est exprimée en minutes, et avec la lettre W ou E, et est entre parenthèses, immédiatement après la déclinaison.</p>
----	---

## POSITIONS, DISTANCES DIRECTIONS, COMPASS

## POSITIONS, DISTANCES, DIRECTIONS, COMPAS

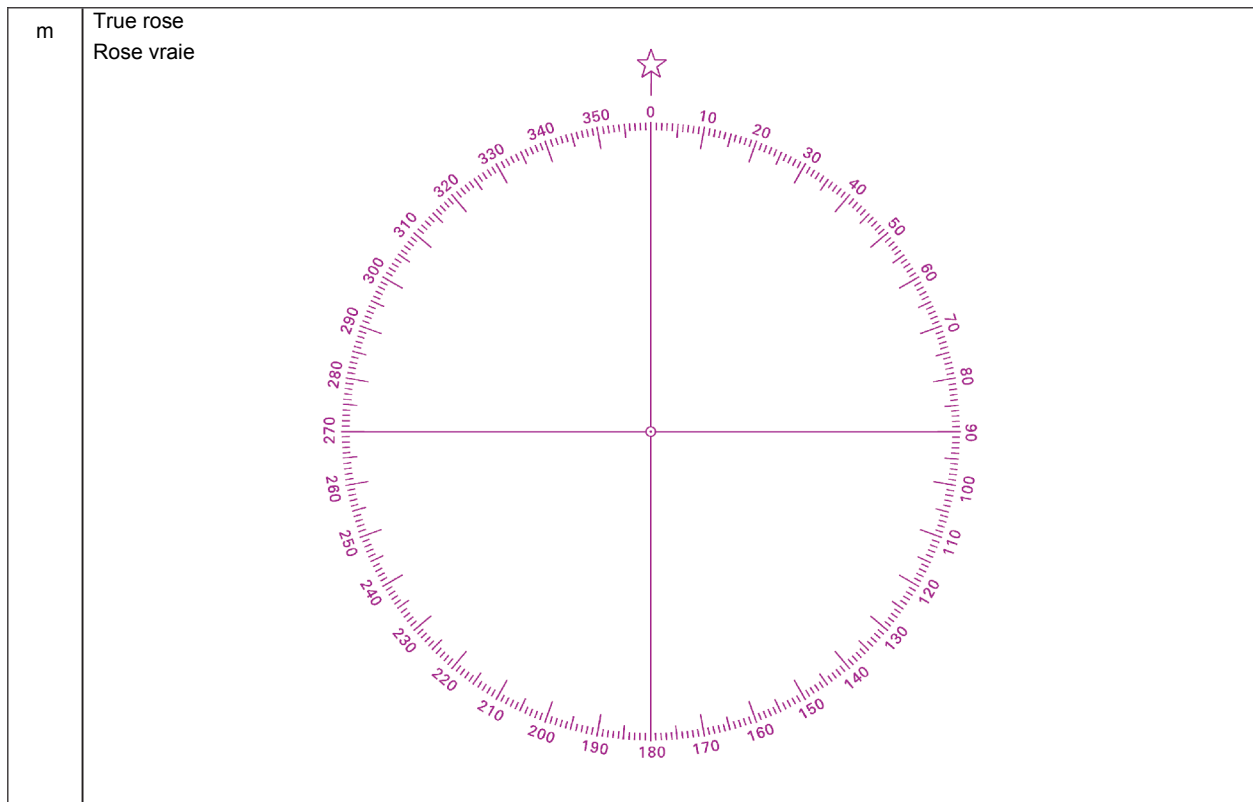
82.1		Local magnetic anomaly: Within the enclosed area the magnetic variation may deviate from the normal by the value shown Anomalie magnétique locale: A l'intérieur de la zone, la déclinaison magnétique peut varier de la norme selon la valeur indiquée	
82.2	Local Magnetic Anomaly (see Note)	Where the area affected cannot be easily defined, a legend only is shown at the position Seule une légende est indiquée à la position lorsque la zone affectée ne peut être facilement délimitée.	See LOCAL MAGNETIC ANOMALY Voir ANOMALIE MAGNÉTIQUE LOCALE



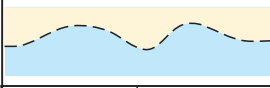
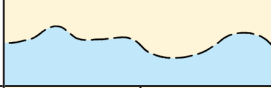
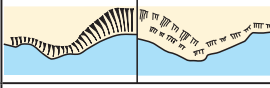

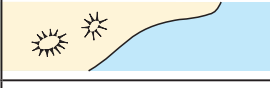
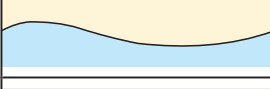

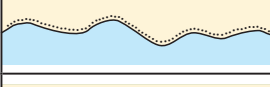

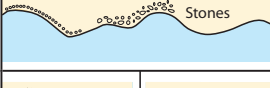
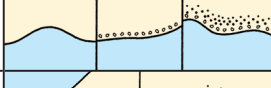
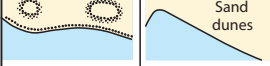
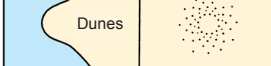
Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Approximate, About Approché, Environ, Approximatif	Approx ±
b		Astronomic station Station astronomique	+Astro
c		Inch(es) Pouce(s)	in po
d		Yard(s) Verge(s)	yd
e		Statute mile(s) Mille(s) terrestre(s)	Sm
f		Kilocycle(s) Kilocycle(s)	kc
g		Kilohertz Kilohertz	kHz
h		Megahertz Mégahertz	MHz
i		Microsecond(s) Microseconde(s)	µs µSEC
j	(0')	Annual change nil Variation annuelle nulle	(0')
k		Position of feature is at end of leader line Position de l'entité est au bout de la ligne	
l		Position of North Magnetic Pole at the given year Position du Pôle Nord magnétique (incluant l'année)	NORTH MAGNETIC POLE (1996)  POLE NORD MAGNÉTIQUE (1996)

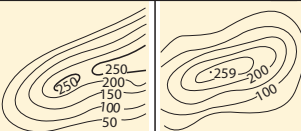
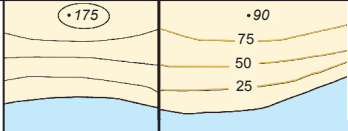
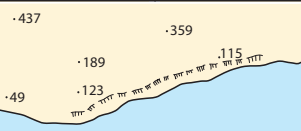

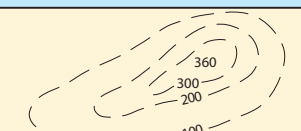
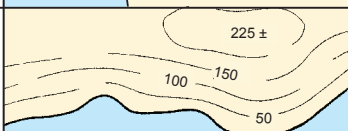

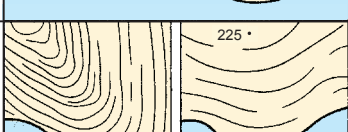


# B

POSITIONS, DISTANCES  
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPAS



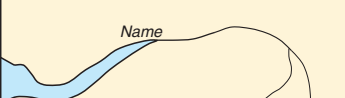




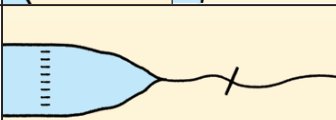
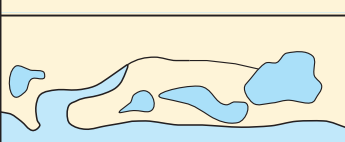
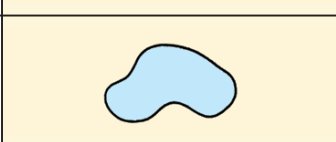
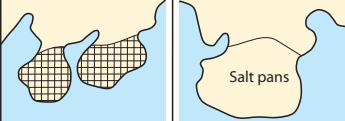



Coastline			Contour de la côte	
1		Coastline, surveyed Côte bien déterminée		
2		Coastline, inadequately surveyed Côte mal déterminée		
3		Cliffs, Steep coast Falaises, Côte abrupte		
4		Hillocks Monticules		
5		Flat coast Côte basse		
6		Sandy shore Rivage de sable		
7		Stony shore, shingly shore Rivage de cailloux, rivage de galets		
8		Sand dunes Collines sablonneuses, Dunes		























Relief		SNS/SCNS a-d	Relief	
10		Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté		
11		Spot heights Points cotés		
12		Approximate contour lines with approximate spot height Courbes de niveau approchées avec point coté approché		
13		Form lines with spot height Lignes de forme avec point coté		
14		Approximate height of top of trees (above datum) Hauteur approximative du sommet des arbres (au-dessus du niveau de référence)		






# C

## NATURAL FEATURES

## ENTITÉS NATURELLES

	Water features	SNS/SCNS e	Entités marines
20		River, Stream Fleuve, Rivière	
21		Intermittent river or river of uncertain course Rivière intermittente ou rivière au cours incertain	
22		Rapids, Waterfalls Rapides, Chutes	
23		Lake Lac	
24		Salt pans Salines	
25		Glacier Glacier	
26		Lava flow Coulée de lave	

Vegetation			Végétation	
30		Wooded	Woods, in general Boisé, en général	Wooded Boisée
31			Prominent trees (isolated or in group) Arbres remarquable (isolé ou en groupe)	○ Tree/Arbre
31.1			-deciduous -à feuilles caduques	
31.2			-evergreen (except conifer) -à feuilles persistantes (exception : conifère)	
31.3			-coniferous -conifère	
31.4			-palm -palmier	
31.5			-Nipa palm -palmier Nipa	
31.6			-casuarina -casuarina	
31.7			-filao -filao	
31.8			-eucalyptus -eucalyptus	
32			Mangrove Palétuvier	
33		Marsh Marsh	Marsh, Swamp Marais, Marécage	

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Depression contour Ligne de niveau de dépression	
b		Relief by hachures Relief par hachures	
c		Landslide Éboulement	
d		Pingo (peak) Pingo (sommets)	
e		Lagoon Lagune	

# D

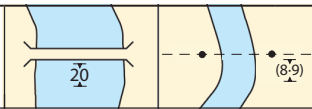
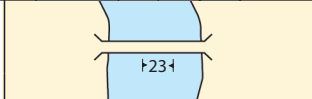
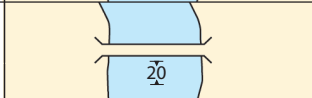
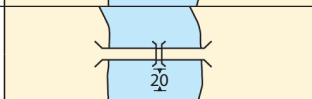
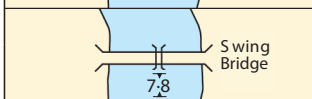
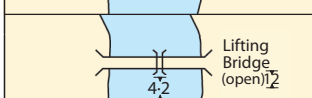
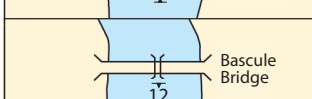
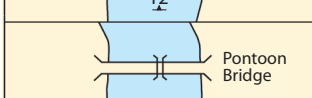
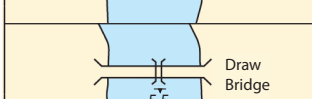
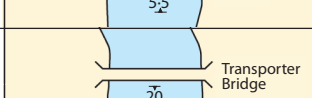
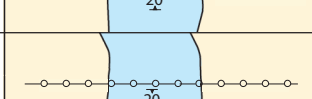

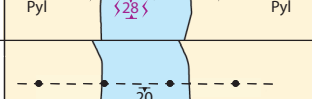

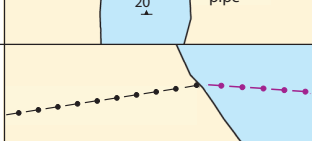
## CULTURAL FEATURES

## ENTITÉS ARTIFICIELLES

Settlements, Buildings		Agglomérations, Bâtiments	
1		Urban area Agglomération urbaine	
2		Settlement with scattered buildings Agglomération avec bâtiments dispersés	
3		Settlement (on medium and small-scale charts) Agglomération (sur les cartes à moyenne et petite échelles)	Name/Nom    ○ Name/Nom
4		Inland village Village à l'intérieur	Name/Nom
5		Buildings Bâtiments	
		Important building in built-up area Bâtiment important dans l'agglomération	Hosp
7		Street name, Road name Nom de rue, Nom de route	<u>NAME/NOM</u> <u>NAME/NOM</u>
8		Ruin, Ruined landmark Ruine, amer en ruine	Ru     Ru

Roads, Railways, Airfields		SNS/SCNS a	Routes, Voies ferrées, Aéroports
10		Motorway Autoroute	
11		Road (hard surface) Route (surface pavée)	
12		Track, Path (loose or unsurfaced) Chemin, Sentier (gravier ou non-pavé)	
13		Railway (with station) Voie ferrée (avec gare)	
14		Cutting Tranchée	
15		Embankment, Levee Remblai, Levée, Digue	
16		Tunnel Tunnel	
17		Airport, Airfield Aéroport, Aérodrome	


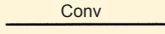
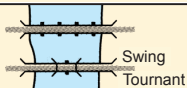















Other cultural features	SNS/SCNS b-d	Autres entités artificielles
20		Vertical clearance above the plane of reference for elevations Hauteur libre, tirant d'air au-dessus du niveau de référence (8:9)
21		Horizontal clearance Largeur horizontale
22		Fixed bridge Pont fixe
23.1		Opening bridge (in general) Pont mobile (en général)
23.2		Swing Bridge Pont tournant
23.3		Lifting Bridge (open) Pont levant
23.4		Bascule Bridge Pont basculant
23.5		Pontoon Bridge Pont de bateaux
23.6		Draw Bridge Pont basculant
24		Transporter bridge with vertical clearance below fixed structure Pont transbordeur avec hauteur libre sous la structure fixe
25		Overhead transporter, Aerial cableway with vertical clearance Téléphérique avec hauteur libre
26		Power transmission line with pylons Ligne à haute tension avec pylônes
27		Overhead cable, Telephone line, Telegraph line Cable aérien, ligne téléphonique, ligne télégraphique
28		Overhead pipe Canalisation aérienne
29		Pipeline on land Canalisation à terre

# D

## CULTURAL FEATURES

## ENTITÉS ARTIFICIELLES

















Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Highway marker Route avec numéro	
b		Footbridge Passerelle	
c		Conveyor Convoyeur	
d		Bridge with piers Pont avec piliers	






























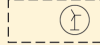




















General		Général	
1	 Factory  Hotel	Examples of landmarks Exemples d'amers	 WT  
2	 FACTORY  HOTEL  WATER TOWER	Examples of conspicuous landmarks Exemples d'amers remarquables	
3.1		Pictorial symbols (in true position) Symboles figuratifs (à la position exacte)	
3.2		Sketches, Views (out of position) Vues, Croquis (hors position)	
4	 (30)	Height of a structure above the plane of reference for elevations Hauteur de la construction au-dessus du niveau de référence pour les hauteurs	 (30)
5	 (30)	Height of structure above ground level Hauteur de la construction au-dessus du sol	

# E

## LANDMARKS

## AMERS

Landmarks		SNS/SCNS a-h		Amers
10.1		Ch	Church Église	* ✝
10.2		✝ Tr	Church with tower Église avec une tour	✝ Sp ✝ Tr ✝ Sp
10.3		✝ Sp	Church with spire Église avec une flèche	✝ Sp ✝ Sp
10.4		✝ Cup	Church with cupola Église avec une coupole	✝ Cup ✝ Dm ✝ Cup
11			Chapel Chapelle	✝ ✝
12			Cross, Calvary Croix, Calvaire	⊕
13			Temple Temple	
14			Pagoda Pagode	
15			Shinto shrine, Joss house Mausolée shintoïste, maison Joss	
16			Buddhist temple Temple bouddhique	
17			Mosque, Minaret Mosquée, Minaret	
18	⊙ Marabout		Marabout Marabout	
19			Cemetery, in general Cimetière, en général	Cemetery Cimetière

20		Tr	Tower Tour	 
21			Water tower, water tank on a tower Château d'eau, réservoir d'eau sur une tour	 
22		 Chy	Chimney Cheminée	 
23			Flare stack (on land) Torchère (à terre)	  Fla  Tr  Flame Flamme
24		Mon	Monument Monument	  Mon  Mont
25.1			Windmill Moulin à vent	 
25.2		Ru	Windmill (without sails) Moulin à vent (sans ailes)	 Ru
26.1			Wind turbine, Windmotor Éolienne	  Windmotor Éolienne 
26.2			Wind farm Parcs éoliens	
27		FS	Flagstaff, Flagpole Mât de pavillon	  FS
28			Television mast, Radio mast Pylône de television, Pylône radio	 Ro  Ro Tr
29			Television tower, Radio Tower Tour de télévision, Tour radio	 TV  TV Tr
30.1			Radar mast Mât radar	 Ra  Ra Tr
30.2			Radar tower Tour de radar	 Ra  Ra Tr
30.3			Radar scanner Scanner de radar	
30.4			Radar dome Dôme de radar	 Ra Dm
31			Dish aerial Antenne parabolique	

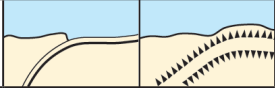

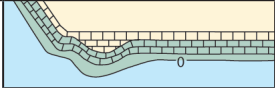
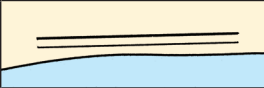



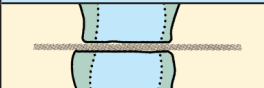
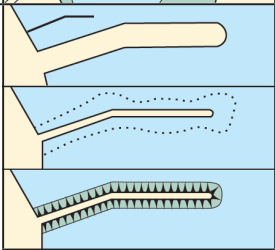
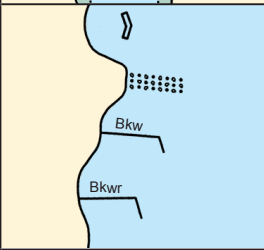
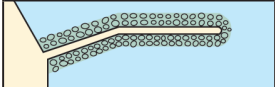
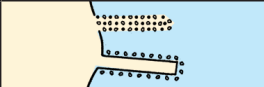
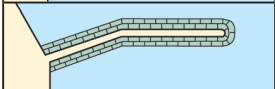
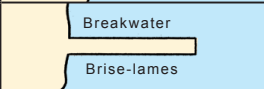
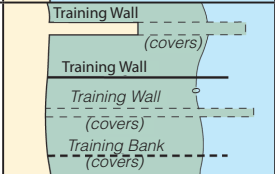
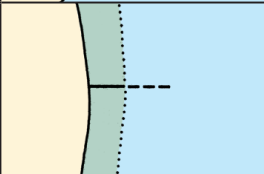


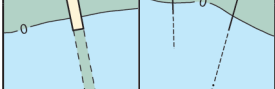
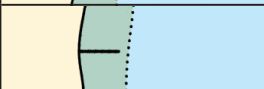


# E

## LANDMARKS

## AMERS

32		Tanks	Tanks Réservoirs	Tanks
33		Silo Silo	Silo Silo	
34.1		Fort	Fortified structure (large-scale charts) Ouvrage fortifié (cartes à grande échelle)	
34.2		Castle, Fort, Blockhouse (small-scale charts) Fortification, Fort, Blockhaus (cartes à petite échelle)		
34.3		Battery, Small fort (small-scale charts) Batterie, Petit fort (cartes à petite échelle)		
35.1		Quarry (large-scale charts) Carrière (cartes à grande échelle)		
35.2		Quarry (small-scale charts) Carrière (cartes à petite échelle)		
36		Mine Mine		

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Dome Dôme	
b		Elevator Élévateur	
c		Microwave tower Tour de micro-ondes	
d		Radio broadcasting station Station de radiodiffusion	
e		Park, in general Parc, en général	
f		National park Parc national	
g		Provincial park Parc provincial	
h		Inukshuk Inukshuk	

Hydraulic structures in general		Constructions hydrauliques en général	
1		Dyke, Levee, Berm Digue, Levée, Berme	
2.1		Seawall (large-scale charts) Brise-mer (cartes à grande échelle)	
2.2		Seawall (smaller scale charts) Brise-mer (cartes à plus petite échelle)	
3		Causeway Chaussée en remblai	
4.1		Breakwater (in general) Brise-lames (en general)	
4.2		Breakwater (loose boulders, tetrapods, etc.) Brise-lames (gros galets, tetrapods, etc.)	
4.3		Breakwater (slope of concrete or masonry) Brise-lames (pente en maçonnerie ou en béton)	
5		Training wall (partly submerged at high water) Digue de calibrage (partiellement submergé lors de la pleine mer)	
6.1		Groyne (always dry) Épi (toujours sèche)	
6.2		Groyne (intertidal) Épi (asséchant)	
6.3		Groyne (always under water) Épi (toujours submergé)	

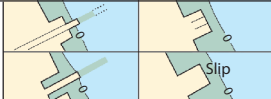







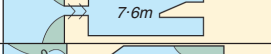

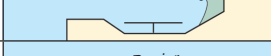

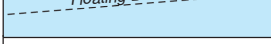


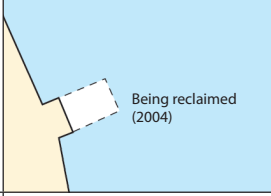
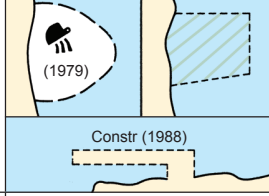
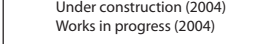

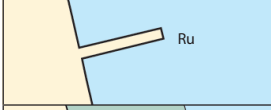


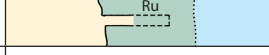

# F

## PORTS

## PORTS

Harbour installations		SNS/SCNS a,b	Installations portuaires
10		Fishing harbour Port de pêche	
12		Mole (with berthing facility) Môle (avec poste d'amarrage)	
13		Quay, Wharf Quai	
14		Pier, Jetty Jetée, Appontement	
15		Promenade pier Promenade	
16		Pontoon Ponton	
17		Landing and launching Débarcadère et cale	
18		Steps, Landing stairs Escalier	
19		Designation of berth Désignation d'un poste d'amarrage	
20		Dolphin Dauphin, Duc d'Albe	
21		Deviation dolphin Dauphin de régulation	
22		Minor Post or Pile Poteau, Pieu ou Pilier mineur	



23		Slipway, Patent slip, Ramp, Marine railway Cale de halage, Rampe	
24		Gridiron, Scrubbing grid Gril de carénage	
25		Dry dock, Graving dock Cale sèche, Bassin de radoub	
26		Floating dry dock Cale sèche flottante	
27		Non-tidal basin, Wet dock Bassin à flot	
28		Tidal basin, Tidal harbour Bassin de marée, Port à marée	
29.1		Floating oil barrier Barrage flottant de mazout	
29.2		Oil retention (high pressure pipe) Barrage de mazout (pipeline haute-pression)	
30		Works on land (with year date) Ouvrages à terre (avec l'année)	
31		Works at sea, Area under reclamation (with year date) Extensions portuaires en mer (avec l'année)	
32		Works under construction (with year date) Ouvrages en construction (avec l'année)	
33.1		Ruin Ruine	
33.2		Ruined pier partly submerged at high water Jetée en ruines partiellement submergée à pleine mer	
34		Hulk Ponton	










# F

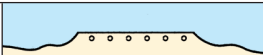







PORTS

PORTS

Canals, Barrages		SNS/SCNS c-g	Canaux, Barrages
40		Canal Canal	
41.1		Lock (large-scale charts) Écluse (cartes à grande échelle)	
41.2		Lock (smaller scale charts) Écluse (cartes à plus petite échelle)	
42		Caisson Bateau-porte	
43		Flood barrage Barrage de protection	
44		Dam Barrage	

Transshipment facilities		Installations pour le transbordement
50		Roll-on, Roll-off ferry (RoRo Terminal) Navire roulier (Terminal RoRo)
51		Transit shed, Warehouse (with designation) Hangar de transition, Entrepôts (avec désignation)
52		Timber yard Chantier à bois
53.1		Crane (with lifting capacity), Travelling crane (on railway) Grue (avec capacité de levage), Grue mobile (sur rails)
53.2		Container crane (with lifting capacity) Portique à conteneurs (avec capacité de levage)
53.3		Sheerlegs (conspicuous) Grue, Bigue (remarquable)

Public buildings		Édifices publiques	
60		Harbour-master's office Bureau du capitaine du port	
61		Custom office Bureau de douane	
62.1		Health office, Quarantine building Bureau de santé, Edifice de quarantaine	
62.2	 Hospital	Hospital Hôpital	 Hosp
63		Post Office Bureau de poste	PO

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Tie-up wall Mur d'amarrage	
b		Crib Caisson	
c		Whistle station and bridge number Poteau de signalisation et numéro du pont	
d		Distance mark (kilometres and miles) Marque de distance (kilomètres et milles)	
e		Limit of approach sign for bridges Écritéau de limite d'approche pour les ponts	
f		Limit of approach sign for locks, with lock number Écritéau de limite d'approche pour les écluses, avec numéro d'écluse	
g		Distance in metres from the limit of approach sign for bridges Distance en mètres de l'écriteau de limite d'approche pour les ponts	
h		Distance mark Marke de distance	

# G

## TOPOGRAPHIC TERMS

## TERMES TOPOGRAPHIQUES

<b>Coast</b>		SNS/SCNS a,b		<b>Côte</b>	
1	Island(s) Île(s)	I ls	8	Head, Headland Nez	Hd
2	Islet(s) Îlot(s)	It Its	9	Point Pointe	Pt Pte
3	Cay Caye, Récif		10	Spit Épi	
4	Peninsula Péninsule	Pen	11	Rock(s) Rocher(s)	Rk Rks
5	Archipelago Archipel	Arch	12	Salt marsh, Saltings Marais salant, Salines	
6	Atoll Atoll		13	Lagoon Lagune	Lag
7	Cape Cap	C			

<b>Natural inland features</b>		Entités intérieures naturelles	
20	Promontory Promontoire	Prom	30 Plateau Plateau
21	Range Chaîne	Rge	31 Valley Vallée
22	Ridge Crête		32 Ravine, Cut Ravin
23	Mountain, Mount Montagne, Mont	Mtn, Mts Mt	33 Gorge Gorge
24	Summit Sommet		34 Vegetation Végétation
25	Peak Pic	Pk	35 Grassland Prairies, Pré
26	Volcano Volcan		36 Paddyfield Rizière
27	Hill Colline		37 Bushes Buissons
28	Boulder Grosse pierre	Bo	38 Deciduous woodland Bois à feuilles caduques
29	Table-land Plateau		39 Coniferous woodland Bois de conifères

<b>Settlements</b>		SNS/SCNS c,d		<b>Agglomérations</b>	
50	City, Town Cité, Ville		53 Farm Ferme		
51	Village Village		54 Saint Saint, Sainte	St St Ste	
52	Fishing Village Village de pêche				

<b>Buildings</b>		<b>Édifices</b>	
60	Structure Structure	78	Navigation school Collège maritime
61	House Maison	79	Naval college École navale
62	Hut Cabane, Hutte	80	Factory Usine, Fabrique
63	Multi-storey building Bâtiment à multiples étages	81	Brick kiln, Brick works Briqueterie, Ouvrages en briques
64	Castle Château	82	Cement-works Cimenterie
65	Pyramid Pyramide	83	Water mill Moulin à eau
66	Column Colonne	84	Greenhouse Serre
67	Mast Mât	85	Warehouse, Storehouse Entrepôt
68	Lattice tower Pylône en treillis	86	Cold store, Refrigerated storage house Entrepôt frigorifique, Dépôt frigorifique
69	Mooring mast Mât d'amarrage	87	Refinery Raffinerie
70	Floodlight Phare d'éclairage	88	Power station Station génératrice
71	Town hall Hôtel de ville	89	Electric-works Usine électrogène
72	Office Bureau	90	Gas-works Usine à gaz
73	Observatory Observatoire	91	Water-works Usine hydraulique
74	Institute Institut	92	Sewage-works Usine d'épuration des eaux
75	Cathedral Cathédrale	93	Machine house, Pump house Salle des machines, Poste de pompage
76	Monastery, Convent Monastère, Couvent	94	Well Puits
77	Lookout station, Watch tower Poste de vigie, Tour d'observation	95	Telegraph office Bureau des télégraphes

# G

## TOPOGRAPHIC TERMS

## TERMES TOPOGRAPHIQUES

96	Hotel Hôtel	98	Spa hotel Hôtel avec station thermale
97	Sailor's home Foyer du marin		

<b>Road, rail, and air traffic</b>		<b>Circulation routière, ferroviaire et aérienne</b>		
110	Street, Road Route, Rue	St Rd	115	Footbridge Passerelle
111	Avenue Avenue	Ave	116	Runway Piste d'envol
112	Tramway Tramway		117	Landing lights Phares d'atterrissage
113	Viaduct Viaduc		118	Helicopter landing site Atterrissage d'hélicoptères
114	Suspension bridge Pont suspendu			

Ports and harbours			Ports
130	Tidal barrier Barrage à marée		144 Customs harbour Port douanier
131	Boat lift, ship lift Ascenseur à navires		145 Naval port Port militaire
132	Minor canal Canal mineur		146 Industrial harbour Port industriel
133	Sluice Vanne		147 Commercial port, Trade port Port marchand
134	Basin Bassin		148 Building harbour Port de construction
135	Reservoir Réservoir		149 Oil harbour Port pétrolier
136	Reclamation area Zone de terre-pleins		150 Ore harbour Port à minerai
137	Port Port (aménagé)		151 Grain harbour Port à grain
138	Harbour Port (en général)	Hr	152 Container harbour Port à conteneurs
139	Haven Havre, Port (naturel)	Hn	153 Timber harbour Port à bois
140	Inner harbour Arrière-port		154 Coal harbour Port à charbon
141	Outer harbour Avant-port		155 Ferry harbour Port à bac
142	Deep-water harbour Port de toute marée		156 Police Police
143	Free port Port franc		

# G

## TOPOGRAPHIC TERMS

## TERMES TOPOGRAPHIQUES

Harbour installations		Installations portuaires	
170	Terminal Terminal	180	Row of piles Rangée de piliers
171	Building slip Cale de construction	181	Bollard Bitte d'amarrage
172	Building yard Chantier de construction	182	Conveyor Convoyeur
173	Buoy yard, Buoy dump Dépotoir de bouées	183	Storage tanker Citerne d'entreposage
174	Bunker station Poste à soute	184	Lighter aboard ship (LASH) Navire porte-barges (LASH)
175	Reception facilities for oily wastes Facilités d'entreposage pour déchets graisseux	185	Liquefied natural gas (LNG) Gaz naturel liquéfié (GNL)
176	Tanker cleaning facilities Facilités de dégrassage de citernes	186	Liquefied petroleum gas (LPG) Gaz de pétrole liquéfié (GPL)
177	Cooling water intake / outfall Prise / Égout des eaux de refroidissement	187	Very large crude carrier (VLCC) Très grand transporteur de brut (TGTB)
178	Floating barrier, Boom Barrière flottante, Panne	188	Ultra large crude carrier (ULCC) Ultragros transporteur de brut (UGTB)
179	Piling Pilier	189	Shipyard Chantier naval

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires		
a	Group Groupe	Gp	c District District	Dist
b	Glacier Glacier	Gl	d Junction Jonction	Jct



Terms relating to tidal levels		SNS/SCNS a-k	Termes applicables aux niveaux de marée
1	CD	Chart Datum, Datum for sounding reduction Zéro des cartes, niveau de réduction des sondes	CD ZC
2	LAT	Lowest Astronomical Tide Plus basse mer astronomique	
3	HAT	Highest Astronomical Tide Plus haute mer astronomique	
4	MLW	Mean Low Water Basse mer moyenne (Basses-eaux moyennes)	MLW
5	MHW	Mean High Water Pleine mer moyenne (Hautes-eaux moyennes)	MHW
6	MSL NMM	Mean Sea Level Niveau moyen de la mer	MSL
7		Land Survey Datum Zéro des relevés terrestres	
8	MLWS	Mean Low Water Springs Basse mer moyenne de vive-eau	
9	MHWS	Mean High Water Springs Pleine mer moyenne de vive-eau	
10	MLWN	Mean Low Water Neaps Basse mer moyenne de morte-eau	
11	MHWN	Mean High Water Neaps Pleine mer moyenne de morte-eau	
12	MLLW	Mean Lower Low Water Moyenne des basses mers inférieures	
13	MHHW	Mean Higher High Water Moyenne des pleines mers supérieures	
14	MHLW	Mean Higher Low Water Moyenne des pleines mers inférieures	
15	MLHW	Mean Lower High Water Moyenne des basses mers supérieures	
16	Sp	Spring tide Marée de vive-eau	Spr Sp
17	Np	Neap tide Marée de morte-eau	Np

# H

## TIDES, CURRENTS

## MARÉES, COURANTS

### Water levels and charted data

### Niveaux d'eau et données cartographiées

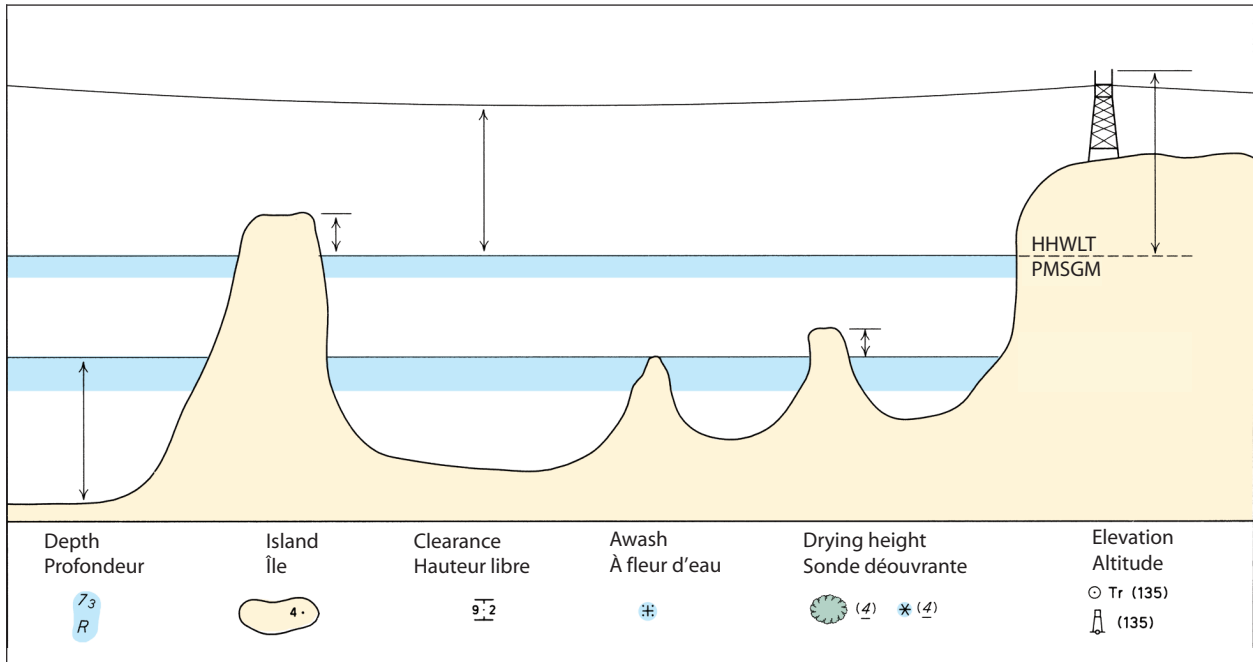
20

Planes of reference are not exactly as shown below, for all charts. They are usually defined in notes under chart titles.

Les niveaux de référence ne sont pas représentés exactement comme indiqués ci-dessous. Ils sont normalement décrits sous le titre de la carte.

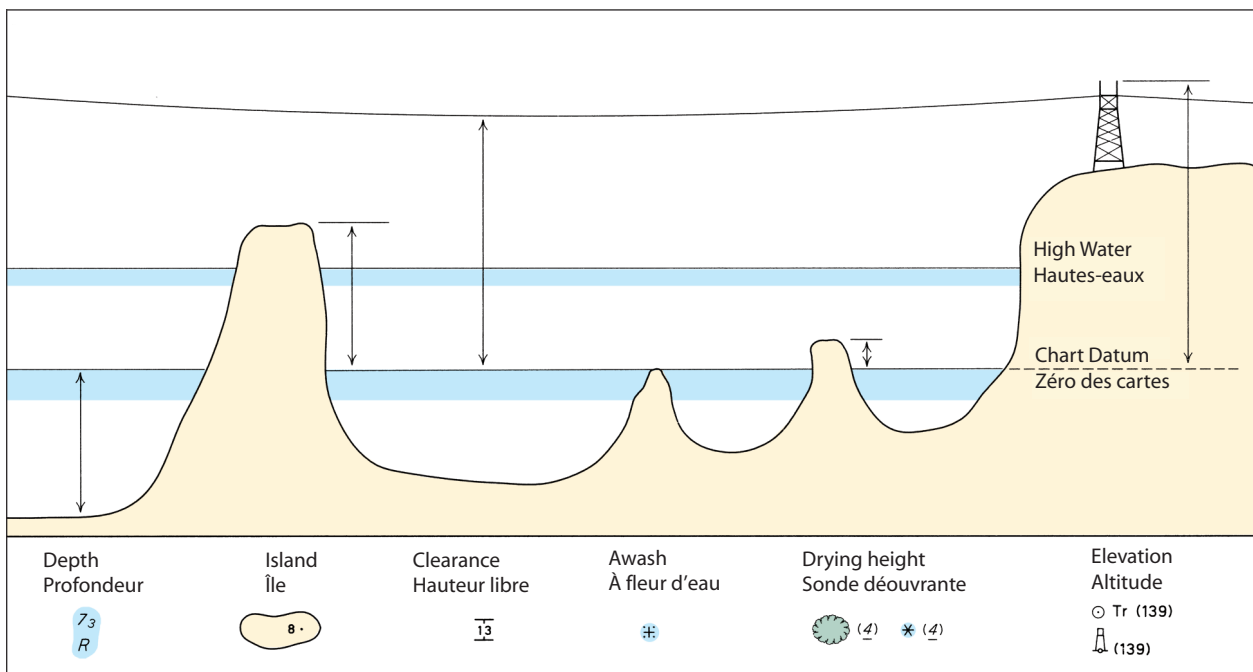
### Tidal waters

### Eaux à marée



### Non-Tidal waters

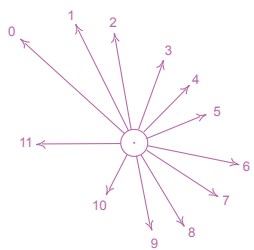
### Eaux sans marée





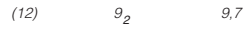
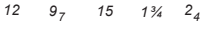







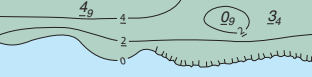
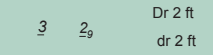

	<b>Tide tables</b>	<b>Tables de marée</b>																																																																	
30	<p><b>Tidal waters</b></p> <p style="text-align: center;">TIDAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 20px;"> <thead> <tr> <th rowspan="4" style="width: 15%;">LOCATION LOCALITÉ</th> <th colspan="4" style="text-align: center;">Elevation above Chart Datum / Altitude au-dessus du zéro des cartes</th> <th rowspan="4" style="width: 15%;">Mean Water Level Niveau moyen de l'eau</th> </tr> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">Large Tide/Grande marée</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">Mean Tide/Marée moyenne</th> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">HHW/PMS</th> <th style="text-align: center;">LLW/BMI</th> <th style="text-align: center;">HHW/PMS</th> <th style="text-align: center;">LLW/BMI</th> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">metres/mètres</th> <th style="text-align: center;">metres/mètres</th> <th style="text-align: center;">metres/mètres</th> <th style="text-align: center;">metres/mètres</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">Halifax</td> <td style="text-align: center;">2.1</td> <td style="text-align: center;">0</td> <td style="text-align: center;">1.8</td> <td style="text-align: center;">0.2</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;">TIDAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="3" style="width: 15%;">LOCATION LOCALITÉ</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">TIDAL RANGES / MARNAGES</th> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">Large Tide</th> <th style="text-align: center;">Mean Tide</th> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">Grande marée</th> <th style="text-align: center;">Marée moyenne</th> </tr> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">metres/mètres</th> <th style="text-align: center;">metres/mètres</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">Halifax</td> <td style="text-align: center;">0.9</td> <td style="text-align: center;">0.8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Canso</td> <td style="text-align: center;">2.4</td> <td style="text-align: center;">1.4</td> </tr> </tbody> </table>	LOCATION LOCALITÉ	Elevation above Chart Datum / Altitude au-dessus du zéro des cartes				Mean Water Level Niveau moyen de l'eau	Large Tide/Grande marée		Mean Tide/Marée moyenne		HHW/PMS	LLW/BMI	HHW/PMS	LLW/BMI	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	Halifax	2.1	0	1.8	0.2	1	LOCATION LOCALITÉ	TIDAL RANGES / MARNAGES		Large Tide	Mean Tide	Grande marée	Marée moyenne		metres/mètres	metres/mètres	Halifax	0.9	0.8	Canso	2.4	1.4	<p><b>Eaux à marée</b></p>																									
LOCATION LOCALITÉ	Elevation above Chart Datum / Altitude au-dessus du zéro des cartes				Mean Water Level Niveau moyen de l'eau																																																														
	Large Tide/Grande marée		Mean Tide/Marée moyenne																																																																
	HHW/PMS		LLW/BMI	HHW/PMS		LLW/BMI																																																													
	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres																																																															
Halifax	2.1	0	1.8	0.2	1																																																														
LOCATION LOCALITÉ	TIDAL RANGES / MARNAGES																																																																		
	Large Tide	Mean Tide																																																																	
	Grande marée	Marée moyenne																																																																	
	metres/mètres	metres/mètres																																																																	
Halifax	0.9	0.8																																																																	
Canso	2.4	1.4																																																																	
	<p><b>Non-tidal waters</b></p> <p style="text-align: center;">KINGSTON ONT. 1916-1986</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 5%;">Metres Mètres</th> <th>Jan. Janv.</th> <th>Feb. Fév.</th> <th>Mar. Mars.</th> <th>April Avril</th> <th>May Mai</th> <th>June Juin</th> <th>July Juil.</th> <th>Aug. Août</th> <th>Sept. Sept.</th> <th>Oct. Oct.</th> <th>Nov. Nov.</th> <th>Dec. Dèc.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">0</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">-1</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;">MONTHLY MEAN WATER LEVEL    NIVEAU MOYEN MENSUEL DE L'EAU</p> <p style="text-align: center;">         Highest ——— Le plus élevé          Average - - - - - Moyen          Lowest . . . . . Le plus bas     </p>	Metres Mètres	Jan. Janv.	Feb. Fév.	Mar. Mars.	April Avril	May Mai	June Juin	July Juil.	Aug. Août	Sept. Sept.	Oct. Oct.	Nov. Nov.	Dec. Dèc.	2													1													0													-1													<p><b>Eaux sans marée</b></p>
Metres Mètres	Jan. Janv.	Feb. Fév.	Mar. Mars.	April Avril	May Mai	June Juin	July Juil.	Aug. Août	Sept. Sept.	Oct. Oct.	Nov. Nov.	Dec. Dèc.																																																							
2																																																																			
1																																																																			
0																																																																			
-1																																																																			

31	<b>TIDAL STREAMS, MEAN TIDES / COURANTS DES MARÉES MOYENNES</b> Referred to HW (Saint-Jean) / Basé sur PM (Saint-Jean)						
	Hours	<b>A</b>	Geographical position	<b>B</b>	Position géographique	<b>C</b>	Heures
	-5	Direction of streams (degrees)		Direction des courants (degrés)	Vitesse (noeuds)		-5
	-4						-4
	-3						-3
	-2						-2
-1	-1						
HW	PM						
+1	+1						
+2	+2						
+3	+3						
+4	+4						
+5	+5						
+6	+6						

Tidal streams and currents		SNS/SCNS I	Courants de marées	
40		Flood tidal stream with rate Courant de flot avec vitesse		
41		Ebb tidal stream with rate Courant de jusant avec vitesse		
42		Current in restricted waters Courant dans les eaux resserrées		
43		Ocean current. Details of current strength and seasonal variations may be shown. Courant océanique; éventuellement avec des indications sur la force du courant et ses variations saisonnières.		
44		Overfalls, Tide rips, Races Remous, Clapotis		
45		Eddies Tourbillons		
46		Position of tabulated tidal stream data with designation Emplacement et désignation sous forme de tableaux, des renseignements concernant les courants de marée		
47		Offshore position for which tidal levels are tabulated. Position en mer dont les niveaux de l'eau ont été calculés.		

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Mean Water Level Niveau moyen de l'eau	MWL NME
b		International Great Lakes Datum Système de référence international des Grands Lacs	IGLD RIGL
c		Geodetic Datum Niveau de référence géodésique	GD RG
d		High Water Pleine mer (Hautes-eaux)	HW PM
e		Higher High Water Pleine mer supérieure	HHW PMS
f		Higher High Water, Large Tide Pleine mer supérieure, grande marée	HHWLT PMSGM
g		Low Water Basse mer (Basses-eaux)	LW BM
h		Lower Low Water Basse mer inférieure	LLW BMI
i		Lowest Normal Tide Marée normale la plus basse	LNT BMPB
j		Lower Low Water, Large Tide Basse mer inférieure, grande marée	LLWLT BMIGM
k		High Water Full and Change Moyenne des intervalles de pleine mer, les jours de pleine et nouvelle lune	HWF & C
l		Tidal stream diagram Diagramme des courants	

General		Général	
1	<i>ED</i>	Existence doubtful Existence douteuse	<i>ED</i>
2		Sounding doubtful Sonde douteuse	<i>SD</i>
3.1	<i>Rep</i>	Reported, but not surveyed Signalé mais non hydrographié	<i>Rep</i> <i>Repd</i>
3.2	<i>Rep (1973)</i>	Reported with year of report, but not surveyed Signalé avec l'année du rapport, mais non hydrographié	<i>Rep (1973)</i> <i>Repd (1973)</i>
4		Reported, but not confirmed sounding or danger Sonde ou danger signalé mais non confirmé	

Soundings		SNS/SCNS a,b		Sondes	
10		Sounding in true position Sonde dans sa position vraie			
11		Sounding out of position Sonde hors position			
12		Least depth in narrow channel Profondeur minimale dans un chenal étroit			
13		No bottom found at depth shown Pas de fond trouvé à la profondeur indiquée			
14		Soundings which are unreliable or taken from smaller scale source Sondes qui sont non-fiables ou provenant de sources à plus petite échelle			
15		Drying heights above chart datum Sondes découvrantes au-dessus du zéro des cartes			
16		Natural watercourse (in intertidal area) Lit d'un cours d'eau (dans la zone intertidale)			

Depths in fairways and areas		Profondeurs dans les chenaux et les zones	
20		Limit of dredged area Limite de zone draguée	
21		Dredged channel or area with depth of dredging Zone ou chenal draguée avec la profondeur du dragage	
22		Dredged channel or area with depth of dredging and year of latest survey Zone ou chenal draguée, avec l'indication de la profondeur et l'année du dernier levé	
23		Dredged channel or area with maintained depth Chenal ou zone draguée avec la profondeur entretenue	
24		Depth at chart datum, to which an area has been swept by wire drag. The latest date of sweeping may be shown in parentheses Profondeur au zéro des cartes, à laquelle une zone a été vérifiée par dragage hydrographique. L'année de la dernière vérification peut être indiquée entre parenthèses	
25		Unsurveyed or inadequately surveyed area; area with inadequate depth information Zone incomplètement ou inadéquatement hydrographiée; zone de données de profondeur insuffisantes	

Depth contours		Courbes de niveau	
30		<p><b>Drying Contour</b> Laises</p> <p>Low Water (LW) Line, Chart Datum (CD) Laisse de basse mer (BM)/de basses eaux (BE), Zéro des cartes (ZC)</p> <p>Blue tint, in one or more shades, and tint ribbons, are shown to different limits according to the scale and purpose of the chart and the nature of the bathymetry.</p> <p>On some charts, the standard set of contours is augmented by additional contours in order to delimit particular bathymetric features or for the benefit of particular categories of shipping. However, in some instances where the provision of additional contours would be helpful, the survey data available does not permit it.</p> <p>On some charts, contours and labels are printed in blue.</p> <p>Une ou plusieurs nuances de teintes bleues et des liserés bleus indiquent des limites différentes en fonction de l'échelle et du but de la carte, ainsi que selon la nature de la bathymétrie.</p> <p>L'ensemble des courbes normalisées portées sur certaines cartes est amélioré par des courbes supplémentaires afin de délimiter des entités bathymétriques précises, ou à l'intention de certaines catégories de transports maritimes. Toutefois, dans certains cas, les données hydrographiques disponibles ne peuvent pas être ajoutées, malgré l'avantage que leur ajout présenterait.</p> <p>Les courbes et étiquettes de certaines cartes sont imprimées en bleu.</p>	
31		<p>Approximate depth contours Isobathes approximatives</p>	

**Note**  
The green tint between the High and Low Water lines identifies drying areas, while a blue tint emphasizes the shallow water areas. On some charts, the contours and figures are printed in black.






**Nota**  
La teinte verte entre les lisses de haute et basse mer identifie les zones asséchantes tandis qu'un teinte bleue accentue les zones d'eau peu profond. Sur certaines cartes, les isobathes et les cotes sont indiquées en noir.

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a	Drying height (out of position) Sonde découvrante (hors position)	(2 <sub>g</sub> )	(3)
b	Depth over an artificial feature Profondeur au-dessus d'une entité artificielle	(2̄)	



NATURE OF THE SEABED

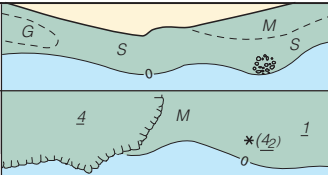
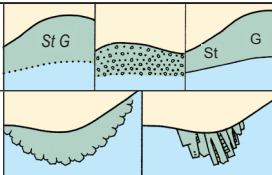

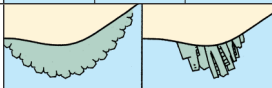
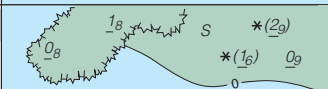

NATURE DU FOND MARIN

Types of seabed		SNS/SCNS a-e	Genres de fond marin
1	<i>S</i>	Sand Sable	<i>S s</i>
2	<i>M</i>	Mud Vase	<i>M m</i>
3	<i>Cy</i>	Clay Argile	<i>Cy Cl cl</i>
4	<i>Si</i>	Silt Limon	<i>Si Oz oz</i>
5	<i>St</i>	Stones Pierres	<i>St st</i>
6	<i>G</i>	Gravel Gravier	<i>G g</i>
7	<i>P</i>	Pebbles Cailloux	<i>P peb</i>
8	<i>Cb</i>	Cobbles Gros galets	
9.1	<i>R</i>	Rock, Rocky Roche, Rocheux	<i>R r Rk Rky Sn shin</i>
9.2	<i>Bo</i>	Boulders Gros galets, Grosses pierres	<i>Bo B b Blds</i>
10	<i>Co</i>	Coral and Coralline algae Corail et algues corallines	<i>Co crl</i>
11	<i>Sh</i>	Shells (skeletal remains) Coquilles (résidus calcaires)	<i>Sh Oy Oys oys sh Ms mus</i>
12.1	<i>S/M</i>	Two layers, e.g. sand over mud Deux couches, ex: sable sur vase	
12.2	<i>fS.M.Sh</i>	Mixed qualities, e.g. fine sand with mud and shells Natures de fond multiples, ex: sable fin avec de la vase et des coquilles	<i>fSMSH</i>
13.1	<i>Wd</i>	Weed (including kelp) Herbe marine (incluant varech)	<i>Wd Wds</i>
13.2		Kelp, weed Varech, herbe marine	
14		Sandwaves Ridens	
15		Spring in seabed Source au fond de la mer	

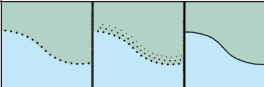
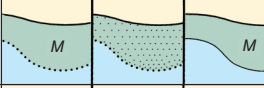
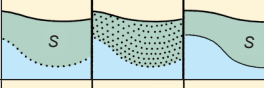
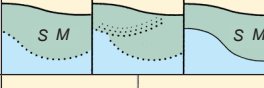
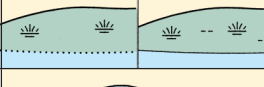

# J

## NATURE OF THE SEABED

## NATURE DU FOND MARIN

Types of seabed, intertidal areas		SNS/SCNS f-k	Genres de fond marin, zones asséchantes
20		Areas with stones and gravel Zones avec pierres et gravier	
21		Rocky area, which covers and uncovers Zone rocheuse qui couvre et découvre	
22		Coral reef, which covers and uncovers Récif de corail qui couvre et découvre	

Qualifying terms		SNS/SCNS I-v	Termes qualificatifs
30	<i>f</i>	Fine Fin	f fne
31	<i>m</i>	Medium Moyen	only used in relation to sand utilisé seulement pour le sable
32	<i>c</i>	Coarse Grossier	c crs
33	<i>bk</i>	Broken Brisé	bk brk
34	<i>sy</i>	Sticky Gluant	sy stk
35	<i>so</i>	Soft Mou	so sft
36	<i>sf</i>	Stiff Rigide, Ferme	sf stf
37	<i>v</i>	Volcanic Volcanique	
38	<i>ca</i>	Calcareous Calcaire	Ca ca cal
39	<i>h</i>	Hard Dur	h hrd

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a	Ground Fond	Gd Grd grd	
b	Marl Marne	MI ml	
c	Chalk Craie	Ck chk	
d	Quartz Quartz	Qz qrtz	
e	Schist Schiste	Sch	
f	Low water line Laisse de basse mer (basses eaux)		
g	Foreshore: mud Estran: vase		
h	Foreshore: sand Estran: sable		
i	Foreshore: sand and mud Estran: sable et vase		
j	Foreshore: weeds Estran: herbes marines		
k	Weeds Herbes marines		
l	Small Petit	sm sml	
m	Large Gros, Grand	l lrg	
n	White Blanc	w wh	
o	Black Noir	bl blk bk	
p	Blue Bleu	b bu	
q	Green Vert	gn	
r	Yellow Jaune	y yl	

# J

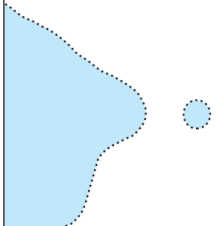
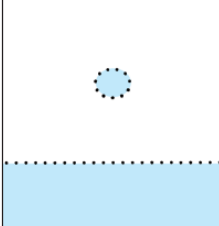



NATURE OF THE SEABED

NATURE DU FOND MARIN

s		Red Rouge	r rd
t		Brown Brun	br
u		Grey Gris	gy
v		Dark Foncé	d dk

## ROCKS, WRECKS OBSTRUCTIONS

## ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

General	SNS/SCNS a,b		Général
1		<p>Danger line: A danger line draws attention to a danger which would not stand out clearly enough if represented solely by its symbol (e.g. isolated rock) or delimits an area containing numerous dangers, through which it is unsafe to navigate.</p> <p>Ligne de danger: Une ligne de danger attire l'attention sur un danger qui ne ressortirait pas nettement s'il n'était représenté que par son symbole (p. ex. : roche isolée), ou délimite les zones contenant de nombreux dangers à travers lesquels la navigation n'est pas sécuritaire.</p>	
2		<p>Swept by wire drag or diver</p> <p>Vérification effectuée par dragage hydrographique ou par plongeur</p>	
3		<p>Depth unknown, but considered to have a safe clearance to the depth shown</p> <p>Profondeur inconnue mais estimée être supérieure à la profondeur indiquée</p>	

# K


























## ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

## ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Rocks			Roches	
10		Rock (islet) which does not cover, height above the plane of reference for elevations Roche (îlot) qui ne couvre pas, cote rapportée au niveau de référence des altitudes		
11		Rock which covers and uncovers, with height above chart datum Roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes		
12		Rock wash at chart datum Roche à fleur d'eau au zéro des cartes		
13		Underwater rock of unknown depth, dangerous to surface navigation Roche submergée de profondeur inconnue, présentant un danger à la navigation de surface		
14		Underwater rock of known depth Roche submergée, de profondeur connue		
14.1		-inside the corresponding depth area -dans la zone de profondeur correspondante		
14.2		-outside the corresponding depth area, dangerous to surface navigation -hors de la zone de profondeur correspondante, dangereuse pour la navigation de surface		
15		Underwater rock of known depth, not dangerous to surface navigation Roche submergée de profondeur connue, non dangereuse pour la navigation de surface		
16		Submerged coral reef Récif corallien submergé		
17		Breakers Brisants		

## ROCKS, WRECKS OBSTRUCTIONS




















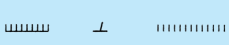


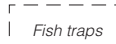
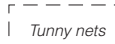
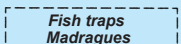
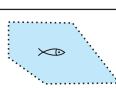



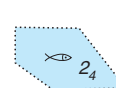


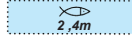
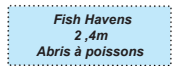



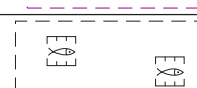






## ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Wrecks		SNS/SCNS c.d	Épaves
20		Wreck, hull always dry, on large-scale charts Épave, coque toujours découverte, sur cartes à grande échelle	
21		Wreck, covers and uncovers, on large-scale charts Épave qui couvre et découvre, sur cartes à grande échelle	
22	 	Submerged wreck, depth known, on large-scale charts Épave submergée, profondeur connue, sur cartes à grande échelle	
23		Submerged wreck, depth unknown, on large-scale charts Épave submergée, profondeur inconnue, sur cartes à grande échelle	
24		Wreck showing any portion of hull or superstructure at level of chart datum Épave montrant une portion de la coque ou superstructure au niveau du zéro des cartes	
25	 <i>Masts</i>	Wreck of which the mast(s) only are visible at chart datum Épave dont seul(s) le(s) mât(s) est (sont) visible(s) au niveau du zéro des cartes	 <i>Masts / Mâts</i>
26	 	Wreck, least depth known by sounding only Épave, la profondeur connue a été déterminée seulement par sondage	 
27	 	Wreck, least depth known, swept by wire drag or diver Épave, profondeur moindre connue, vérifiée à la drague hydrographique ou par plongeur	 
28		Dangerous wreck, depth unknown Épave dangereuse, profondeur inconnue	
29	++	Non-dangerous wreck, depth unknown Épave non dangereuse, profondeur inconnue	++
30		Wreck, least depth unknown, but considered to have a safe clearance to depth shown Épave, profondeur moindre inconnue, mais avec estimation du plafond de brassage à la profondeur indiquée	
31	 #	Remains of a wreck or other foul area, non-dangerous to navigation but to be avoided by vessels anchoring, trawling etc. Vestige d'une épave ou autre zone de fonds malsains, non dangereux pour la navigation mais qui constituent un danger pour le mouillage, le chalutage, etc.  -CAUTION: On some CHS charts, this symbol may represent a foul area dangerous to surface navigation. -ATTENTION: Sur certaines cartes du SHC, ce signe peut représenter un fond dangereux pour la navigation de surface.	#

# K

## ROCKS, WRECKS OBSTRUCTIONS



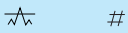

## ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS






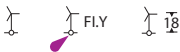



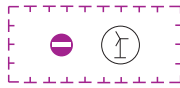
Obstructions			Obstructions
40	 	Obstruction, depth unknown Obstruction de profondeur inconnue	  
41	 	Obstruction, least depth known by sounding only Obstruction dont le brassage connu a été déterminé seulement par sondage	 
42	 	Obstruction, least depth known, swept by wire drag or diver Obstruction, profondeur moindre connue, vérifiée à la drague hydrographique ou par plongeur	 
43.1	 	Stumps of posts or piles, wholly submerged Souches de pieux ou piliers, entièrement submergés	
43.2		Submerged pile, stake, snag or stump (with exact position known) Pile, pilier, poteau, souche ou structure immerges (position précise)	
44.1		Fishing stakes Pêcheries	
44.2		Fish trap, Fish weirs, Tunny nets Madragues, Thonaires	
45	 	Fish trap area, tunny nets area Zone de madragues ou de thonaires	
46.1	 	Fish haven Abri à poissons	 
46.2	 	Fish haven with minimum depth Abri à poissons avec profondeur moindre	  
47		Shellfish beds with no obstructions Parcs à coquillages ne comprenant pas d'obstructions	 
48.1		Marine farm (on large-scale charts) Ferme marine (sur cartes à grande échelle)	 
48.2	 	Marine farm (on small-scale charts) Ferme marine (sur cartes à petite échelle)	 







ROCKS, WRECKS  
OBSTRUCTIONS

ROCHES, ÉPAVES,  
OBSTRUCTIONS

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Depth over an artificial feature Profondeur couvrant une entité artificielle	
b		Awash À fleur d'eau	
c		Foul area dangerous to surface navigation Fond dangereux pour la navigation de surface	
d		Wreck, on small-scale charts Épave, sur cartes à petite échelles	







General		Général	
1	<i>EKOFISK</i> OILFIELD	Name of oilfield or gasfield Nom du gisement de pétrole ou de gaz	<b>HIBERNIA</b>
2		Platform with designation/name Plate-forme avec désignation/nom	
3		Limit of safety zone around offshore installations Limite de la zone de sécurité autour des installations au large	
4		Limit of development area Limite d'une zone de développement	
5.1		Wind Turbine Éolienne	
		Wind farm Parc d'éolienne	
5.2		Wind farm with restricted area Parc d'éolienne avec restriction	











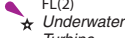

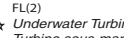
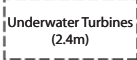
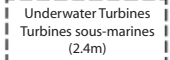

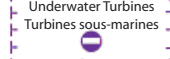
Platforms and moorings		Plates-formes et amarrages	
10		Production platform, Platform, Oil derrick Plate-forme de production, plate-forme, derrick	
11		Flare stack (at sea) Torchère (en mer)	
12		Single Point Mooring (SPM), including Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Column (ALC) Structure d'amarrage par un point, incluant plate-forme de chargement articulée	
13			
14			



## OFFSHORE INSTALLATIONS

## INSTALLATIONS AU LARGE

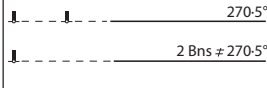

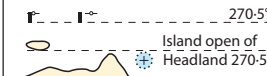
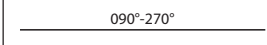
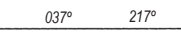
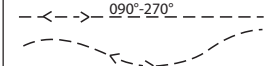
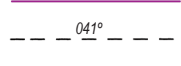
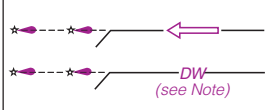
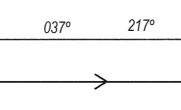
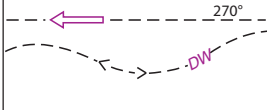
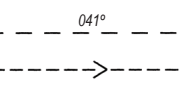
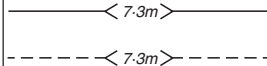
15		Artificial island Île artificielle	   Nelsek P-40
16		Oil or gas installation buoy, Single Point Mooring (SPM), Single Buoy Mooring (SBM), Catenary Anchor Leg Mooring (CALM) Bouée d'installations pétrolières ou gazières, amarrage à point unique (SPM), bouée d'amarrage à point unique (SBM), bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire (CALM)	 SPM
17		Moored storage tanker Navire-citerne au mouillage	

Underwater installations		Installations sous-marines	
20		Submerged production well, depth known, depth unknown Puits de production immergé, profondeur connue, profondeur inconnue	 (2,7) 
21.1	 Well	Suspended well, depth over wellhead unknown Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est inconnue	
21.2	 Well	Suspended well, with depth over wellhead Tête de puits sous-marins désaffectés au-dessus de laquelle la profondeur est connue	 (2,7)
21.3	 Well (5,7)	Wellhead with height above the bottom Tête de puits avec hauteur au-dessus du fond	
22	#	Site of cleared platform Site de plate-forme dégagée	
23		Above-water wellheads (lit or unlit) Têtes de puits émergées (illuminées ou pas)	
24	 Turbine  FL(2) Underwater Turbine	Underwater turbine Turbine sous-marine	 Turbine  FL(2) Underwater Turbine Turbine sous-marine
	 Underwater Turbines (2,4m)	Current farm, turbine field Site de production électrique, Champ de turbines	 Underwater Turbines Turbines sous-marines (2,4m)
	 Underwater Turbines	Current farm, Turbine field with restricted area Site de production électrique, Champ de turbines avec zone de restriction	 Underwater Turbines Turbines sous-marines

Submarine cables		Câbles sous-marins	
30.1		Submarine cable Câble sous-marin	
30.2		Submarine cable area Zone de câbles sous-marins	
31.1		Submarine power cable Câble sous-marin à haute tension	
31.2		Submarine power cable area Zone de câbles sous-marins à haute tension	
32		Disused, abandoned submarine cable Câble sous-marin désaffecté, abandonné	

Submarine pipelines		SNS/SCNS a-c	Conduites sous-marines
40.1		Supply pipeline: unspecified, oil, gas, chemicals, water Conduites d'approvisionnement: non déterminées, oléoduc, gazoduc, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau	
40.2		Supply pipeline area: unspecified, oil, gas, chemicals, water Zone de conduites d'approvisionnement: non déterminées, oléoducs, gazoducs, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau	
41.1		Outfall and intake: unspecified, water, sewer, outfall, intake Émissaires et prises d'eau: non déterminés, d'eau, égouts, émissaires, prises	
41.2		Outfall and intake area: unspecified, water, sewer, outfall, intake Zone d'émissaires et de prises: non déterminés, d'eau, égout, émissaire, prise	
42		Buried pipeline (with nominal depth to which buried) Conduite enterrée (avec profondeur nominale à laquelle elle est enfouie)	
43		Diffuser, crib (depth known) Diffuseur, caisson (de profondeur connue)	
44		Disused, abandoned pipeline/pipe Conduites désaffectées, abandonnée	

















Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Bubbler system (prevents ice from forming) Système de bulles (empêche la glace de se former)	
b		Potable water intake Prise d'eau potable	

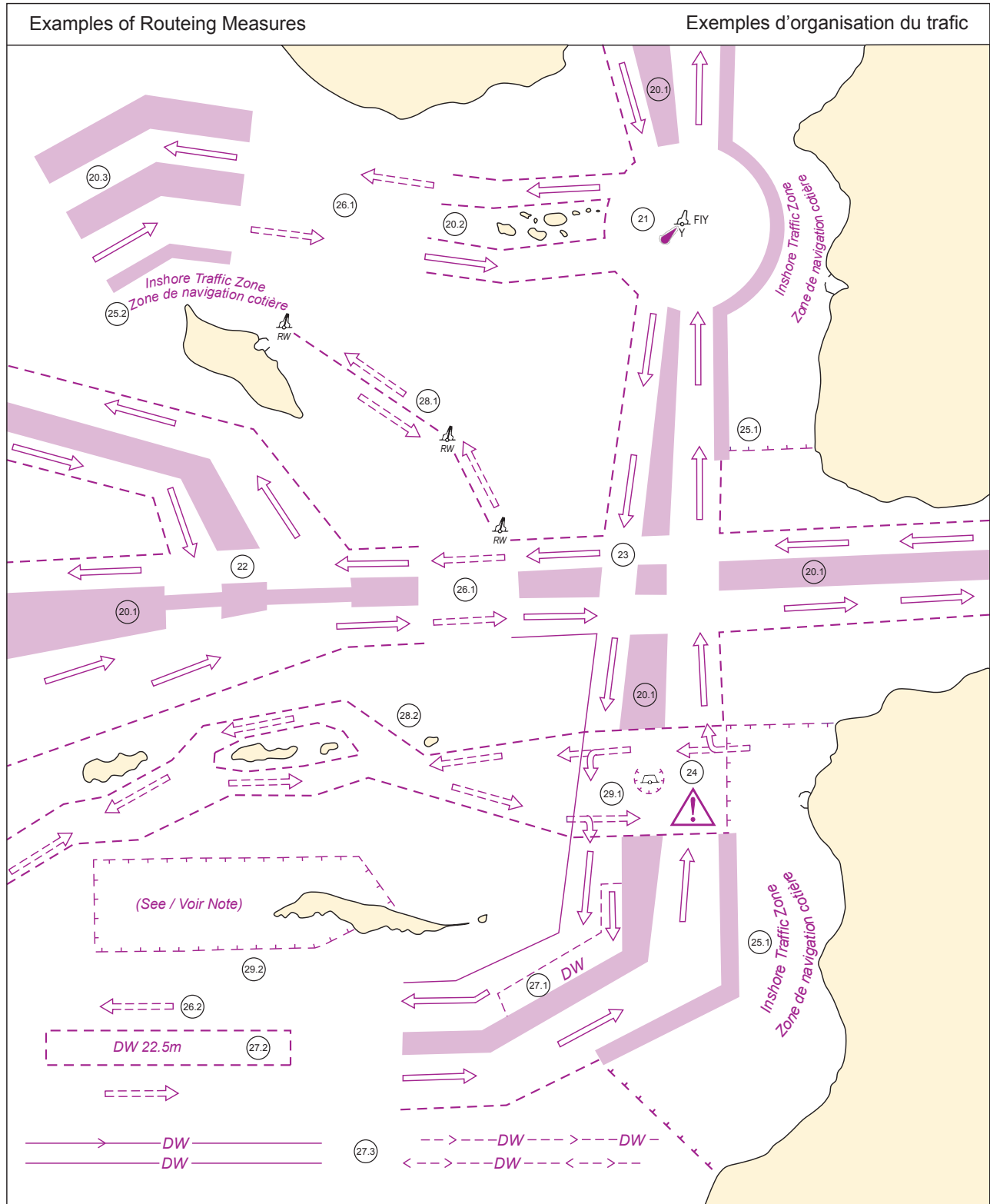
Tracks	SNS/SCNS b	Voies
	<p>Leading line (solid line is the track to be followed; <math>\neq</math> means "in line")</p> <p>Alignement de route (le trait continu indique la route à suivre; <math>\neq</math> signifie "alignée")</p>	
	<p>Transit, Clearing line</p> <p>Alignement de garde</p>	
	<p>Recommended track based on a system of fixed marks</p> <p>Voie recommandée s'appuyant sur des marques fixes</p>	
	<p>Recommended track not based on a system of fixed marks</p> <p>Voie recommandée ne s'appuyant pas sur des marques fixes</p>	
	<p>One-way track (and DW track) based on a system of fixed marks</p> <p>Voie à sens unique (et voie DW) s'appuyant sur des marques fixes</p>	
	<p>One-way track (and DW track) not based on a system of fixed marks</p> <p>Voie à sens unique (et voie DW), ne s'appuyant pas sur des marques fixes</p>	
	<p>Recommended track with maximum authorized draft stated</p> <p>Route recommandé avec tirant d'eau maximal autorisé indiqué</p>	

# M

## TRACKS, ROUTES

## VOIES, ROUTES

Routeing measures		Organisation du trafic	
10		Established (mandatory) direction of traffic flow Direction établie (obligatoire) du trafic	
11		Recommended direction of traffic flow Direction recommandée du trafic	
12		Separation line (large-scale, smaller scale) Ligne de séparation (grande échelle, petite échelle)	
13		Separation zone Zone de séparation	
14		Limit of restricted routeing measure Limite de zone de mesure d'organisation de trafic restreint	
15		Limit of routeing measure Limite de mesure d'organisation de trafic	
16		Precautionary area Zone de prudence	
17		Archipelagic Sea Lane; axis line and limit beyond which vessels shall not navigate Voie de circulation archipélagique; Axe et limite au-delà de laquelle les vaisseaux ne doivent pas naviguer	
18		Fairway designated by regulatory authority Chenal désigné par les autorités régulatrices	






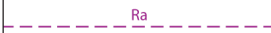

# M


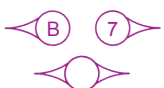

## TRACKS, ROUTES


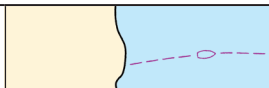


## VOIES, ROUTES

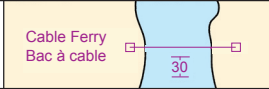
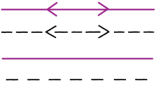
	Examples of routing measures	Exemples d'organisation du trafic
20.1	Traffic separation scheme (TSS), traffic separated by separation zone Dispositif de séparation du trafic, avec une zone de séparation	
20.2	Traffic separation scheme, traffic separated by natural obstructions Dispositif de séparation du trafic, couloirs de circulation séparés par des obstructions naturelles	
20.3	Traffic separation scheme, with outer separation zone, separating traffic using the scheme from traffic not using it Dispositif de séparation du trafic avec une zone de séparation extérieure séparant le trafic qui utilise le dispositif du trafic qui ne l'utilise pas	
21	Traffic separation scheme, roundabout with separation zone Dispositif de séparation du trafic, rond-point avec zone de séparation	
22	Traffic separation scheme with "crossing gates" Dispositif de séparation du trafic avec "échappatoires"	
23	Traffic separation scheme crossing without designated precautionary area Dispositif de séparation du trafic sans zone de prudence établie	
24	Precautionary area Zone de prudence	
25.1	Inshore traffic zone (ITZ) with defined end-limits Zone de navigation côtière avec limites extrêmes précisées	
25.2	Inshore traffic zone without defined end-limits Zone de navigation côtière sans limites extrêmes précisées	
26.1	Recommended direction of traffic flow between traffic separation schemes Direction recommandée du trafic entre dispositifs de séparation du trafic	
26.2	Recommended direction of traffic flow for ships not needing a deep water route Direction recommandée du trafic pour navires n'exigeant pas une route en eau profonde	
27.1	Deep water route (DW), as part of one-way traffic lane Route en eau profonde associée à un couloir à sens unique de circulation	
27.2	Two-way deep water route, with minimum depth stated Route en eau profonde à double sens de circulation, avec profondeur minimale indiquée	
27.3	Deep water route, centreline as recommended one-way or two-way track Route en eau profonde, ligne axiale comme voie recommandée à sens unique ou à double sens	
28.1	Recommended route (often marked by centreline buoys) Route recommandée (souvent balisée par des bouées de ligne axiale)	
28.2	Two-way route with one-way sections Route à double sens avec sections à sens unique	
29.1	Area to be avoided (ATDB), around navigational aid Zone à éviter (ZÀÉ), entourant une aide à la navigation	
29.2	Area to be avoided (ATDB), because of danger of stranding Zone à éviter (ZÀÉ), en raison du danger d'échouement	
	Note: Sections identified in italic numbers are not applicable to the CHS Nota: Les section identifiées au moyen de numéros en caractères italiques ne s'appliquent pas au SHC	



Radar surveillance system		Système de surveillance radar	
30	 Radar Surveillance Station	Radar surveillance station Station de surveillance radar	 Radar Surveillance Station Station de surveillance radar
31		Radar range Limites de portée radar	
32.1		Radar reference line Ligne de référence radar	
32.2		Radar reference line coinciding with a leading line Ligne de référence radar correspondant avec un alignement	

Radio reporting points		Points d'appel radio	
40.1		Radio reporting (calling-in or way) points showing direction(s) of vessel movement with designation (if any) and VHF channel Points d'appel radio indiquant le sens de circulation des navires avec designation et la fréquence VHF	
40.2		Radio reporting line Ligne d'appel radio	

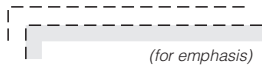
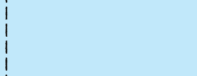


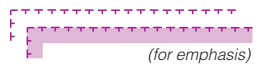


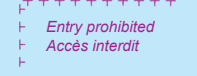
Ferries		SNS/SCNS a		Traversiers (Bacs)	
50		Ferry Traversier, Bac			
51		Cable ferry Bac à câble			

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Overhead cable ferry with clearance Bac à câble aérien avec hauteur libre	
b		Two-way track Voie à double sens	

# N

## AREAS, LIMITS

## ZONES, LIMITES


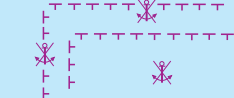

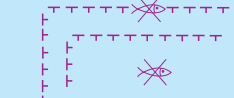
General		Général	
1.1	 <p>(for emphasis)</p>	<p>Maritime limit in general, usually implying permanent physical obstructions</p> <p>Limite maritime en général, comprenant des obstructions physiques permanentes</p>	
1.2	 <p>(for emphasis)</p>	<p>Maritime limit in general, usually implying no permanent physical obstructions</p> <p>Limite maritime en général, ne comprenant pas d'obstructions physiques permanentes</p>	
2.1	 <p>(for emphasis)</p>	<p>Limit of restricted area</p> <p>Limite de zone de restriction</p>	
2.2	 <p>(for emphasis)</p>	<p>Limit of area into which entry is prohibited</p> <p>Limite de zone dont l'accès est interdite</p>	 <p>Entry prohibited Accès interdit</p>

Anchorage, Anchorage areas		Mouillages, Zones de mouillage	
10		Reported anchorage (no defined limits) Mouillage recommandé (sans limites définies)	
11.1		Anchor berths Postes de mouillage	
11.2		Anchor berths with swinging circle Postes de mouillage, le cercle d'évitage peut être indiqué	
12.1		Anchorage area in general Zone de mouillage en général	
12.2		Numbered anchorage area Zone de mouillage numérotée	
12.3		Named anchorage area Zone de mouillage portant un nom	
12.4		Deep water anchorage area, Anchorage area for deep-draft vessels Zone de mouillage en eau profonde, Zone de mouillage pour navires à grand tirant d'eau	
12.5		Tanker anchorage area Zone de mouillage pour pétroliers	
12.6		Anchorage area for periods up to 24 hours Zone de mouillage pour des périodes allant jusqu'à 24 heures	
12.7		Explosives anchorage area Zone de mouillage pour navires chargés d'explosifs	
12.8		Quarantine anchorage area Zone de mouillage de quarantaine	
12.9		Reserved anchorage Mouillage réservé	
<p>Note: Anchors as part of the limit symbol are not shown for small areas. Other types of anchorage areas may be shown. Nota: Les ancres faisant partie de la limite ne sont pas indiquées pour les zones de petites dimensions. D'autres types de zone de mouillage peuvent être utilisés.</p>			
13		Seaplane landing area Zone d'amerrissage pour hydravions	
14		Anchorage for seaplanes Mouillage pour hydravions	

# N

## AREAS, LIMITS

## ZONES, LIMITES

Restricted areas	SNS/SCNS a	Zones de restrictions	
20		Anchoring prohibited Mouillage interdit	
21		Fishing prohibited Pêche interdite	
22	<p>Examples</p> <p>-----MR-----MR-----</p> <p>-----MR-----MR-----</p>	<p>Environmentally Sensitive Sea Areas (ESSA): Zone maritime écologiquement vulnérable (ESSA)</p> <p>Non-specific nature reserve, National parks, Marine reserves (MR)</p> <p>Réserve naturelle non-spécifique, parcs nationaux, réserves marines (MR)</p>	
	<p>Examples</p> <p>-----&lt;img alt="Bird silhouette" data-bbox="271 416 291 426" style="vertical-align: middle;"/&gt;-----</p> <p>-----&lt;img alt="Bird silhouette" data-bbox="271 436 291 446" style="vertical-align: middle;"/&gt;-----</p>	<p>Bird sanctuary Refuge aviaire</p>	<p>Bird Sanctuary Sanctuaire d'oiseaux</p>
	<p>Examples</p> <p>-----&lt;img alt="Seal silhouette" data-bbox="271 466 291 476" style="vertical-align: middle;"/&gt;-----</p> <p>-----&lt;img alt="Seal silhouette" data-bbox="271 486 291 496" style="vertical-align: middle;"/&gt;-----</p>	<p>Seal sanctuary Réserves de phoques</p>	
	<p>-----PSSA-----</p> <p>-----PSSA-----</p>	<p>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA) Zone maritime particulièrement vulnérable (PSSA)</p>	
<p>Note: Other animal silhouettes (e.g. seahorse, penguin, petrel) may be used appropriately. Note : D'autres silhouettes d'animaux (c.-à-d. hippocampe, pingouin, pétrel) peuvent être utilisées</p>			
23.1	<p>-----</p> <p>Explosives Dumping Ground</p> <p>-----</p>	<p>Explosives dumping ground Zone de dépôt d'explosifs</p>	<p>-----</p> <p>&lt;img alt="Explosive symbol" data-bbox="771 626 791 646" style="vertical-align: middle;"/&gt; Explos</p> <p>-----</p>
23.2	<p>-----</p> <p>Explosives Dumping Ground (disused)</p> <p>-----</p>	<p>Explosives dumping ground (disused) Zone de dépôt d'explosifs (abandonnée)</p>	<p>-----</p> <p>&lt;img alt="Explosive symbol" data-bbox="761 686 781 706" style="vertical-align: middle;"/&gt; Explos (Aband)</p> <p>-----</p>
24	<p>-----</p> <p>Dumping Ground for Chemicals</p> <p>-----</p>	<p>Dumping ground for chemical waste Zone de dépôt de produits chimiques</p>	<p>-----</p> <p>&lt;img alt="Chemical symbol" data-bbox="761 736 781 756" style="vertical-align: middle;"/&gt; Chem/Chim</p> <p>-----</p>
25	<p>-----</p> <p>Degaussing Range</p> <p>-----</p>	<p>Degaussing Démagnétisation</p>	<p>-----</p> <p>Degaussing Démagnétisation</p> <p>-----</p>
26	<p>-----</p> <p>Historic Wk</p> <p>-----</p>	<p>Historic wreck and restricted area Épave historique et zone de restriction</p>	<p>-----</p> <p>&lt;img alt="Historic wreck symbol" data-bbox="761 836 781 856" style="vertical-align: middle;"/&gt; (Hist)</p> <p>&lt;img alt="Historic wreck symbol" data-bbox="761 856 781 876" style="vertical-align: middle;"/&gt; Wk (Hist)</p> <p>&lt;img alt="Historic wreck symbol" data-bbox="761 876 781 896" style="vertical-align: middle;"/&gt; Wk (Hist)</p> <p>-----</p>
27	<p>-----</p> <p>5kn</p> <p>-----</p>	<p>Maximum Speed Vitesse maximale</p>	






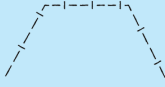


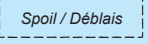

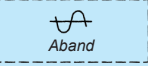





Military practice areas		Zones d'exercices militaires	
30		Firing practice area Zone d'exercices de tir	
31		Military restricted area, entry prohibited Zone de restriction militaire, accès interdit	
32		Mine laying practice area Zone d'exercices de mouillage de mines	
33		Submarine transit lane and exercise area Chenal de transit et zone d'exercices pour sous-marins	
34		Minefield Champ de mines	


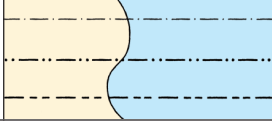


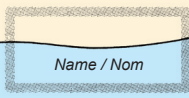
International boundaries and national limits		SNS/SCNS b	Frontières internationales et limites nationales
40		International boundary on land Frontière internationale terrestre	
41		International maritime boundary Frontière maritime internationale	
42		Straight territorial sea baseline Ligne de base droite de la mer territoriale	
43		Seaward limit of territorial sea Limite au large des eaux territoriales	
44		Seaward limit of contiguous zone Limite au large de la zone contiguë	
45		Limit of fishery zone Limite d'une zone de pêche	
46		Limit of the continental shelf Limite du plateau continental	
47		Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ) Limite de la zone économique exclusive (ZEE)	
48		Customs limit Limites douanières	
49		Harbour limit Limite de port	

# N

## AREAS, LIMITS

## ZONES, LIMITES

Various limits		SNS/SCNS c,d	Limites diverses
60.1			Limit of fast ice, ice front (with date) Limite de banquise côtière, Falaise de glace (avec date)
60.2			Limit of sea ice (pack ice)-seasonal Limite de glace de mer (banquise)-saisonnière
61		Log pond, log boom Panne, Barrage flottant	
62.1		Spoil ground Zone de dépôt	 
62.2		Spoil ground (disused) Zone de dépôt (abandonnée)	 
63		Dredging area Zone de dragage	
64		Cargo transshipment area Zone de transbordement	
65		Incineration area Zone d'incinération	

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Vessel dumping ground limit Limite d'un cimetière de navires	
b	District or provincial boundary Limite de district ou provinciale	
c	Ice boom Panne à glace	
d	Limit of permanent sea ice Limite de glace de mer permanente	
e	Marine park Parc marin	

## HYDROGRAPHIC TERMS

## TERMES HYDROGRAPHIQUES

1		Ocean Océan
2		Sea Mer
3	G	Gulf Golfe
4	B	Bay Baie
5	Fd	Fjord, Fiord Fjord, Fiord
6		Loch, Lough, Lake Loch, Bras de mer, Lac
7		Creek Crique
8	Lag	Lagoon Lagune
9		Cove Anse
10	Int	Inlet Entrée, Goulet
11	Str	Strait Détroit
12	Sd	Sound Pertuis, Goulet, Bras de mer
13	Pass	Passage, Pass Passage, Passe
14	Chan Ch	Channel Chenal, Canal
15	Nrs	Narrows Pertuis
16	Ent	Entrance Entrée
17	Est	Estuary Estuaire
18		Delta Delta
19		Mouth Embouchure

20	Rd	Road, Roadstead Rade
21	Anch Mouil	Anchorage Mouillage
22	App	Approach, Approaches Approche, Approches
23	Bk Bks	Bank, Banks Banc, Bancs
24	Sh Shl	Shoal Haut-fond
25		
26	Rf Rfs	Reef, Reefs Récif, Récifs
27	Rk Rks rk rks	Rock, Rocks Roche, Roches
28	Le Les	Ledge, Ledges Bordure de récifs
29		Pinnacle Aiguille
30		Ridge Crête
31		Rise Ressaut
32	Mtn Mtns Mt	Mountain, Mountains Montagne, Montagnes
33	SMT SMT	Seamount Mont sous-marin
34		Seamount chain Chaîne de monts sous-marins
35	Pk	Peak Pic, Sommet
36		Knoll Monticule, Butte
37		Abyssal hill Côte abyssale
38		Tablemount Guyot



HYDROGRAPHIC TERMS

TERMES HYDROGRAPHIQUES

39	Plateau Plateau
40	Terrace Terrasse
41	Spur Éperon
42	Continental shelf Plateau continental
43	Shelf-edge Marge de banc
44	Slope Pente
45	Continental slope Pente continentale
46	Continental rise Ressaut continental
47	Continental borderland Bordure continentale
48	Basin Bassin
49	Abyssal plain Plaine abyssale
50	Hole Trou
51	Trench Fossé, Rigole
52	Trough Creux de la lame
53	Valley Vallée
54	Median valley Vallée axiale
55	Canyon Gorge
56	Seachannel Chenal sous-marin
57	Moat, Sea Moat Douve (fossé)

58	Fan Cône
59	Apron Tablier
60	Fracture zone Zone de fracture
61	Escarpment Escarperment
62	Sill Seuil
63	Gap Passage
64	Saddle Col
65	Levee Digue
66	Prov Province Province
67	Tideway, Tidal gully Lit de la marée
68	Sidearm Bras de mer auxiliaire
69	Turning basin, Turning area, Turning circle Basin d'évitage, zone d'évitage, cercle d'évitage
<b>Other terms                          Autres termes</b>	
80	projected en projet
81	lighted lumineux, illuminé
82	buoyed balisé
83	marked marqué, précisé, jalonné
84	ancient ancien



## HYDROGRAPHIC TERMS


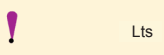






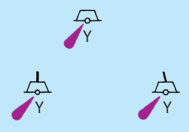
## TERMES HYDROGRAPHIQUES

85		distant éloigné
86		lesser moindre
87		closed fermé
88		partly partiellement
89	Approx Abt	approximate approximatif, approché
90	Subm Sub	submerged submergé, immergé
91		shoaled basse de fond
92		experimental expérimental
93		destroyed détruit
<b>Supplementary national symbols</b>		<b>Signes conventionnels nationaux supplémentaires</b>
a	R	River Rivière
b	Ruis Br Bk	Brook Ruisseau
c	Grd Gd	Ground Fond

# P

## LIGHTS

## FEUX

Light structures, Major floating lights		SNS/SCNS a-d	Structures portant les feux, feux flottants principaux
1		Major light, minor light*, light, lighthouse Feu principal, feu secondaire*, feu, phare	
2		Lighted offshore platform* Plate-forme du large lumineuse*	
3		Lighted beacon tower* Tour lumineuse*	
4		Lighted beacon* Balise lumineuse*	
5		Lighted buoyant beacon, resilient beacon* Balise à flotteurs lumineuse*	
6		Major floating light (light vessel, major light float, Large Automatic Navigational BuoY (LANBY)) Feu flottant principal (bateau-feu, bouée-bateau, bouée-phare)	

\*Minor lights, fixed and floating, usually conform to IALA Maritime Buoyage System characteristics.  
\*Les caractéristiques des feux secondaires, fixes et flottants, sont habituellement conformes au système de balisage de l'AISM.




Light characters			Caractères des feux	
	Abbreviation Abréviation		Class of light Classe de feu	Illustration
	International International	National National		Illustration  Period shown Période représentée
10.1	F	F	Fixed Fixe	
10.2	Occulting (total duration of light longer than total duration of darkness) À occultations (durée totale d'éclairement supérieure à durée totale d'extinction)			
	Oc	Oc Occ	Single-occulting À occultation simple	
	Oc(2) Example Exemple	Oc(2) Gp Occ(2)	Group-occulting À occultations groupées	
	Oc(2+3) Example Exemple		Composite group-occulting À occultations groupées composées	
10.3	Iso	Iso Eint	Isophase (duration of light and darkness equal) Isophase (durées égales d'éclairement et d'extinction)	
10.4	Flashing (total duration of light shorter than total duration of darkness) À éclats (durée totale d'éclairement inférieure à durée totale d'extinction)			
	Fl	Fl	Single-flashing À éclat simple	
	Fl(3) Example Exemple	Fl(3) GpFl(3)	Group-flashing À éclats groupés	
	Fl(2+1) Example Exemple	Fl(2+1)	Composite group-flashing À éclats groupés composés	
10.5	LFI	LFI	Long-flashing (flash 2s or longer) À éclats longs (éclats de 2s ou plus)	
10.6	Quick (repetition rate of 50 to 79 - usually either 50 or 60 - flashes per minute) Scintillant (fréquence 50 à 79 - en général 50 ou 60 - éclats par minute)			
	Q	Q Qk Fl	Continuous quick Scintillant continu	
	Q(3) Example Exemple	Q(3)	Group quick Scintillant groupé	
	IQ	IQ Int Qk Fl	Interrupted quick Scintillant interrompu	

# P

## LIGHTS

## FEUX

10.7	Very quick (repetition rate of 80 to 159 - usually either 100 or 120 - flashes per minute) Scintillant rapide (fréquence 80 à 159 - en général 100 ou 120 - éclats par minute)			
	VQ	VQ	Continuous very quick Scintillant rapide continu	
	VQ(3) Example Exemple	VQ(3)	Group very quick Scintillant rapide groupé	
	IVQ		Interrupted very quick Scintillant rapide interrompu	
10.8	Ultra quick (repetition rate of 160 or more - usually either 240 to 300 - flashes per minute) Scintillant ultra rapide (fréquence 160 ou plus - en général 240 à 300 - éclats par minute)			
	UQ		Continuous ultra quick Scintillant ultra rapide continu	
	IUQ		Interrupted ultra quick Scintillant ultra rapide interrompu	
10.9	Mo(A) Example Exemple	Mo(A)	Morse code À signes Morse	
10.10	FFI	FFI	Fixed and flashing Fixe et à éclats	
10.11	Al.WR Example Exemple	Al Alt	Alternating Alternatif	

Colours of lights			Couleurs des feux	
	Abbreviation Abréviations		Class of light Classe de feu	Illustration Illustration
	International International	National National		
11.1	W	W	White (only on sector and alternating lights) Blanc (seulement sur les feux à secteurs et alternatifs)	Colour of lights shown Couleurs des feux représentés  -on standard charts -sur des cartes normales    -on multicoloured charts -sur des cartes multicolores    -on multicoloured charts at sector lights -sur des cartes multicolores aux feux à secteurs  
11.2	R	R	Red Rouge	
11.3	G	G	Green Vert	
11.4	Bu	Bu Bl	Blue Bleu	
11.5	Vi		Violet Violet	
11.6	Y	Y	Yellow Jaune	
11.7	Y Or	Y Or	Orange Orange	
11.8	Y Am	Y	Amber Amber	

Period			Period
12	90s	Period in seconds Période en secondes ou arrondie à la demi-seconde	15s

Elevation			Altitude
13	12m	Elevation of light given in metres or feet Altitude du feu indiquée en mètres ou en pieds	12m 65ft

Range			Portée
14	15M	Light with single range Feu avec une seule portée	15M
	15/10M	Light with two different ranges Feu avec deux portées différentes	15/10M 15M & 10M
	15-7M	Light with three or more ranges Feu avec trois portées ou plus	15-7M 15M & 10M & 7M

Note: Charted ranges are nominal ranges given in nautical miles.  
Nota: Les portées cartographiées sont des portées nominales exprimées en milles marins.

# P

## LIGHTS

## FEUX

Disposition			Disposition		
15	(hor)	Horizontally disposed Disposés horizontalement		(hor)	
	(vert)	Vertically disposed Disposés verticalement		(vert)	

Example of a full light description			Exemple de légende complète d'un feu		
16	★ Name FI(3)WRG.15s21m15-11M		★ FI(3)RWG 15s 21m 15-11M		
	FI(3)	Class of light: group flashing repeating a group of three flashes Description du feu: trois éclats groupés	FI(3)		
	WRG	Colours: white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors Couleurs: blanc, rouge, vert, les différentes couleurs apparaissant dans des secteurs définis	RWG		
	15s	Period: the time taken to exhibit one full sequence of 3 flashes and eclipses: 15 seconds Période: durée d'un cycle complet de 3 éclats et extinctions: 15 secondes	15s		
	21m	Elevation of light: 21 metres Altitude du feu: 21 mètres	21m		
	15-11M	Nominal range: white 15M, green 11M, red between 15 and 11M Portée nominale: blanc 15M, vert 11M, rouge entre 15 et 11M	15-11M		

Lights marking fairways		Feux indiquant des chenaux	
<i>Note: Diagrams may be shown as dotted lines on older CHS charts.</i>		<i>Nota: Les diagrammes peuvent être indiqués par des lignes pointillées sur certaines cartes antérieures du SHC.</i>	
SNS/SCNS e			
Leading lights and lights in line		Feux d'alignement et feux alignés	
20.1	<p>Oc.3s8m12M ★ Oc.6s24m15M</p>	<p>Leading lights or range lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility Feux d'alignement avec alignement de route (la ligne continue représente la route à suivre) et secteurs de visibilité</p>	<p>230°</p>
20.2	<p>Oc.4s12M ★ Oc.R. 4s10M Oc&amp;Oc.R. ≠ 269°3'</p>	<p>Leading lights or range lights: any two objects in line, with bearing (≠ means "in line") Feux d'alignement : deux objets alignés, peu importe lesquels, avec relèvement (≠ indique deux objets alignés)</p>	<p>230½°</p>
20.3	<p>LdgOc.W&amp;R ★</p>	<p>Leading lights or range lights on small-scale charts Feux d'alignement sur les cartes à petite échelle</p>	<p>2LtsFR 230°</p>
21	<p>FLG ★ FLG 2FLR ★</p> <p>270° 270°</p>	<p>Lights in line marking the sides of a channel Feux alignés marquant les bords d'un chenal</p>	<p>FIG ★ FIG 2LtsFR</p> <p>270° 270°</p>
22	<p><b>Rear Lt or Upper Lt</b></p>	<p>Rear or upper light Feu postérieur ou supérieur</p>	
23	<p><b>Front Lt or Lower Lt</b></p>	<p>Front or lower light Feu antérieur ou inférieur</p>	

Direction lights		Feux directionnels	
30.1		<p>Direction light with narrow sector and course to be followed, flanked by darkness or unintensified light</p> <p>Feu directionnel avec secteur étroit et la route à suivre, délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié</p>	
30.2		<p>Direction light with course to be followed, uncharted sector is flanked by darkness or unintensified light</p> <p>Feu directionnel avec la route à suivre, secteur non cartographié délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié</p>	
30.3		<p>Direction light with narrow fairway sector flanked by sectors of different character</p> <p>Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs à caractère différent</p>	
30.4		<p>Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different character on multi-coloured charts</p> <p>Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs de feu à caractère différent sur les cartes marines polychromes.</p>	
31		<p>Moiré effect light (day and night), arrows show when course alteration needed</p> <p>Feu directionnel à effet de moiré (jour et nuit), des fleches indiquent quand il est nécessaire de modifier la route</p>	

*Note: A single bearing is always from seaward. The reciprocal bearing may be quoted on certain leading lines.*  
*Nota: Un seul relèvement est toujours exprimé du large. Le relèvement réciproque peut être exprimé sur certains alignements.*







# P







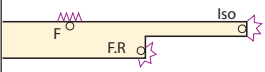


## LIGHTS

## FEUX

Sector lights		Feux à secteurs	
40.1	<p>FI.WRG.4s21m 18-12M</p>	<p>Sector light on standard charts Feu à secteurs sur cartes normales</p>	<p>FRWG</p>
40.2	<p>FI.WRG.4s21m 18-12M</p>	<p>Sector light on multicoloured charts Feux à secteurs sur les cartes multicolores</p>	
41.1	<p>FIG Name P.W.3s Oc.W Oc.R Name Oc.W G W R</p>	<p>Sector light on standard charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feu à secteurs sur cartes normales, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal</p>	
41.2	<p>FIG Name P.W.3s Oc.W Oc.R Name Oc.W G W R</p>	<p>Sector light on multicoloured charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feu à secteurs sur cartes multicolores, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal</p>	
42	<p>FI(3)10s62m25M F.R.55m12M</p>	<p>Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger Feu principal visible de toutes directions avec feu auxiliaire rouge couvrant le danger</p>	<p>FI(3)10s21m15M FR10m7M</p>
43	<p>FI.5s41m30M</p>	<p>All-round light with obscured sector Feu omnidirectionnel avec secteur masqué</p>	<p>FIR</p>
44	<p>G W B A C Iso.WRG.8s</p>	<p>Light with arc of visibility deliberately restricted Feu avec secteur de visibilité réduit volontairement</p>	
45	<p>Q.14m5M</p>	<p>Light with faint sector Feu avec secteur peu visible</p>	
46	<p>Oc.R.8s R.5M R.9M R.5M</p>	<p>Light with intensified sector Feu avec secteur intensifié</p>	
	<p>Oc.R.8s5M R R.Intens</p>		



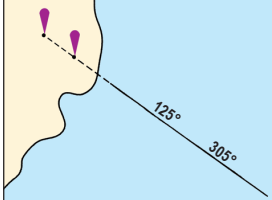
Lights with limited times of exhibition		Feux avec périodes de fonctionnement limitées	
50	 FR (occas)	Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights Feux allumés seulement lorsqu'on en a spécialement besoin (pour bateaux de pêche, traversiers) et certains feux privés	 FR(Occas) (Occas!)
51	 Fl.10s40m27M (F.37m11M Day)	Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown by night) Feu de jour (cartographié seulement lorsque le caractère de jour diffère de celui de nuit)	
52	 Q.WRG.5m10-3M (Fl.5s Fog)	Fog light (exhibited only in fog, or the character changes in fog) Feu de brume (allumé seulement en cas de brume, ou le caractère change en cas de brume)	
53	 Fl.5s(U)	Unwatched (unmanned) light with no standby or emergency arrangements Feu non gardé sans dispositif de secours ni de réserve	 FIR(U)
54	(temp)	Temporary Temporaire	
55	(exting)	Extinguished Éteint	



Special lights		SNS/SCNS f	Feux Spéciaux
60	 AeroAl.Fl.WG.7-5s11M	Aero light Feu aéronautique	 AERO
61.1	 AeroF.R.353m11M RADIO MAST (353)	Air obstruction light of high intensity Feu d'obstacle aérien de forte intensité	R Lts  AeroFIR Tr
61.2	(89)  (R Lts)	Air obstruction lights of low intensity Feu d'obstacle aérien de faible intensité	R Lts
62	Fog Det Lt	Fog detector light Feu détecteur de brume	
63	 (illuminated)	Floodlit, floodlighting of a structure Illumination (par projecteurs) d'une structure	(illum)
64		Strip light Bordure lumineuse	
65	 F.R (priv)	Private light other than one exhibited occasionally Feu privé autre qu'un feu allumé occasionnellement	 FR(Priv)







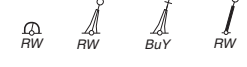
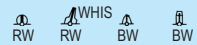
# P

## LIGHTS

## FEUX




Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Group quick plus a long flash Scintillant groupé et un éclat long	Q(6)+LF15s
b		Group very quick plus a long flash Scintillant rapide groupé et un éclat long	VQ(6)+LF10s
c		Fixed and group flashing Fixe et à éclats groupés	FFI(3) FGpFI(3)
d		Every Chaque	ev
e		Leading lights showing bearing from seaward and the reciprocal bearing Feux d'alignement indiquant le relèvement du large et le relèvement réciproque	
f		Stroboscopic light (air obstruction light) Feu stroboscopique (feu d'obstacle aérien)	WLts

Buoy and beacons		SNS/SCNS a	Bouées et balises	
1		Position of buoy or beacon Position de la bouée ou de la balise		

Colours of buoys and beacon topmarks		SNS/SCNS b	Couleurs des bouées et des voyants des balises	
2		Green and black (symbols filled black) Vert et noir (symboles en noir plein)		
3		Single colours other than green and black Couleur unique autre que vert et noir		
4		Multiple colours in horizontal bands, the colour sequence is from top to bottom Couleurs multiples en bandes horizontales, la séquence de couleur est de haut en bas		
5		Multiple colours in vertical or diagonal stripes, the darker colour is given first Couleurs multiples en raies verticales ou diagonales, la couleur la plus sombre est donnée en premier		
6		Retroreflecting material Revêtement rétro-réflécteur		

Note: Retroreflecting material may be fitted to some unlit marks. Charts do not usually show it. Under IALA recommendations, black bands will appear blue under a spotlight.






Nota: Certaines marques non lumineuses peuvent porter un revêtement rétro-réflécteur qui ne sera pas normalement cartographié. D'après les recommandations de l'AISM, les bandes noires apparaîtront bleues sous le feu d'un projecteur.










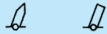




Lighted marks		SNS/SCNS b	Marques lumineuses	
7		Lighted marks on standard charts Marques lumineuses sur des cartes normales		
8		Lighted marks on multicoloured charts Marques lumineuses sur des cartes multicolores		




# Q

## BUOYS, BEACONS

## BOUÉES, BALISES

Topmarks and radar reflectors		Voyants et réflecteurs radar	
9		IALA System buoy topmarks (Beacon topmarks shown upright) Voyants pour bouées du système de l'AIMS (voyants de balises sont représentés à la verticale)	
10		Beacon with topmark, colour, radar reflector and designation Balise avec voyant, couleur, réflecteur radar et identification	
11		Buoy with topmark, colour, radar reflector and designation Bouée avec couleur, réflecteur radar et identification	
Note: Most of the major lighted buoys are equipped with radar reflectors. Individual radar reflectors are not charted. Nota: Le plupart des principales bouées lumineuses portent des réflecteurs radar. Les réflecteurs radar ne sont pas représentés sur les cartes.			

Shapes of buoys		SNS/SCNS c-e, r	Formes des bouées
20		Conical buoy, nun buoy, ogival buoy Bouée conique	
21		Can buoy, cylindrical buoy Bouée cylindrique	
22		Spherical buoy Bouée sphérique	
23		Pillar buoy Bouée charpente	
24		Spar buoy, spindle buoy Bouée à espar, bouée fuseau	
25		Barrel buoy, tun buoy Bouée tonne	
26		Super-buoy Bouée géante	






































Minor light floats		Feux flottants secondaires	
30		Light float as part of IALA system Feu flottant appartenant au système de l'AIMS	
31		Light float not part of IALA system Feu flottant n'appartenant pas au système de l'AIMS	




Mooring buoys		Bouées d'amarrage	
40		Mooring buoys Bouées d'amarrage	
41		Lighted mooring buoys (examples) Bouées d'amarrage lumineuses (exemples)	
42		Trot, mooring buoys with ground tackle and berth number Embossage, bouée d'amarrage avec système d'ancrage et de numéros de poste	
43		Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication Bouée d'amarrage portant un équipement de communications télégraphiques ou téléphoniques	
44		Numerous moorings (example) Nombreux postes d'amarrage (exemple)	









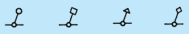

# Q


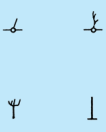



## BUOYS, BEACONS










## BOUÉES, BALISES








Special purpose buoys		SNS/SCNS c-s	Bouées spéciales
Shapes of buoys are variable. Lateral or cardinal buoys may be used in some situations. The use of the cross topmark is optional. Les formes des bouées peuvent varier. Des bouées latérales ou cardinales peuvent être utilisées dans certains cas.			
50	 DZ	Firing danger area (Danger Zone) buoy Bouée marquant une zone de tir (zone dangereuse)	
51	 Target	Target Cible	
52	 Marker Ship	Marker ship Navire-repère	
53	 Barge	Barge Chaland	
54	 DG	Degaussing range buoy Bouée marquant une base de démagnétisation	
55	 Cable	Cable buoy Bouée de marquage de câble	
56		Spoil ground buoy Bouée marquant une zone de dépôt	   
57		Buoy marking outfall Bouée marquant un diffuseur	    
58	 ODAS	ODAS buoy (Ocean Data Acquisition System), data collection buoy of superbuoy size Bouée SADO (Système d'acquisition de données océaniques), bouée d'acquisition de la taille d'une bouée géante	 ODAS/SADO  ODAS/SADO  ODAS/SADO  ODAS/SADO  ODAS/SADO  ODAS/SADO  ODAS/SADO  ODAS/SADO
59		Buoy marking wave recorder or current meter Bouée marquant un houlographe, courantomètre	
60		Seaplane anchorage buoy Bouée marquant un mouillage d'hydravions	   
61		Buoy marking traffic separation scheme Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	   
62		Buoy marking recreation zone Bouée marquant une zone de loisirs	

Seasonal buoys		Bouées saisonnières	
70	 (priv)	Buoy privately maintained (example) Bouée entretenue à titre privé (exemple)	
71	 (Apr-Oct)	Seasonal buoy (example) Bouée saisonnière (exemple)	

Beacons		SNS/SCNS t	Balises
80	 	Beacon in general, characteristics unknown or chart scale too small to chart Balise en général, forme n'est pas connue ou l'échelle est trop petite pour la représenter	
81		Beacon with colour, no distinctive topmark Balise avec couleur, sans voyant particulier	
82	  	Beacons with colours and topmarks (examples) Balises avec couleurs et voyants (exemples)	
83		Beacon on submerged rock (topmark and colours as appropriate) Balise sur une roche submergée (avec voyant et couleur appropriés)	

Minor impermanent marks usually in drying areas (lateral mark of minor channel)		Petites marques non permanentes généralement dans des zones découvrantes (marque latéral d'un chenal secondaire)		
90		Stake, pole Pieu, poteau		
91	PORT HAND 	STARBOARD HAND 		Perch, stake Perche, pieu
	92			


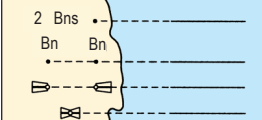
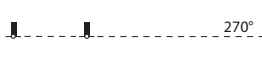

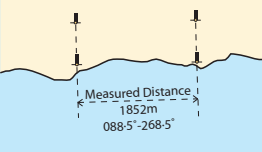
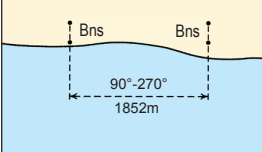



Minor marks usually on land		Petites marques généralement à terre	
100		Cairn Cairn	 
101		Coloured or white mark (the colour may be indicated) Marque colorée ou blanche (la couleur peut être indiquée)	
102.1	 	Coloured topmark (colour known or unknown) with function of beacon Voyant coloré (couleur connue ou inconnue) servant de balise	
102.2	 	Painted boards with function of leading beacons Panneaux peints servant de balises d'alignement	

Beacon towers		Tours	
110	     	Beacon towers without and with topmarks and colours (examples) Tours avec ou sans voyants et couleurs (exemples)	
111		Lattice beacon Balise treillis	

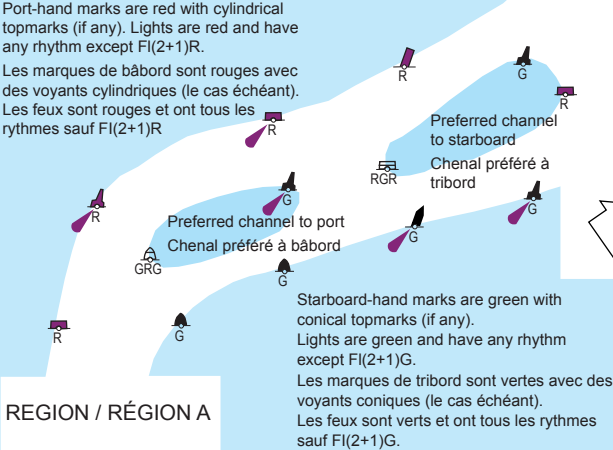
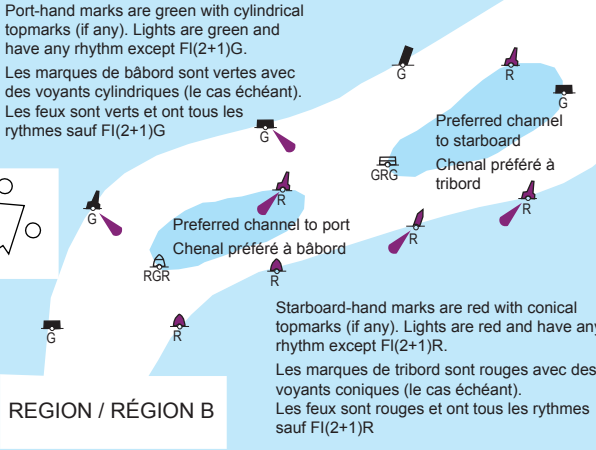
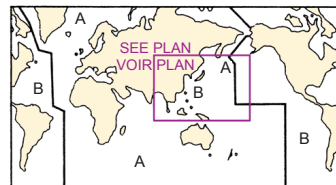
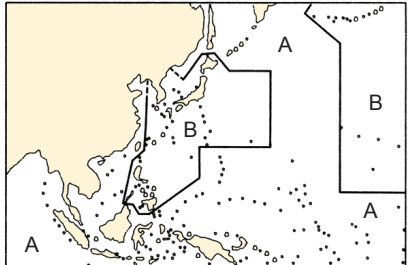
# Q

## BUOYS, BEACONS

## BOUÉES, BALISES

Special purpose beacons		Balises à but particulier	
Note: Topmarks and colours shown where scale permits Nota : Les voyants et les couleurs sont indiqués quand l'échelle le permet.			
120		Leading beacons Balises d'alignement	
121		Beacons marking a clearing line Balises de marquage d'un alignement de garde	
122		Beacons marking measured distance with the quoted bearings Balises de marquage d'une distance mesurée avec relèvement indiqué	
123		Cable landing beacon (example) Balise de marquage d'une arrivée de câble à la côte (exemple)	
124		Refuge beacon Balise refuge	
125		Firing danger area beacons Balises marquant une zone dangereuse de tir	
126		Notice board Panneau indicateur	





IALA maritime buoyage system	Système de balisage maritime de l'AIMS
<p>130</p> <p>IALA - International Association of Lighthouse Authorities                      AISM - Association Internationale de Signalisation Maritime</p> <p>Where in force, the IALA system applies to all fixed and floating marks except lighthouses, sector lights, leading lights and leading marks, light vessels and lanbys. The standard buoy shapes are cylindrical (can; ㄅ), conical (△), spherical (⊙), pillar (⊥) and spar (⊄), but variations may occur, for example: minor light-floats. In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit) only the shape of the topmark is of navigational significance.</p> <p>Dans les régions où il est en vigueur, le système de l'AIMS s'applique à toutes les marques fixes et flottants sauf les phares, les feux à secteurs, les feux d'alignement et les marques d'alignement, les bateaux-feux et les lanbys. Les formes normalisées des bouées sont cylindrique (ㄅ), conique (△), sphérique (⊙), charpente (⊥) et espar (⊄), mais elles peuvent varier, p. ex. feux flottants secondaires. Les illustrations suivantes n'indiquent que les formes normalisées. Dans le cas des balises fixes (éclairées ou non) seulement la forme du voyant est importante à la navigation.</p>	
<p>130.1</p> <p>LATERAL MARKS are generally for well-defined channels. There are two international Buoyage Regions - A and B - where lateral marks differ.</p> <p>LES MARQUES LATÉRALES s'appliquent généralement aux chenaux bien précisés. Il existe deux régions de balisage internationales - A et B - où les marques latérales diffèrent.</p>	
<p>Port-hand marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except FI(2+1)R.</p> <p>Les marques de bâbord sont rouges avec des voyants cylindriques (le cas échéant). Les feux sont rouges et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)R</p>  <p>Preferred channel to starboard Chenal préféré à tribord</p> <p>Preferred channel to port Chenal préféré à bâbord</p> <p>Starboard-hand marks are green with conical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except FI(2+1)G.</p> <p>Les marques de tribord sont vertes avec des voyants coniques (le cas échéant). Les feux sont verts et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)G.</p> <p>REGION / RÉGION A</p>	<p>Port-hand marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except FI(2+1)G.</p> <p>Les marques de bâbord sont vertes avec des voyants cylindriques (le cas échéant). Les feux sont verts et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)G</p>  <p>Preferred channel to starboard Chenal préféré à tribord</p> <p>Preferred channel to port Chenal préféré à bâbord</p> <p>Starboard-hand marks are red with conical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except FI(2+1)R.</p> <p>Les marques de tribord sont rouges avec des voyants coniques (le cas échéant). Les feux sont rouges et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)R</p> <p>REGION / RÉGION B</p>
<p>A preferred channel buoy may also be a pillar or spar. All preferred channel marks have horizontal bands of colour. Where, for exceptional reasons, an Authority considers that green for buoys is not satisfactory, black may be used.</p> <p>Une bouée de chenal préféré peut aussi être à charpente ou à espar. Toutes marques de chenal préféré portent des bandes de couleurs. Si, pour des raisons exceptionnelles, une Autorité considère que le vert pour des bouées n'est pas convenable, le noir peut être utilisé.</p>	
 <p>SEE PLAN VOIR PLAN</p>	<p>IALA buoyage regions A and B Régions de balisage A et B de l'AIMS</p> 

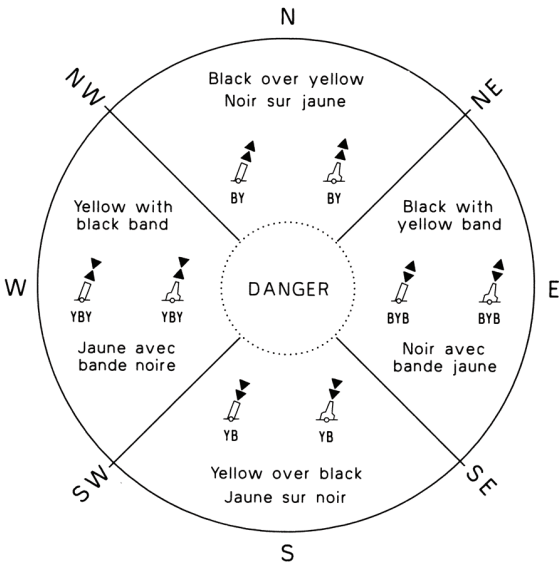




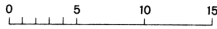









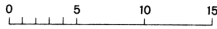

# Q

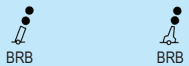
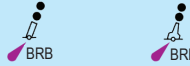

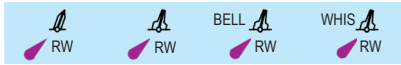

## BUOYS, BEACONS

## BOUÉES, BALISES

130.2	<p><b>DIRECTION OF BUOYAGE</b> The direction of buoyage is that taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities, normally clockwise around land masses.</p> <p><b>DIRECTION DU BALISAGE</b> Le sens de balisage est soit le sens suivie en approchant un port en venant du large ou le long de la côte, la direction déterminée par des autorités sur le balisage, normalement dans le sens des aiguilles d'une montre autour des masses terrestres.</p>	
	 <p>Symbol showing direction of buoyage where not obvious Symbole indiquant la direction du balisage si non évident</p>	 <p>Symbol showing direction of buoyage on multicoloured charts Symbole indiquant la direction du balisage sur cartes multicolores</p>

In the illustration below, all marks are the same in Regions A and B.  
Toutes les marques dans les illustration suivantes sont les mêmes dans les Régions A et B.

130.3	<p><b>CARDINAL MARKS</b> indicating navigable water to the named side of the marks. <b>MARQUES CARDINALES</b>, les eaux navigables sont situées du côté désigné des marques.</p>				
	<p style="text-align: center;"><b>UNLIT MARKS</b> <b>MARQUES SANS FEUX</b></p> <p>Topmark: 2 black cones Voyant: 2 cones noirs</p> <div style="text-align: center;">  </div>	<p style="text-align: center;"><b>LIGHTED MARKS</b> <b>MARQUES AVEC FEUX</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; width: 50%;">White light Feu blanc</th> <th style="text-align: left; width: 50%;">Time (seconds) Temps (secondes)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <p>N  <b>Q or/ou</b> <b>BY</b> <b>VQ</b></p> <p>E  <b>Q(3) 10s or/ou</b> <b>BYB</b> <b>VQ(3) 5s</b></p> <p>S  <b>Q(6)+L.FI 15s or/ou</b> <b>YB</b> <b>VQ(6)+L.FI 10s</b></p> <p>W  <b>Q(9) 15s or/ou</b> <b>YBY</b> <b>VQ(9) 10s</b></p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;">Period shown Période indiquée</p> <div style="text-align: center;">  </div> </td> </tr> </tbody> </table> <p>The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5s, 10s and 15s may not always be charted. Les mêmes abréviations servent pour les feux sur les bouées-espar et les balises. Il est possible que les périodes 5s, 10s et 15s ne soient pas toujours cartographiées.</p>	White light Feu blanc	Time (seconds) Temps (secondes)	<p>N  <b>Q or/ou</b> <b>BY</b> <b>VQ</b></p> <p>E  <b>Q(3) 10s or/ou</b> <b>BYB</b> <b>VQ(3) 5s</b></p> <p>S  <b>Q(6)+L.FI 15s or/ou</b> <b>YB</b> <b>VQ(6)+L.FI 10s</b></p> <p>W  <b>Q(9) 15s or/ou</b> <b>YBY</b> <b>VQ(9) 10s</b></p>
White light Feu blanc	Time (seconds) Temps (secondes)				
<p>N  <b>Q or/ou</b> <b>BY</b> <b>VQ</b></p> <p>E  <b>Q(3) 10s or/ou</b> <b>BYB</b> <b>VQ(3) 5s</b></p> <p>S  <b>Q(6)+L.FI 15s or/ou</b> <b>YB</b> <b>VQ(6)+L.FI 10s</b></p> <p>W  <b>Q(9) 15s or/ou</b> <b>YBY</b> <b>VQ(9) 10s</b></p>	<div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;">Period shown Période indiquée</p> <div style="text-align: center;">  </div>				

<p>130.4</p>	<p>ISOLATED DANGER MARKS stationed over dangers with navigable waters around them MARQUES DE DANGER ISOLÉ situées sur des dangers avec des eaux navigables de tous les côtés</p> <p>Body: black with red horizontal band Topmark: 2 black spheres Corps: noir avec rouge Voyant: 2 sphères noirs</p>	<p>white light feu blanc</p>
		
<p>130.5</p>	<p>SAFE WATER MARKS such as mid-channel and landfall marks MARQUES D'EAUX SAINES telles que celles de mi-chenal et d'atterrissage</p> <p>Body: red and white vertical stripes Topmark (if any): red sphere Corps: raies verticales rouges et blanches Voyant (le cas échéant): sphère rouge</p>	<p>white light feu blanc</p>
		
<p>130.6</p>	<p>SPECIAL MARKS not primarily to assist navigation but to indicate special features MARQUES SPÉCIALES n'ont pas pour but d'aider à la navigation mais d'indiquer un élément particulier</p> <p>Body (shape optional): yellow or white. In special cases, white can be in conjunction with another colour. Topmark (if any): yellow X. Corps (forme optionnelle): jaune ou blanc. En cas spéciaux, blanc peut être indiqué en conjonction avec une autre couleur. Voyant (le cas échéant): X jaune</p>	<p>Light (if any): yellow Rhythm optional Feu (le cas échéant): jaune Rythme optionnel</p>
		

# Q

## BUOYS, BEACONS

## BOUÉES, BALISES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Buoy or beacon symbol out of position Signe conventionnel d'une bouée ou balise hors position	
b	W	White Blanc	W
	B	Black Noir	B
	R	Red Rouge	R
	Y	Yellow Jaune	Y
	G	Green Vert	G
	Or	Orange Orange	Or
c		Bell buoy Bouée à cloche	BELL  Bell
d		Whistle buoy Bouée à sifflet	WHIS  Whistle
e		Gong buoy Bouée à gong	GONG  Gong
f		Starboard hand buoy Bouée de tribord	R  R  R  R
g		Port hand buoy Bouée de bâbord	G  G  G  B  B  B
h		Mid-channel buoy, Fairway buoy, Safe-water buoy Bouée de mi-chenal, Bouée de chenal, Bouée d'eaux saines	RW  RW  RW  BW  BW  BW
i		Starboard bifurcation buoy Bouée de bifurcation de tribord	RGR  RGR  RGR  BELL  WHIS
j		Port bifurcation buoy Bouée de bifurcation de bâbord	GRG  GRG  GRG  BELL  WHIS
k		Junction buoy, Middle ground buoy Bouée de jonction, Bouée de banc médian	RB  RB  RB  RB  RB
l		Anchorage buoy Boué de mouillage	Y  Y  FIY  W  W  Y
m		Cautionary buoy Bouée d'avertissement	Y  Y  FIY  Y

BUOYS, BEACONS


BOUÉES, BALISES

n		Keepout buoy Bouée d'endroit interdit											
o		Control Buoy Bouée de contrôle											
p		Information buoy Bouée de renseignements											
q		Swimming buoy Bouée de natation											
r		Diving Buoy Bouée de plongée											
s		Hazard buoy Bouée d'obstacle											
t		Daybeacons Balises de jour -starboard/tribord -port/bâbord -starboard bifurcation-junction//bifurcation-jonction tribord -port bifurcation-junction//bifurcation-jonction bâbord	<table border="0"> <tr> <td><i>Fixed</i> Fixes</td> <td><i>Floating</i> Flottantes</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </table>	<i>Fixed</i> Fixes	<i>Floating</i> Flottantes								
<i>Fixed</i> Fixes	<i>Floating</i> Flottantes												
u		Pipeline sign Indicateur de pipeline											
v		Cable sign Indicateur de câble											






# R










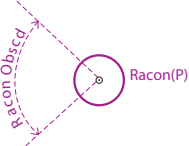

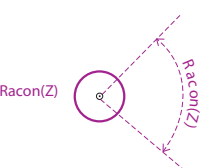








## FOG SIGNALS

## SIGNAUX DE BRUME

General		Général	
1		Position of fog signal, type of signal not stated Emplacement du signal de brume, genre de signal de brume non indiqué	• FogSig

Types of fog signals with abbreviations		Genres de signaux de brume avec abréviations	
10	Explos	Explosive Explosif	FogSig
11	Dia	Diaphone Diaphone	FogSig Dia
12	Siren	Siren Sirène	FogSig
13	Horn	Horn (nautophone, reed, tyfon) Corne de brume (nautophone, trompette)	FogSig Horn
14	Bell	Bell Cloche	BELL Bell
15	Whis	Whistle Sifflet	WHIS Whis
16	Gong	Gong Gong	GONG Gong














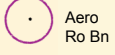



Examples of fog signals		Exemples de signaux de brume	
20	 Fl.3s70m29M Siren Mo(N)60s	Siren at a lighthouse, giving a long blast followed by a short one (N), repeated every 60 seconds Sirène associée à un phare, émettant un son prolongé suivi d'un son bref (N), répété à toutes les 60 secondes	• FogSig (2) 60s
21	 Bell	Wave-actuated bell buoy Bouée à cloche actionnée par la houle	 BELL R  R
22	 Q(6)+LFl.15s Horn(1)15sWhis YB	Light buoy with horn giving a single blast every 15 seconds in conjunction with a wave-actuated whistle Bouée lumineuse équipée d'un cornet émettant un seul son à toutes les 15 secondes, associée à un sifflet actionné par la houle	
<p><i>The fog signal symbol may be omitted when a description is given</i>  <i>Le signe conventionnel du signal de brume peut être omis lorsque la description du signal est indiquée.</i></p> <p><i>Note: For information concerning fog signals, see the Transport Canada publication, "List of Lights, Buoys and Fog Signals".</i>  <i>Nota: Pour des renseignements concernant les signaux de brume, consulter la publication de Transports Canada, "Livre des feux, des bouées et des signaux de brume".</i></p>			

Radar			Radar
1		Coast radar station providing range and bearing service on request Station radar côtière fournissant relèvement et distance sur demande	
2		Ramark, radar beacon transmitting continuously Ramark, balise radar qui émet en permanence	
3.1		Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3cm (X) band Balise répondeuse radar, avec identification en morse, fonctionnant dans la bande de 3cm (X)	
3.2		Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 10cm (S) band Balise répondeuse radar, avec identification en morse, fonctionnant dans la bande de 10cm (S)	
3.3		Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3cm (X) and the 10cm (S) bands Balise répondeuse radar, à balayage de fréquences couvrant les bandes de 3cm (X) et de 10cm (X) avec le code morse d'identification.	
3.4		Radar transponder beacon, with sector of obscured reception Balise répondeuse radar, avec secteur de réception masqué	
		Radar transponder beacon, with sector of reception Balise répondeuse radar avec secteur de réception	
3.5		Leading radar transponder beacons (≠ means "in line") Balises répondeuse radar d'alignement (≠ indique deux objets alignées)	
		Leading radar transponder beacons coincident with leading lights (≠ means "in line") Balises répondeuses radar coïncidant avec des feux d'alignements (≠ indique deux objets alignées)	
3.6		Floating marks with radar transponder beacons Marques flottantes avec balises répondeuses radar	
4		Radar reflector Réflecteur radar	
5		Radar-conspicuous feature Amers radar	Conspic

# S


## RADAR, RADIO, SATELLITE NAVIGATION SYSTEMS

## RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE NAVIGATION PAR SATELLITES

Radio			Radio
10		Circular (non-directional) marine or aeromarine radiobeacon Radiophare maritime ou aéro-maritime circulaire (non-directionnel)	 
11		Directional radiobeacon with bearing line Radiophare directionnel avec relèvement	
		Directional radiobeacon coincident with leading lights Radiophare directionnel coincident avec des feux d'alignements	
12		Rotating-pattern radiobeacon Radiophare tournant	
13		Consol beacon Station Consol	
14		Radio direction-finding station Station radiogoniométrique	
15		Coast radio station providing QTG service Station radio côtière assurant un service QTG	 
16		Aeronautical radiobeacon Radiophare aéronautique	 
17.1		Automatic Identification System transmitter Émetteur de Système d'identification automatique	
17.2		Automatic Identification System transmitter on floating marks (examples) Émetteur de Système d'identification automatique, monté sur des marques flottantes (exemples)	










RADAR, RADIO, SATELLITE  
NAVIGATION SYSTEMSRADAR, RADIO, SYSTÈMES DE  
NAVIGATION PAR SATELLITES

Satellite navigation systems			Systèmes de navigation au satellite	
50	WGS WGS72 WGS84	World Geodetic System 1972 or 1984 Système de référence géodésique mondial de 1972 ou 1984	WGS 84	
<p><i>Note: A note may be shown to indicate the shift of latitude and longitude, to one, two or three decimal of places a minute depending on the chart scale, which should be made to satellite-derived positions (which are referred to WGS 84) to relate them to the chart. For charting purposes, the World Geodetic System 1984 (WGS 84) is equivalent to North American Datum 1983 (NAD 83).</i></p> <p><i>Nota: Une note peut indiquer les corrections en centièmes de minutes (en secondes sur les cartes anciennes) à apporter aux latitudes et longitudes rapportées au WGS 84, obtenues au moyen de systèmes de navigation par satellites, pour être en accord avec la carte. À des fins de cartographie, le Système de référence géodésique mondial 1984 (WGS 84) est équivalent au Système de référence géodésique nord-américain de 1983 (NAD 83).</i></p>				
51	 DGPS	DGPS correction transmitter Émetteur de corrections DGPS		

# S





RADAR, RADIO, SATELLITE  
NAVIGATION SYSTEMS

RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE  
NAVIGATION PAR SATELLITES



Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Loran tower Tour Loran	 Loran  Loran Tr
b		North American Datum 1927 or 1983 Système de référence géodésique nord-américain de 1927 ou 1983	NAD 27    NAD 83
<b>Loran-C</b>		<b>Loran-C</b>	
c		Identification of Loran-C rates Identification des réseaux du Loran-C	7930-X
d		Line of Position (LOP) Lieu de position (LP)	
e		LOP representing time difference value of an integral thousand microseconds LP représentant une valeur de différence de temps multiple de mille microsecondes	
f		LOP beyond reliable groundwave service area LP au-delà de la zone couverte de façon sûre par l'onde de sol	
g		LOP from adjoining Chain LP d'une chaîne de jonction	
h		LOP from adjoining Chain beyond reliable groundwave service area LP d'une chaîne de jonction au-delà de la zone couverte de façon sûre par l'onde de sol	
i		LOP labelled with rate and full value in microseconds LP identifié par un réseau et la valeur complète en microsecondes	
j		LOP labelled with final three digits only LP identifié par les trois derniers chiffres seulement	
<p><i>Note: A Loran-C Chain Diagram may be given if rates from more than one Chain appear on a chart. An explanatory note is given if LOPs include propagation delays.</i></p> <p><i>Nota: Les cartes qui représentent plusieurs chaînes peuvent insérer un diagramme pour identifier les chaînes Loran-C. Une note explicative est insérée si les LP tiennent compte des corrections de propagation.</i></p>			

Pilotage		SNS/SCNS b	Pilotage
1.1		Boarding place, position of a pilot cruising vessel Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote	
1.2	Name	Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with name (e.g. district, port) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec indication du nom de la zone ou du port	Name Nom
1.3	Note	Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with note (e.g. for tanker, disembarkation) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec nota (c-à-d. les pétroliers, le débarquement du pilote)	Note
1.4	H	Pilots transferred by helicopter Pilotes arrivant en hélicoptère	
2	Pilot lookout	Pilot office with pilot lookout, pilot lookout Service de pilotage avec vigie, vigie du service de pilotage	
3	Pilots	Pilot office Service de pilotage	Pilots Pilotes
4	Port Name (Pilots)	Port with pilotage service (boarding place not shown) Port assurant un service de pilotage (lieu d'embarquement non indiqué)	

Coast guard, Rescue			Garde-côtes, Sauvetage
10	CG ○CG P CG	Coast guard station Station de la garde côtière	CG
11	CG ↕ ○CG ↕ P CG ↕	Coast guard station with rescue station Station de la garde côtière avec une station de sauvetage	CG ↕
12	↕	Rescue station, Lifeboat station, Rocket station Station de sauvetage, station avec bateau de sauvetage, station équipée de lance-fusées	↕
13	↕	Lifeboat lying at a mooring Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	
14	Ref	Refuge for shipwrecked mariners Refuge pour naufragés	

Signal stations		SNS/SCNS a	Stations de signaux
20	⊙SS	Signal station in general Station de signaux en général	Sig Sta
21	⊙SS(INT)	Signal station showing International Port Traffic Signals Station de signaux indiquant les signaux de trafic internationaux	
22	⊙SS(Traffic)	Traffic signal station, Port entry and departure signals Station de signaux de trafic, Signaux d'entrée et de sortie de port	
23	⊙SS(Port Control)	Port control signal station Station de signaux de contrôle portuaire	
24	⊙SS(Lock)	Lock signal station Station de signaux d'écluse	
25.1	⊙SS(Bridge)	Bridge passage signal station Station de signaux aux ponts	
25.2	 F. ★ Traffic Sig	Bridge lights including traffic signals Feux de ponts y compris signaux de trafic	
26	⊙SS	Distress signal station Station de signaux de détresse	
27	⊙SS	Telegraph station Station télégraphique	Telh
28	⊙SS(Storm)	Storm signal station Station de signaux de tempête	
29	⊙SS(Weather)	Weather signal station, Wind signal station Station de signaux météorologiques, Station de signaux de vent	
30	⊙SS(Ice)	Ice signal station Station de signaux de glace	
31	⊙SS(Time)	Time signal station Station de signaux horaire	
32.1		Tide scale Échelle de marée (marémètre)	
32.2	⊙Tide gauge	Automatically recording tide gauge Marégraphe	
33	⊙SS(Tide)	Tidal signal station Station de signaux de marée	
34	⊙SS(Stream)	Tidal stream signal station Station de signaux de courants de marée	




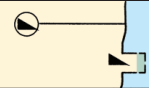
35	⊙SS(Danger)	Danger signal station Station de signaux de danger	
36	⊙SS(Firing)	Firing practice signal station Station de signaux de pratique de tirs	



<b>Supplementary national symbols</b>		<b>Signes conventionnels nationaux supplémentaires</b>	
a		Water level scale or gauge Limnigraphe	
b		Pilot boarding area Zone d'embarquement de pilotes	



# U

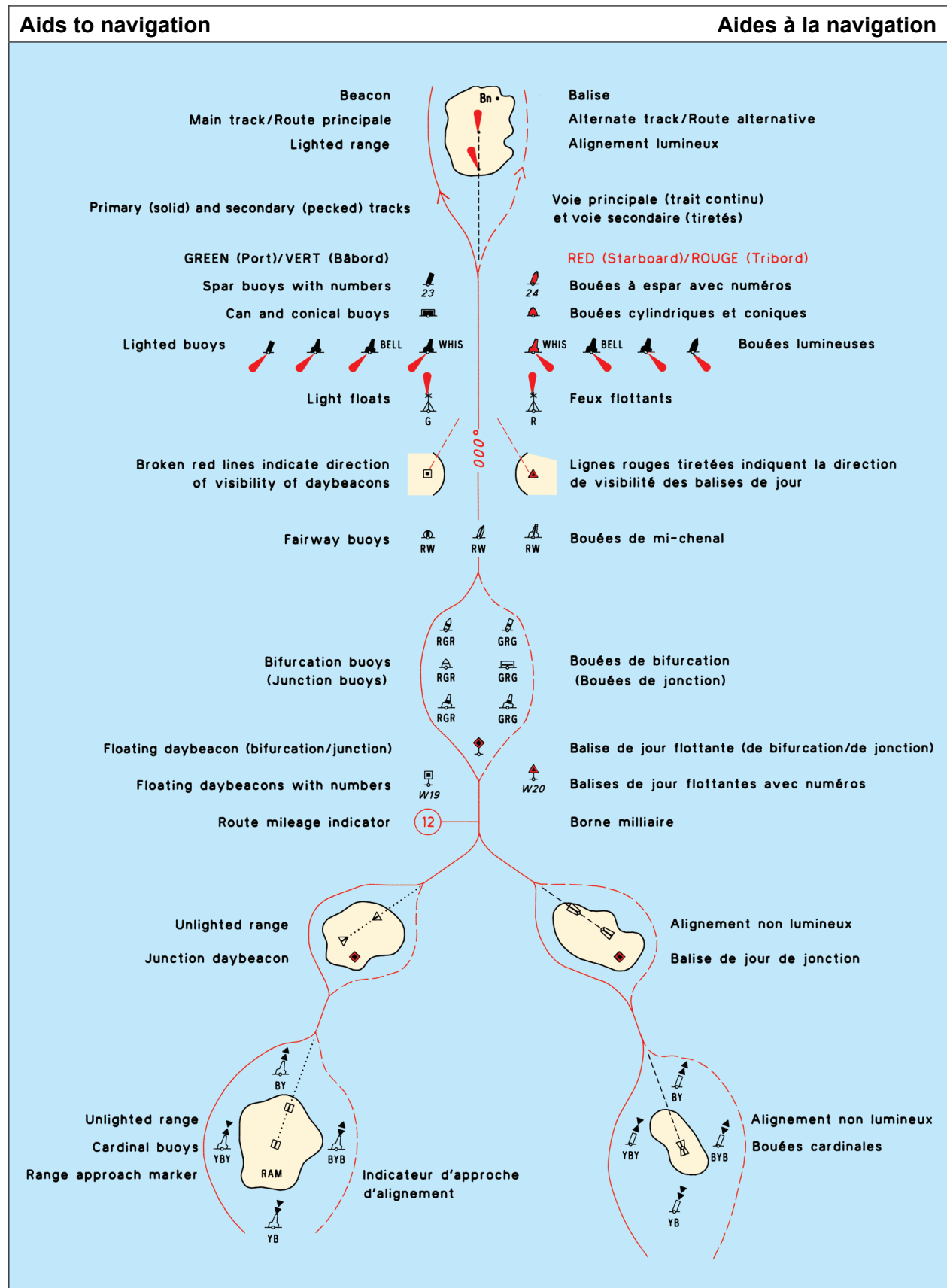
## SMALL CRAFT

## EMBARCATIONS

Small craft facilities		SNS/SCNS a-c	Commodités pour embarcations
1.1		Marina, Boat harbour Marina, Port de plaisance	 
1.2		Yacht berths without facilities Postes d'amarrage sans commodités pour les yachts	
2		Visitors berth Poste d'amarrage pour visiteurs	
3		Visitors mooring Amarrage pour visiteurs	
4		Yacht club, Sailing club Club de yacht, Club nautique	
5		Ramp, Boat launching site (Public) Cale de quai, Rampe de mise à l'eau (Public)	
6		Boat hoist Grue	
7		Public landing, steps, ladder Débarcadère publique, escaliers, échelle	
8		Sailmaker Voilier	
9		Boatyard Chantier	
10		Public house, Inn Auberge	
11		Restaurant Restaurant	
12		Chandler Fournisseur de navires	
13		Provisions Provisions	
14		Bank, Exchange office Banque, Bureau de change	
15		Physician, Doctor Médecin	
16		Pharmacy, Chemist Pharmacie, Pharmacien (ienne)	
17		Water tap Robinet	
18		Fuel station (Petrol, Diesel) Poste d'essence (Pétrole, Diesel)	

19		Electricity Électricité	
20		Bottled gas Gaz en bouteilles	
21		Showers Douches	
22		Laundrette Buanderie	
23		Public toilets Toilettes publiques	
24		Post box Boîte postale	
25		Public telephone Téléphone public	
26		Refuse bin, Garbage disposal Bac à déchets	
27		Car park Stationnement pour automobiles	
28		Parking for boats and trailers Stationnement pour embarcations et remorques	
29		Caravan site Parc à roulettes	
30		Camping site Terrain de camping	
31		Water police Police maritime	
<p>Note: Marina Facilities are not identified on CHS charts. Nota: Le SHC n'identifie pas les commodités qu'offrent les ports de plaisance.</p>			

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Picnic Pique-nique	
b		Speed limit indicator Indicateur des vitesses maxima	
c		Public wharf Quai public	Public   Pub   Govt





## INDEX OF ABBREVIATIONS

## INDEX DES ABRÉVIATIONS

<p>Periods are not shown after abbreviations in the following list; however on older editions of Canadian charts, they may be shown.</p>				<p>La liste suivante n'indique pas de points après les abréviations, mais ils peuvent être compris sur les anciennes éditions de cartes canadiennes.</p>			
<p>Lettering styles and the use of capitalization varies considerably on charts published by the Canadian Hydrographic Service and may not be exactly as shown in this publication; however no change in meaning is implied by these differences.</p>				<p>Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes publiées par le Service hydrographique du Canada et quoique la présentation peut différer dans cette publication, ces différences ne suggèrent aucun changement dans le sens projeté.</p>			
Aband	Abandoned	Abandonné	L14, L44	Bkw	Breakwater	Brise-lames	F4
Abt	About	Environ	O89	Bkwr	Breakwater	Brise-lames	F4
AERO	Aeronautical light	Feu aéronautique	P60	Bl	Blue light	Feu bleu	P11
Aero	Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P61	bl	Black	Noir	Jp
Aero RC	Aeronautical Radiobeacon	Radiophare aéronautique	S16	Bldg	Building	Bâtiment	
AISM	International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130	Blds	Boulders	Gros galets	Jc
Al	Alternating light	Feu alternatif	P10	blk	Black	noir	Jp
Alt	Alternating light	Feu alternatif	P10	Bldv	Boulevard	Boulevard	
Alt	Altitude	Altitude		BM	Bench Mark	Repère de nivellement	B23
Alta	Alberta	Alberta		BM	Low Water	Basse mer (Basses-eaux)	Hg
AN	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs		Bm, Bms	Boom (s)	Panne (s)	N61
Anch	Anchorage	Mouillage	O21	Bm Grd	Booming ground	Panne de barrage	N61
Ang	Anglican	Anglican		BMI	Lower Low Water	Basse mer inférieure	Hh
APC	Canada Port Authorities	Administration portuaires canadiennes		Bn, Bns	Beacon (s)	Balise (s)	Q80, Q122
App	Approaches	Approches	O22	Bo	Boulder	Grosse pierre	G28
Approx	Approximate	Approximatif	Ba, O89	bo	Boulder	Grosse pierre	Jc
Arch	Archipelago	Archipel	G5	Br	Breakers	Brisants	K17
Astro	Astronomic station	Station astronomique	Bb	Br	Brook	Ruisseau	Ob
Ave	Avenue	Avenue	G111	br	Brown	Brun	Ju
B	Bay	Baie	O4	brk	Broken	Brisé	J33
B	Black	Noir	Qb	Bu	Blue light	Feu bleu	P11
B, b	Boulders	Gros galets	Jc	bu	Blue	Bleu	Jq
b	Blue	Bleu	Jq	C	Cape	Cap	G7
Bapt	Baptist	Baptiste		C	Cove	Anse	O9
BC	British Columbia	Colombie-Britannique		c	Coarse	Grossier	J32
BFC	Canadian forces base	Base des forces canadiennes		Ca, ca	Calcareous	Calcaire	J38
BHI	International Hydrographic Bureau	Bureau Hydrographique International		cal	Calcareous	Calcaire	J38
Bk, Bks	Bank(s)	Banc(s)	O23	C-B	British Columbia	Colombie-Britannique	
Bk	Brook	Ruisseau	Ob	CD	Chart Datum	Zéro des cartes	H1
bk	Black	Noir	Jp	CFB	Canadian forces base	Base des forces canadiennes	
bk	Broken	Brisé	J33	CG	Coast guard station	Station de garde-côtes	T10
				Ch	Channel	Chenal, Canal	O14
				Chan	Channel	Chenal, Canal	O14
				Chem	Chemical	Chimique	L40, N24

## INDEX OF ABBREVIATIONS

## INDEX DES ABRÉVIATIONS

Chim	Chemical	Chimique	L40, N24
chk	Chalk	Craie	Jd
CHS	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada	
Chy	Chimney, Stack	Cheminée	E22
Ck	Chalk	Craie	Jd
Cl	Vertical clearance	Hauteur libre	D20
Cl, cl	Clay	Argile	J3
cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B43
CN, CNR	Canadian National Railways	Chemin de fer Canadien National	
Co	Company	Compagnie	
Co	Coral	Corail	J10
Conspic	Conspicuous	Remarquable	E1
Constr	Under construction	En construction	F32
Conv	Conveyor	Convoyeur	Dd
Corp	Corporation	Corporation	
CP, CPR	Canadian Pacific Railways	Chemin de fer Canadien Pacifique	
CPA	Canada Port Authorities	Administration portuaires canadiennes	
Cr	Creek	Crique	O7
crl	Coral	Corail	J10
crs	Coarse	Grossier	J32
Cup	Cupola	Coupole	E10
Cy	Clay	Argile	J3
d	Dark	Foncé	Jw
DFO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada	
Dia	Diaphone	Diaphone	R11
Dir	direction light	Feu directionnel	P30
Dist	District	District	Gc
dk	Dark	Foncé	Jw
Dm	Dome	Dôme	E10, Ea
dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B42
Dn	Dolphin	Dauphin	F20
DND	Department of National Defence	Ministère de la Défense nationale	
Dol	Dolphin	Dauphin	F20
Dr, dr	Dries	Assèche	
DW	Deep water	Eau profonde	N12, M27.1
E	East	Est	B10
EC	Environment Canada	Environnement Canada	
ED	Existence doubtful	Existence douteuse	I1
EEZ	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47

E Int	Isophase light	Feu isophase	P10
Elev	Elevator	Élévateur	Eb
Ent	Entrance	Entrée	O16
Est	Estuary	Estuaire	O17
ev	Every	Chaque	Pd
Explos	Explosives	Explosifs	N12, N23
f	Fine	Fin	J30
F	Fixed light	Feu fixe	P10
F	Waterfalls	Chutes	C22
Fd	Fjord, Fiord	Fjord, Fiord	O5
FFI	Fixed and flashing light	Feu fixe et à éclats	P10
FI	Flashing light	Feu à éclats	P10
Fla	Flame tower	Torchère	E23, L11
Flo	Floating	Flottant	F16
fm	Fathom(s)	Brasse(s)	B48
fne	Fine	Fin	J30
Fog Sig	Fog signal	Signal de brume	F10-F13
FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E27
ft	Foot(Feet)	Pied(s)	B47
G, g	Gravel	Gravier	J6
G	Green light	Feu vert	P11
G	Gulf	Golfe	O3
GD	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	Hc
Gd	Ground	Fond	Ja, Oc
Geod	Geodetic	Géodésique	
GI	Glacier	Glacier	Gc
gn	Green	Vert	Jr
GNL	Liquefied natural gas	Gaz naturel liquéfié	G185
Govt	Government	Gouvernement	Uc
Gp	Group	Groupe	Ga
Gp FI	Group flashing light	Feu à éclats groupés	P10
Gp Occ	Group occulting light	Feu à occultations groupées	P10
GPL	Liquefied petroleum gas	Gaz de pétrole liquéfié	G186
GRC	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	
Grd, grd	Ground	Fond	Ja, Oc
GRI	Group Repetition Interval	Intervalle de répétition des impulsions	
GSC	Geodetic Survey of Canada	Levés géodésiques du Canada	
gy	Grey	Gris	Jv

## INDEX OF ABBREVIATIONS

## INDEX DES ABRÉVIATIONS

h	Hard	Dur	J39
h	Hour	Heure	B49
HAT	Highest Astronomical Tide	Plus haute mer astronomique	H3
Hbr	Harbour	Port	
Hd	Head	Nez	G8
HHW	Higher High Water	Pleine mer supérieure	He
HHWLT	Higher High Water, Large Tide	Pleine mer supérieure, grande marée	Hf
HIST	Historical	Historique	N26
Hn	Haven	Havre, Port (naturel)	G139
hor	Horizontal	Horizontal	P15
Hosp	Hospital	Hôpital	F62
Hr	Harbour	Port (en général)	G138
hrd	Hard	Dur	J39
HW	High Water	Pleine mer (Hautes-eaux)	Hd
HWF&C	High Water Full and Change	Moyenne des intervalles de pleine mer les jours de pleine et nouvelle lune	Hk
Hwy	Highway	Route	
I	Island	Île	G1
IALA	International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130
IGLD	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	Hb
IHB	International Hydrographic Bureau	Bureau Hydrographique International	
IHO	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale	
Illum	Floodlight	Illumination	P63
in	Inch(es)	Pouce(s)	Bc
Int	Inlet	Entrée, Goulet	O10
Inter	Prohibited	Interdit	N2
Int Qk FI	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10
Î-P-É	Prince Edward Island	Île-du-Prince-Édouard	
IQ	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10
IR	Indian Reserve	Réserve indienne	

Is	Islands	Îles	G1
Iso	Isophase light	Feu isophase	P10
It, Its	Islet(s)	Îlot(s)	G2
Jct	Junction	Jonction	Gd
kc	Kilocycle(s)	Kilocycle(s)	Bf
kHz	Kilohertz	Kilohertz	Bg
km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B40
kn, kns	Knot(s)	Noeud(s)	B52
L	Lake	Lac	O6
I	Large	Gros, Grand	Jn
Lag	Lagoon	Lagune	G13, O8
LASH	Lighter aboard ship	Navire porte-barges	G184
Lat	Latitude	Latitude	B1
LAT	Lowest Astronomical Tide	Plus basse mer astronomique	H2
LD	Limiting or Least Depth	Profondeur utile ou minimale	
Ldg	Landing	Débarcadère	F17
Ldg	Leading light	Feu d'alignement	P20
Le, Les	Ledge(s)	Bordure du récif(s)	O28
LFI	Long flashing light	Feu à éclats longs	P10
LH	Lighthouse	Phare	P1
LLW	Lower Low Water	Basse mer inférieure	Hh
LLWLT	Lowest Low Water, Large Tide	Basse mer inférieure, grande marée	Hj
Lndg	Landing	Débarcadère	F17
LNG	Liquefied natural gas	Gaz naturel liquéfié	G185
LNT	Lowest Normal Tide	Marée normale la plus basse	Hi
Long	Longitude	Longitude	B2
LPG	Liquefied petroleum gas	Gaz de pétrole liquéfié	G186
Irg	Large	Gros, Grand	Jn
Lt, Lts	Light(s)	Feu(x)	P20
Lt Ho	Lighthouse	Phare	P1
LW	Low Water	Basse mer (Basses-eaux)	Hg
M, m	Mud	Vase	J2
M	Nautical mile(s)	Mille(s) marin(s)	B45
m	Metre(s)	Mètre(s)	B41
Magn	Magnetic	Magnétique	B61
Man	Manitoba	Manitoba	
Max	Maximum	Maximum	

# V

## INDEX OF ABBREVIATIONS

## INDEX DES ABRÉVIATIONS

MDN	Department of National Defence	Ministère de la Défense nationale	
MHW	Mean High Water	Pleine mer moyenne (Hautes eaux)	H5
MHz	Megahertz	Mégahertz	Bh
Micro	Microwave tower	Tour de micro-ondes	Ec
Micro Tr	Microwave tower	Tour de micro-ondes	Ec
Mid	Middle	Millieu	
Min	Minimum	Minimum	
min	Minute of time	Minute de temps	B50
MI, ml	Marl	Mame	Jb
MLW	Mean Low Water	Basse mer moyenne (Basses-eaux)	H4
mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B44
Mo	Morse Code light	Feu à signe Morse	P10
Mon	Monument	Monument	E24
Mont	Monument	Monument	E24
MOT	Ministry of Transport	Ministère des Transports	
Mouil	Anchorage	Mouillage	O21
MPO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada	
Ms	Mussels	Moules	J11
MSL	Mean Sea Level	Niveau moyen de la mer	H6
Mt, Mts	Mountain(s)	Montagne(s)	G23, O32
Mtn, Mtns	Mountain(s)	Montagne(s)	G23, O32
Mus	Mussels	Moules	J11
MWL	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	Ha
N	North	Nord	B9
NAD	North American Datum	Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord	S50
Nat	National	National	
NB, N-B	New Brunswick	Nouveau-Brunswick	
NE	Northeast	Nord-Est	B13
N-É	Nova Scotia	Nouvelle-Écosse	
Nfld	Newfoundland	Terre-Neuve	
NM	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs	
NME	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	Ha
No	Number	Numéro	

Np	Neap tide	Marée de morte-eau	H17
Nrs	Narrows	Pertuis	O15
NS	Nova Scotia	Nouvelle-Écosse	
NW	Northwest	Nord-Ouest	B15
NWT	Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest	
Obs	Observation	Observation	
Obsc, Obscd	Obscured Light	Feu masqué	P43
Obstn	Obstruction	Obstruction	K40-K42
Obstr	Obstruction	Obstruction	K40-K42
Oc, Occ	Occulting light	Feu à occultations	P10
Occas, Occsl	Occasional light	Feu occasionnel	P50
ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
OHI	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale	
Ont	Ontario	Ontario	
Or	Orange	Orange	Qb
Oy, Oys, oys	Oysters	Huîtres	J11
Oz, oz	Ooze	Boue, Fange	J4
P	Pebbles	Cailloux	J7
P	Pond	Étang	
PA	Position approximate	Position approximative	B7
Pass	Passage	Passage	O13
PCSP	Polar Continental Shelf Project	Étude du plateau continental polaire	
PD	Position doubtful	Position douteuse	B8
peb	Pebbles	Cailloux	J7
PEI	Prince Edward Island	Île-du-Prince Édouard	
Pen	Peninsula	Péninsule	G4
Pk	Peak	Pic	G25, O35
PM	High Water	Pleine mer (Hautes-eaux)	Hd
PMS	Higher High Water	Pleine mer supérieure	He
PMSGM	Higher High Water Large Tide	Pleine mer supérieure grande marée	Hf
PO	Post Office	Bureau de poste	
po	Inch(es)	Pouce(s)	Bc
PQ	Province of Quebec	Province du Québec	

## INDEX OF ABBREVIATIONS

## INDEX DES ABRÉVIATIONS

Priv	Private	Privé	P65, Q70
Prohib	Prohibited	Interdit	N2
Prom	Promontory	Promontoire	G20
Prov	Province	Province	O66
Pt	Point	Pointe	G9
Pte	Point	Pointe	G9
Pub	Public	Public	Uc
PWGSC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
PWI	Potable Water Intake	Prise d'eau potable	Lb
Q	Continuous quick light	Feu scintillant continu	P10
Qk FI	Continuous quick light	Feu scintillant continu	P10
qrtz	Quartz	Quartz	Je
Qué	Quebec	Québec	
Qz	Quartz	Quartz	Je
R	Coast radio station	Station radio côtière	S15
R	Rapids	Rapides	C22
R	Red light	Feu rouge	P11
R	River	Rivière	Oa
R, r	Red	Rouge	Jt, Qb
R, r	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9
Ra	Coast radar station	Station radar côtière	S1
Ra	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30
Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S3
Ra (conspic)	Radar conspicuous object	Objet remarquable au radar	S5
RAM	Range approach marker	Indicateur d'approche d'alignement	U
Ra Tr	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30
RC	Circular radiobeacon	Radiophare circulaire	S10
RC	Roman Catholic	Catholique	
RCMP	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	
Rd	Road	Rue, Route	G110
Rd	Roadstead	Rade	O20
rd	Red	Rouge	Jt
Rep	Reported	Signalé	I3
Repd	Reported	Signalé	I3
Rf, Rfs	Reef(s)	Récif(s)	O26

RG	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	Hc
Rge	Range of mountains	Chaîne de montagnes	G21
RIGL	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	Hb
Rk, Rks	Rock(s)	Rocher(s)	G11, O27
Rk, Rky	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9
R Lts	Air obstruction lights	Feu d'obstacle aérien	P61
Ro	Radio tower or mast	Pyône ou mât de T.S.F.	E28
Ro Bn	Radiobeacon	Radiophare	S10
RT	Radio telephone station	Station radiotéléphonique	
Ru	Ruins	Ruines	D8, F33
Ruis	Brook	Ruisseau	Ob
Ry	Railway	Chemin de fer	D13
S, s	Sand	Sable	J1
S	South	Sud	B11
s	Second of time	Seconde de temps	B51
SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
Sask	Saskatchewan	Saskatchewan	
Sch	Schist	Schiste	
SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	I2
Sd	Sound	Perfuis	O12
SE	Southeast	Sud-Est	B14
sec	Second of time	Seconde de temps	B51
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
sft	Soft	Mou	J35
Sh, sh	Shells, Oysters, Mussels,	Coquilles Huîtres, Moules	J11
Sh	Shoal	Haut-fond	O24
SHC	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada	
shin	Shingle	Galets	J9
Shl	Shoal	Haut-fond	O24
Si	Silt, Ooze	Limon, Boue, Fange	J4
Sig Sta	Signal station	Station de signaux	T20
sm	Statute mile(s)	Mille(s) terrestre(s)	Be
sm	Small	Petit	Jm
sml	Small	Petit	Jm
SMt, SMT	Seamount	Mont sous-marin	O33

# V

## INDEX OF ABBREVIATIONS

Sn	Shingle	Galets	J9
so	Soft	Mou	J35
Sp	Church spire	Flèches d'église	E10
Sp	Spring tide	Marée de vive-eau	H16
SPM	Single point mooring	Amarrage à point unique	L16
Spr	Spring tide	Marée de vive-eau	H16
St	Saint	Saint	G54
St, st	Stones	Pierres	J5
St	Street	Route, Rue	G110
Ste	Saint	Sainte	G54
stf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
stk	Sticky	Gluant	J34
Stn	Station	Station	
Str	Strait	Détroit	O11
Subm	Submerged	Submergé	O90
SW	Southwest	Sud-Ouest	B16
sy	Sticky	Gluant	J34
TC	Transport Canada	Transports Canada	
Tel	Telephone	Téléphone	
Telh	Telegraph Station	Station télégraphique	T27
T-N	Newfoundland	Terre-Neuve	
TN-O	Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest	
TPSGC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
Tr, Trs	Tower(s)	Tour(s)	E10, E20
TV	Television tower or mast	Pylône de télévision	E29
TV Tr	Television tower or mast	Pylône de télévision	E29
TY	Yukon Territory	Territoire du Yukon	
U	Unwatched light	Feu non gardé	P53
Un	United church	Église United	
Uncov	Uncovers	Assèche	
US, USA	United States of America	États-Unis d'Amérique	
Varn	Variation	Déclinaison	B61
vert	Vertical	Vertical	P15
Vis	Visibility	Visibilité	
VQ	Continuous very quick light	Feu scintillant rapide continu	P10
W	West	Ouest	B12
W	White light	Feu blanc	P11

## INDEX DES ABRÉVIATIONS

w	White	Blanc	Jo
Wd, wd, Wds	Weeds	Herbes marines	J13
WGS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S50
wh	White	Blanc	Jo
whf	Wharf	Quai	
WHIS, Whis	Whistle buoy	Bouée à sifflet	Qc, R15
Wk	Wreck	Épave	K20-K27
Wks	Wrecks	Épaves	Na
WT	Water tower	Château d'eau	
Y	Yellow, Orange or Amber light	Feu jaune, orange ou ambre	P11
y	Yellow	Jaune	Js
yd	Yard(s)	Verge(s)	Bd
yl	Yellow	Jaune	Js
YT	Yukon Territory	Territoire du Yukon	
ZC	Chart Datum	Zéro des cartes	H1
ZEE	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47

## INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

## ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

<b>A</b>				<b>D</b>			
Aero	Aero light	Feu aéronautique	P 60	DGPS	Differential Global Positioning System	Système mondial de localisation différentiel	S 51
Aero RC	Aeronautical radiobeacon	Radiophare aéronautique	S 16	Dia	Diaphone	Diaphone	R 11
AIS	Automatic Identification System	Système d'identification automatique	S 17	Dir	Direction	Directionnel	P 30.1
AISM	International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q 130	dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B 42
AI	Alternating	Alternatif	P 10.11	Dn, Dns	Dolphin(s)	Dauphin, Duc d'Albe	F 20
ALC	Articulated Loading Column	Plate-forme de chargement articulée	L 12	DW	Deep Water route	Route en eau profonde	M 27, N 12.4
Am	Amber	Ambre	P 11.8	DWT	Dead Weight Tonnage	Tonnage de port en lourd	
ASL	Archipelagic Sea Lane	Voie de circulation archipélagique	M 17	DZ	Danger Zone	Zone dangereuse	Q 50
<b>B</b>				<b>E</b>			
B	Black	Noir	Q 2, Q 81	E	East	Est	B 10
bk	Broken	Brisé	J33	ED	Existence doubtful	Existence douteuse	I 1
Bn	Beacon	Balise	P 4-5, Q 80	Explos	Explosive	Explosif	R 10
BnTr	Beacon tower	Tour lumineuse	P 3, Q 110	exting	Extinguished	Éteint	P 55
Bo	Boulder(s)	Grosses pierres	J 9.2	ESSA	Environmentally Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N 22
Br	Breakers	Brisants	K 17	<b>F</b>			
Bu	Blue	Bleu	P 11.4	f	Fine	Fin	J 30
<b>C</b>				F	Fixed	Fixe	P 10.1
c	Coarse	Grossier	J 32	FFI	Fixed and Flashing	Fixe et à éclats	P 10.10
ca	Calcareous	Calcaire	J 38	FI	Flashing	À éclats	P 10.4
CALM	Catenary Anchor Leg Mooring	Bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire	L 16	Fla	Flare stack	Torchère	L 11
Cb	Cobbles	Gros galets	J 8	Fog Det Lt	Fog detector light	Feu détecteur de brume	P 62
cd	Candela	Candela	B 54	FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E 27
CG	Coastguard	Garde côtière	T 10, T 11	ft	Foot/Feet	Pied(s)	B 47
Ch	Church	Église	E 10.1	<b>G</b>			
Chy	Chimney	Cheminée	E 22	G	Gravel	Gravier	J 6
cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B 43	G	Green	Vert	P 11.3
Co	Coral, Coralline algae	Corail et algues corallines	J 10, K 16	GPS	Global Positioning System	Système mondial de localisation	
Consol	Consol beacon	Station Consol	S 13	GRT	Gross Register Tonnage		
Cy	Clay	Argile	J 3	GT	Gross Tonnage	Tonnage brut	
<b>H</b>				h	Hard	Dur	J 39

# W

## INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

## ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

h	Hour	Heure	B 49	M	Mud	Vase	J 2
H	Helicopter	Hélicoptère	T 1.4	M	International Nautical Mile(s) (1852 m) or sea mile(s)	Mille(s) marin(s)	B 45
hor	Horizontally disposed	Disposés horizontalement	P 15	min	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B 50
<b>I</b>				Mk	Mark	Marque	Q 101
IALA	International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q 130	mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B 44
INT	International	International	A 2, T 21	Mo	Morse Code	Feu à signes Morse	P 10.9
Intens	Intensified	Intensifié	P 46	Mon	Monument	Monument	E 24
IQ	Interrupted quick	Scintillant discontinu	P 10.6	MR	Marine Reserve	Réserve marine	N 22
Iso	Isophase	Isophase	P 10.3	<b>N</b>			
IUQ	Interrupted ultra quick	Scintillant ultra rapide interrompu	P 10.8	N	North	Nord	B 9
IVQ	Interrupted very quick	Scintillant rapide interrompu	P 10.7	NE	Northeast	Nord-est	B 13
<b>K</b>				No	Number	Numéro	N 12.2
km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B 40	NT	Net tonnage	Tonnage net	
kn	Knot(s)	Nœud(s)	B 52, N 27	NW	Northwest	Nord-ouest	B 15
<b>L</b>				<b>O</b>			
LANBY	Large Automated Navigational Buoy	Grosse bouée de navigation automatisée	P 6	Obscd	Obscured	Masqué	P 43
LASH	Lighter Aboard Ship	Navire porte-barges	G 184	Obstn	Obstruction	Obstruction	K 40
Lat	Latitude	Latitude	B 1	Oc	Occulting	À occultations	P 10.2
Ldg	Leading	Marquant un alignement de route	P 20.3	occas	Occasional	Occasionnel	P 50
LFI	Long Flashing	À éclats longs	P 10.5	ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q 58
Lndg	Landing	Débarcadère	F 17	Or	Orange	Orange	P 11.7, Q 3
LNG	Liquefied Natural Gas	Gaz naturel liquéfié	G 185	<b>P</b>			
Long	Longitude	Longitude	B 2	P	Pebbles	Galets, cailloux	J 7
LPG	Liquefied Petroleum Gas	Gaz de pétrole liquéfié	G 186	PA	Position approximate	Position approximative	B 7
Lt(s)	Light(s)	Feu(x)	P 1	PD	Position doubtful	Position douteuse	B 8
<b>M</b>				Priv	Private	Privé	P 65, Q 70
m	Medium	Moyen	J 31	Prod Well	Submerged production well	Puits de production immergé	L 20
m	Metre(s)	Mètre(s)	B 41	PSSA	Particularly Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N 22
m	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B 50	Pyl	Pylon	Pylônes	D 26



INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

<b>Q</b>				Sh	Shells	Coquilles	J 11
Q	Quick	Scintillant	P 10.6	Si	Silt	Limon	J 4
<b>R</b>				Sig	Signal	Signal	T 25.2
R	Coast radio station providing QTG service	Station radio côtière assurant un service QTG	S 15	SMT	Seamount	Mont sous-marin	O 33
R	Red	Rouge	P 11.2	so	Soft	Mou	J 35
R	Rock, rocky	Roche, Rocheux	J 9, K 15	Sp	(Church) spire	Flèche	E 10.3
Ra	Radar	Radar	M 31-32, S 1	SPM	Single Point Mooring	Point d'amarrage unique	L 12
Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S 3.1-3.6	SS	Signal station	Station de signaux	T 20-36
RC	Circular (non-directional) marine radiobeacon	Radiophare maritime circulaire (non directionnel)	S 10	St	Stones	Pierres	J 5
RD	Directional radiobeacon	Radiophare directionnel	S 11	SW	Southwest	Sud-ouest	B 16
Ref	Refuge	Refuge	Q 124, T 14	sy	Sticky	Gluant	J 34
Rep	Reported, but not confirmed	Signalé, mais non hydrographié	I 3.1-3.2	<b>T</b>			
RG	Radio direction-finding station	Station radiogoniométrique	S 14	t	Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight)	Tonne(s)	B 53, F 53
RoRo	Roll-on, Roll-off Ferry (RoRo Terminal)	Navire roulier (Terminal RoRo)	F 50	temp	Temporary	Temporaire	P 54
R Lts	Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P 61.2	Tr	Tower	Tour	E 10.2, E 20
Ru	Ruins	Ruines	D 8	<b>U</b>			
RW	Rotating-pattern radiobeacon	Radiophare tournant	S 12	ULCC	Ultra Large Crude Carrier	Ultra gros porteur	G 188
<b>S</b>				UQ	Ultra quick	Scintillant ultra rapide	P 10.8
S	Sand	Sable	J 1	UTC	Universal Time Coordinated	Temps universel coordonné	
s	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B 51, P 12	UTM	Universal Transverse Mercator	Mercator transverse universel	
S	South	Sud	B 11	<b>V</b>			
SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q 58	v	Volcanic	Volcanique	J 37
SALM	Single Anchor Leg Mooring	Point d'amarrage unique	L 12	vert	Vertically disposed	Disposé verticalement	P 15
SBM	Single Buoy Mooring	Bouée d'amarrage à point unique	L 16	Vi	Violet	Violet	P 11.5
SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	I 2				
SE	Southeast	Sud-est	B 14				
sec	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B 51				
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J 36				

# W

## INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

## ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

VLCC	Very Large Crude Carrier	Très gros porteur	G 187
VQ	Very quick	Scintillant rapide	P 10.7
VTS	Vessel Traffic Service	Dispositif de trafic maritime	
<b>W</b>			
W	West	Ouest	B 12
W	White	Blanc	P 11.1
Wd	Weed	Herbes marines et algues	J 13.1
Well	Wellhead	Tête de puits	L 21
WGS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S 50
Whis	Whistle	Sifflet	R 15
Wk(s)	Wreck(s)	Épave(s)	K 20-30
<b>Y</b>			
Y	Amber	Ambre	P 11.8
Y	Orange	Orange	P 11.7
Y	Yellow	Jaune	P 11.6, Q 3

## LIST OF DESCRIPTIONS (English)

## LISTE DESCRIPTIVE (Anglais)

Aeronautical radiobeacon	S16	Breakwater	F4
Airport, Airfield	D17	Bridge	D21-D24, Dd
Anchorage area	N12.1	Broken	Ju
- deep water	N12.4	Brown (quality of bottom)	J33
- explosives	N12.7	Bubbler system	La
- named	N12.3	Buddhist temple	E16
- numbered	N12.2	Buildings	D5
- prohibited	N20	Buoy	
- quarantine	N12.8	- anchorage	Ql
- reserved	N12.9	- barge	Q53
- tanker	N12.5	- barrel	Q25
- up to 24 hours	N12.6	- bell	Qc
Annual change		- cable	Q55
- magnetics	B66	- can	Q21
- nil	Bj	- cautionary	Qm
Approximate, About	Ba	- colours	Q2-5, Qb
Archipelagic Sea Lane (ASL)	M17	- conical or nun	Q20
Area under reclamation, Works at sea	F31	- control	Qo
Articulated loading column	L12	- current meter	Q59
Artificial island	L15	- cylindrical	Q21
Astronomic station	Bb	- degaussing range	Q54
Astronomical Tide		- diving	Qr
- highest	H3	- fairway	Qh
- lowest	H2	- firing danger area	Q50
Automatic Identification System (AIS) transmitter	S 17	- gong	Qe
Awash	Kb	- hazard	Qs
		- information	Qp
		- junction	Qk
Barge	Q53	- keep-out	Qn
Battery	E34.3	- LANBY(Large Automatic Navigational Buoy)	P6
Beacon		- lighted	Q7
- buoyant	P5	- marker ship	Q52
- cable landing	Q123	- mid-channel	Qh
- colours of	Q2-5, Qb	- middle ground	Qk
- day	Qt	- mooring	Q40-Q44
- in general	Q80	- nun	Q20
- firing danger area	Q125	- ODAS	Q58
- floating with topmark	Q82	- oil or gas installation	L16
- lattice	Q111	- outfall	Q57
- leading	Q102.2, Q120	- pillar	Q23
- lighted	P4, P3	- port bifurcation	Qj
- on a submerged rock	Q83	- port hand	Qg
- notice board	Q126	- position of	P1
- pipeline landing	Qu	- privately maintained	Q70
- refuge	Q124	- recreation zone	Q62
- resilient	P5	- safe-water	Qh
- symbol out of position	Qa	- seaplane anchorage	Q60
- tower	Q110	- seasonal	Q71
- tower, lighted	P3	- spar	Q24
- with colour	Q81	- spherical	Q22
Beacons		- spindle	Q24
- marking a clearing line	Q121	- spoil ground	Q56
- marking a measured distance	Q122	- starboard bifurcation	Qi
Bench mark	B23	- starboard hand	Qf
Berth	F19	- super	Q26
- numbered or named	N11	- swimming	Qq
Bird sanctuary	N22	- symbol out of position	Qa
Black (nature of bottom)	Jo	- target	Q51
Blockhouse	E34	- temporary	Q71
Blue (quality of bottom)	Jp	- topmarks (IALA)	Q9-Q11
Boat harbour (marina)	U1	- traffic separation scheme	Q61
Boat hoist (small-craft)	U6	- wave recorder	Q59
Boatyard	U9	- whistle	Qd
Bottled gas (small craft)	U20	Buoyage	
Boulders	J9.2	- cardinal marks	Q130.3
Boundary, district or provincial	Nb	- direction of	Q130.2
Breakers	K17	- IALA System	Q130

# X

## LIST OF DESCRIPTIONS (English)

## LISTE DESCRIPTIVE (Anglais)

- isolated danger marks	Q130.4	Dark (nature of bottom)	Jw
- lateral marks	Q130.1	Daybeacons	Qt
- safe water marks	Q130.5	Decimetre	B42
- special marks	Q130.6	Degaussing range	N25
Bush stakes, Withy	Q92	Degree	B4
Cable	B46	Depression contour	Ca
Cable landing beacon	Q123	Depth	
Cable ferry	M51	- at chart datum	I24
- overhead	Ma	- contours	I30
Cable sign	Qv	- contours, approximate	I31
Cairn	Q100	- over an artificial feature	Ib, Ic
Caisson	F42	- plane of reference	H20
Calcareous	J38	- unsurveyed	I25
Calling-in points, radio	M40	Deviation dolphin	F21
Calvary, Cross	E12	DGPS correction transmitter	S51
Camping (small craft)	U30	Diffuser, crib	L43
Canal	F40	Direction of traffic flow	
Candela	B54	- established	M10
Caravan site (small craft)	U29	- recommended	M11
Cardinal marks	Q130.3	Dish aerial	E31
Cargo transshipment area	N64	Distance mark	B25, Fd, Fg, Fh
Castle	E34	District boundary	Nb
Causeway	F3	Doctor (small craft)	U15
Cemetery	E19	Dolphin	F20, F21
Centimetre	B43	Dome	Ea
Chalk	Jc	Dredged area	
Chandler	U12	- limit of	I20
Chapel	E11	- with depth	I21
Chart datum	Intro, H1, H20	- with depth and date	I22
Chemical waste dumping ground	N24	- with maintained depth	I23
Chimney, Stack	E22	Dredging area	N63
Church with cupola, spire, tower	E10	Dry dock, Graving dock	F25
Clay	J3	Drying height	I15
Clearance		- out of position	Ia
- horizontal	D21	- plane of reference	H20
- plane of reference	H20	Dunes	C8
- vertical	D20	Dyke	F1
Clearing line	M2	East	B10
Cliffs	C3	Ebb tidal stream	H41
Coarse	J32	Eddies	H45
Coast guard station	T10	Electricity (small craft)	U19
- with rescue station	T11	Elevation	
Coast radar station	S1	- of top of trees	C14
Coast radio station (QTG)	S15	- plane of reference	H20
Coastline		Elevator	Eb
- surveyed	C1	Embankment, Levee	D15
- unsurveyed	C2	Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)	N22
Cobbles	J8	Every	Pd
Compass rose	B70	Exchange office (small craft)	U14
Conveyor	Dc	Existence doubtful	I1
Coral	J10	Explosives	
Coral reef		- anchorage	N12.7
- covers and uncovers	J22	- dumping ground	N23
- submerged	K16	Fairway	M18
Crane	F53	Fathom	B48
Crib	Fb	Ferry	M50
Cross, Calvary	E12	Fine	J30
Current		Firing practice area	N30
- information box	H31	Fish haven	K46
- in restricted waters	H42	Fish stakes, traps, weirs, nets	K44
Current meter	Q59	Fish trap or tunny net area	K45
Custom office	F61	Fishing harbour	F10
Cutting	D14	Fixed point	B22
Dam	F44	Flagstaff, Flagpole	E27
Danger line	K1	Flame tower, Flare stack	E23



## LIST OF DESCRIPTIONS (English)

## LISTE DESCRIPTIVE (Anglais)

Flare stack at sea	L11
Flat coast	C5
Floating dry dock	F26
Floating oil barrier	F29.1
Flood barrage	F43
Flood tidal stream	H40
Fog signal	
- bell	R14
- diaphone	R11
- explosive	R10
- gong	R16
- horn	R13
- light buoy with horn	R22
- lighthouse with siren	R20
- position of	R1
- siren	R12
- wave actuated bell buoy	R21
- whistle	R15
Foot/Feet	B47
Footbridge	Dc
Foreshore	
- mud	Jg
- rock	J21
- sand	Jh
- sand and mud	Ji
- weeds	Jk
Form lines with spot elevations	C13
Form lines with spot height	C13
Fort	E34.2
Fortified structure	E34.1
Foul area	Kc
Foul ground	K31
Fuel station (small craft)	U18
Garbage disposal (small craft)	U26
Gasfield, name of	L1
Geodetic datum	Hc
Glacier	C25
Gravel	J6
Graving dock, Dry dock	F25
Green (nature of bottom)	Jq
Grey (nature of bottom)	Jv
Gridiron	F24
Ground	Ja
Groyne	F6
Hachures, relief by	Cb
Harbour-master's office	F60
Hard	J39
Health office	F62
Height of structure	
- above ground level	E5
- above plane of reference	E4
Height (relief)	C10-C14
High Water	H20, Hd
Higher High Water Large Tide	H20, He, Hf
Highway marker	Da
Hillocks	C4
Historic wreck restricted area	N26
Hospital	F62.2
Hour	B49
Hulk	F34
Hydrograph	H30
Ice boom	Nc
Inadequately surveyed area	I25
Inch	Bc

Incineration area	N65
Inland village	D4
International	
- boundary mark	B24
- boundary on land	N40
- Great Lakes Datum	Hb
- maritime boundary	N41
- meridian (Greenwich)	B3
Intertidal area	I16
Inukshuk	Eh
Island, plane of reference	H20
Isogonic lines	B71
Jetty	F14
Kelp	J13.2
Kilocycle	Bf
Kilohertz	Bg
Kilometre	B40
Knot(s)	B52
Ladder (small craft)	U7
Lagoon	Ce
Lake	C23
Landing	F17
- stairs	F18
Landslide	Cc
Land survey datum	H7
Large	Jn
Latitude	B1
Laundrette (small craft)	U22
Lava flow	C26
Leading	
- beacons	Q120
- lights	P20
- line	Bk, M1
Least depth in narrow channel	I12
Levee, Embankment	D15, F1
Lifeboat at mooring	T13
Lifeboat station	T12
Light	
- aero	P60
- air obstruction light	P61
- alternating	P10.11
- colours	P11
- composite group flashing	P10.4
- composite group occulting	P10.2
- continuous quick	P10.6
- continuous ultra quick	P10.8
- continuous very quick	P10.7
- daytime	P51
- direction	P30
- elevation of	P13
- extinguished	P55
- fixed	P10.1
- fixed and flashing	P10.10
- fixed and group flashing	Pc
- flashing	P10.4
- floodlight	P63
- fog	P52
- fog detector	P62
- group flashing	P10.4
- group occulting	P10.2
- group quick	P10.6
- group quick plus long flashing	Pa
- group very quick	P10.7
- group very quick plus long flashing	Pb
- horizontally disposed	P15

# X

## LIST OF DESCRIPTIONS (English)

## LISTE DESCRIPTIVE (Anglais)

- interrupted quick	P10.6	Mangrove	C32
- interrupted ultra quick	P10.8	Marabout	E18
- interrupted very quick	P10.7	Marina	U1
- isophase	P10.3	Marine farm	K48
- leading	P20.1-	Marine railway	F23
	P20.3	Marine reserves (MR)	N22
- long flashing	P10.5	Marker ship	Q52
- major floating	P6	Marl	Jb
- minor floating	Q30, Q31	Marsh	C33, JI
- Moiré effect	P31	Mean	
- Morse code	P10.9	- higher high water	H13
- occasionnal	P50	- higher low water	H14
- occulting	P10.2	- high water	H5
- period in seconds	P12	- high water neaps	H11
- position of	P1	- high water springs	H9
- private	P65	- lower high water	H15
- range	P20.1-	- lower low water	H12, Hh
	P20.3	- low water	H4, Hg
- sector	P40-P46	- low water neaps	H10
- strip	P64	- low water springs	H8
- stroboscopic	Pf	- sea level	H6
- temporary	P54	- water level	Ha
- unwatched	P53	Measured distance with beacons	Q122
- vertically disposed	P15	Medium	J31
- with range of visibility	P14	Megahertz	Bh
- with reciprocal bearing	Pe	Metre	B41
Lighted marks		Microsecond	Bi
- multicoloured charts	Q8	Microwave tower	Ec
- standard charts	Q7	Military area, entry prohibited	N31
Light-float,		Military practice and exercise area	N30
- not part of IALA system	Q31	Millimetre	B44
- part of IALA system	Q30	Minaret	E17
Lighthouse	P1	Mine	E36
Light-vessel, normally manned	P6	Minefield	N34
Lights in line	P21-23	Mine-laying practice area	N32
Limit		Minute of arc	B5
- of approach	Fe, Ff	Minute of time	B50
- continental shelf	N46	Mole	F12
- customs	N48	Monument	E24
- development area	L4	Moored storage tanker	L17
- Exclusive Economic Zone	N47	Mosque	E17
- fisheries zone	N45	Motorway	D10
- harbour	N49	Mud	J2
- maritime, in general	M15, N1		
- of ice, junction of land and sea	N60.1	National parks	N22
- of safety zone around offshore installation	L3	Natural watercourse	I16
- prohibited area	N2.2	Nautical mile	B45
- restricted area, general	N2.1	Neap tide	H17
- restricted area, traffic separation	M14	No bottom found	I13
- sea ice	N60.2	Non-tidal basin, Wet dock	F27
Lock	F41	North	B9
Log pond, Log boom	N61	North American Datum 1927 (NAD 27)	S50, Sb
Longitude	B2	North American Datum 1983 (NAD 83)	S50, Sb
Loran-C	Sc-Sj	Northeast	B13
- tower	Sa	North Magnetic Pole (position)	B1
Low water	Hg	Northwest	B15
Low water line	Jg	Notice board	Q126
Lower low water	Jf		
Lowest Astronomical Tide	H2	Observation spot	B21
		Obstruction	K40-K42
Magnetic	B61	Ocean current	H43
- anomaly (local)	B82	Offshore platform, lighted	P2
- bearing	B62	Oilfield, name of	L1
- decreasing	B64	Oil retention	F29.2
- deviation	B67	One-way track	M5
- increasing	B65	Ooze, Silt	J4
- variation	B60, B68, B70	Overfalls, Tide rips, Races	H44
		Overhead cable	D27

## LIST OF DESCRIPTIONS (English)

## LISTE DESCRIPTIVE (Anglais)

Overhead pipe with vertical clearance	D28	Production platform	L10
Overhead transporter	D25	- lighted	P2
Pagoda	E14	Production well, submerged	L20
Painted boards	Q102	Prohibited	
Park		- anchoring	N20
- in general	Ef	- fishing	N21
- marine	Ne	Promenade	F15
- national	Ef, N22	Prominent trees	C31
- provincial	Eg	Provincial boundary or district	Nb
Parking (small craft)		Provisions (small craft)	U13
- boats	U28	Public	
- caravan	U29	- inn	U10
- cars	U27	- landing	U7
- trailers	U28	- telephone (small craft)	U25
Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)	N22	- toilets (small craft)	U23
Patent slip	F23	- wharf	Uc
Path or track	D12	Quarry	E35
Pebbles	J7	Quartz	Jd
Perch, Stake	Q91	Quay	F13
Pharmacy (small craft)	U16	Races, Overfalls, Tide rips	H44
Physician (small craft)	U15	Radar	
Picnic (small craft)	Ua	- beacon	S2
Pictorial symbols, true position	E3.1	- conspicuous feature	S5
Pier	F14	- dome	E30.4
Pile, Post	F22	- range	M31
- submerged	K43	- reference line	M32
Pilot		- reflector	Q10, Q11, S4
- boarding	T1	- scanner	E30.3
- office	T3	- surveillance station	M30
- office with pilot lookout	T2	- tower or mast	E30.1, E30.2
- transferred by helicopter	T1.4	- transponder beacon	S3
Pingo	Cd	Radio	
Pipeline		- broadcasting station	Ed
- abandoned	L44	- direction finding station	S14
- area, oil or gas	L40.2	- tower or mast	E28, E29
- area, sewer or intake	L41.2	Radio reporting	M40
- beacon	Qu	Radiobeacon	
- buried	L42	- aeronautical	S16
- chemical	L40.1	- circular (non directional)	S10
- oil or gas	L40.1	- consol	S13
- on land	D29	- directional	S11
- potable water	Lb	- providing QTG service	S15
- sewer or intake	L41.1, L41.2	- rotating pattern	S12
Pipeline sign	Qu	Railway, Railroad	D13
Platform		Ramark	S2
- with name	L2	Ramp	U5
- site of cleared platform	L22	Rapids	C22
Pole, Stake	Q90	Recommended	
Pontoon	F16	- anchorage without limits	N10
Port with pilotage service	T4	- track, no fixed marks	M4
Position		- track, with fixed marks	M3
- approximate	B7, B33	Red (quality of bottom)	Js
- doubtful	B8	Refuge for shipwrecked mariners	T14
- of buoy or beacon	Q1	Refuse bin (small craft)	U26
- of feature (leader line)	Bk	Reported but not surveyed	I3
- of fog signal	R1	Reported but unconfirmed	I4
- of light or lighthouse	P1	Rescue station	T12
- symbolized	B30-B33	Restaurant	U11
Position of a pilot-cruising vessel	T1	Retroreflecting material	Q6
Position of North Magnetic Pole	Bl	River	C20
Post, Pile	F22	Road	D7, D11
Post box (small craft)	U24	Rock, Rocky	J9
Post office	F63	Rock	
Potable water intake	Lb	- awash at chart datum	K12
Power transmission line	D26		
Precautionary area	M16		

# X

## LIST OF DESCRIPTIONS (English)

## LISTE DESCRIPTIVE (Anglais)

- dangerous, depth known	K14	Stiff	J36
- dangerous, depth unknown	K13	Stones	J5
- foreshore	J21	Stones and gravel (foreshore)	J20
- non-dangerous, depth known	K15	Stony or shingly shore	C7
- which covers and uncovers	J21, K11	Stream	C20
- which does not cover	K10	- intermittent or indefinite	C21
- 6 ft or less	K13	Street name, Road name	D7
Roll-on Roll-off ferry	F50	Stumps	
Ruins		- position known	K43.2
- on land	D8	- position unknown	K43.1
- water area	F33	Submarine cable	L30.1
		- abandoned	L32
Safe-water marks	Q130.5	- area	L30.2
Sailing club	U4	- area, power	L31.2
Sailmaker	U8	- power	L31.1
Salt pans	C24	Submarine transit and exercise area	N33
Sand	J1	Swamp	C33
Sandhills	C8	Swept area with date	I24
Sandwaves	J14	Swept by wire drag	K2
Sandy shore	C6		
Schist	Je	Tabulated tidal stream data	H46
Scrubbing grid	F24	Tanks	E32
Sea-plane		Telegraph station	T27
- anchorage	N14	Telephone or telegraph line	D27
- landing area	N13	Television tower or mast	E28, E29
Seal sanctuary	N22	Temple	E13
Seawall	F2	Territorial sea	
Seaward limit of contiguous zone	N44	- seaward limit	N43, N44
Second of arc	B6	- straight baseline	N42
Second of time	B51	Tidal basin, Tidal harbour	F28
Separation line	M12	Tidal information box	H30
Separation zone	M13	Tidal range box	H30
Settlement	D3	Tidal stream diagram	HI
- scattered buildings	D2	Tide gauge	T32
Sheerlegs	F53.3	Tide rips, Overfalls, Races	H44
Shellfish beds	K47	Tie-up wall	Fa
Shells	J11	Timber yard	F52
Shinto shrine	E15	Ton(s)	B53
Showers (small craft)	U21	Topo contours	
Signal stations	T20-T36	- approximate	C12
Silo	E33	- with spot elevations	C10
Silt, Ooze	J4	- with spot height	C10
Single Point Mooring (SPM)	L12, L16	Tower in general	E20
Sketch (out of position)	E3.2	Track, Path	D12
Slipway	F23	Track	
Small	Jm	- based on fixed marks	M3
Soft	J35	- maximum draft stated	M6
Sounding		- not based on fixed marks	M4
- doubtful	I1, I2	- one-way	M5
- in true position	I10	- two-way	Mb
- less reliable	I14	Traffic separation scheme	M20-M29
- out of position	I11	- area to be avoided	M29
South	B11	- centreline buoys	M28
Southeast	B14	- crossing gates	M22
Southwest	B16	- deep water route	M27
Speed limit indicator	N27, Ub	- inshore traffic zone	M25
Spoil ground	N62	- roundabout	M21
Spot elevations	C11	- recommended direction between schemes	M26
Spot height	C11	- separation line	M12
Spring in seabed	J15	- separation zone	M13
Spring tide	H16	- two-way routes with one-way sections	M28
	Q43,	- with precautionary area	M16, M24
Stake, Pole	Q44.1,	- without precautionary area	M23
	Q90	Training wall	F5
Statute mile	Be	Transit	M2
Steep coast	C3	Transit shed	F51
Steps	F18, U7	Triangulation point	B20
Sticky	J34	Trot	Q42



## LIST OF DESCRIPTIONS (English)

## LISTE DESCRIPTIVE (Anglais)

True north	B63
True rose	Bm
Tunnel	D16
Turbine	L24
Two-way routing system	M27, M28
Two-way track	Mb
Under construction, works	F32
Unsurveyed area	I25
Urban area	D1
Vessel dumping ground limit	Na
Views (out of position)	E3.2
Visitors' berth	U2
Visitors' mooring	U3
Volcanic	J37
Warehouse with designation	F51
Water intake	Lb
Water level scale	Ta
Water police (small craft)	U31
Water tap (small craft)	U17
Water tower	E21
Waterfalls	C22
Wave recorder	Q59
Weeds	J13.1, Jk
Wellhead	
- above water	L23
- depth known	L21.2
- depth unknown	L21.1
- with height above bottom	L21.3
West	B12
Wet dock, Non-tidal basin	F27
Wharf	F13
Whirlpool, Eddies	H45
White (nature of bottom)	Jn
Windfarm	E26.2, L5.2
Windmill	E25
Windmotor, Windturbine	E26, L5.1
Withy, Bush stakes	Q92
Woods, in general	C30
Works	
- at sea	F31
- on land	F30
- under construction	F32
World Geodetic System 1984 (WGS 84)	S50
Wreck	
- covers and uncovers	K21
- dangerous, depth unknown	K28
- depth known by sounding	K26
- hull always dry	K20
- masts visible	K25
- non-dangerous, depth unknown	K29, K31
- showing superstructure	K24
- submerged, depth known	K22
- submerged, depth unknown	K23
- swept, depth known by wire drag	K27
- with estimated safe clearance	K30
Yacht	
- berths	U1.2
- club	U4
Yard	Bd
Yellow (nature of bottom)	Jr



## LIST OF DESCRIPTIONS (French)

## LISTE DESCRIPTIVE (Français)

Abri à poissons	K46.1
- avec profondeur minimale	K46.2
Aérodrome	D17
Aéroport	D17
À fleur d'eau	Kb
Agglomération	D3
- avec bâtiments dispersés	D2
- urbaine	D1
Alignement de garde	M2
Alignement de route	Bk , M1
Altitude du sommet des arbres	C14
Amarrage pour visiteurs	U3
Amers radar	S5
Anomalie magnétique locale	B82
Antenne parabolique	E31
Appontement	F14
Approché, Approximatif	Ba
Arbres remarquables isolés	C31
Argile	J3
Auberge	U10
Augmente	B65
Autoroute	D10
Bac	M50
- à câble	M51
- à câble aérien	Ma
Bac à déchets	U26
Balisage, système de l'AISM	Q130
- direction du	Q130.2
- marques cardinales	Q130.3
- marques d'eaux saines	Q130.5
- marques de danger isolé	Q130.4
- marques latérales	Q130.1
- marques spéciales	Q130.6
Balise	
- à flotteurs	P5
- avec couleur, pas de voyant	Q81
- d'alignement	Q102.2,
	Q120
- de jour	Qt
- de marquage d'un alignement de garde	Q121
- de marquage d'une arrivée de câble	Q123
- de marquage d'une distance mesurée	Q122
- en général	Q80
- flottante avec voyant	Q82
- hors de position	Qa
- lumineuse	P4
- marquant une zone dangereuse de tir	Q125
- panneau indicateur	Q126
- position d'une	Q1
- radar	S2
- refuge	Q124
- répondeuse radar	S3
- sur une roche submergée	Q83
- tours	Q110
- treillis	Q111
Banque	U14
Barrage	F44
- de mazout	F29.2
- de protection	F43
- flottant (pannes)	N61
- flottant de mazout	F29.1
Base de démagnétisation	N25
Basse mer	
- astronomique	H2
- inférieure	Hh
- inférieure, grande marée	Hj
- moyenne	H4

- moyenne de morte-eau	H10
- moyenne de vive-eau	H8
Basses-eaux	Hg
- moyennes	H4
Bassin à flot	F27
Bassin de radoub	F25
Bassin de marée	F28
Bateau de sauvetage	T12
- au mouillage	T13
Bateau-feu généralement habité	P6
Bateau-porte	F42
Bâtiments	D5
- importants	D6
Batterie	E34.3
Bigue	F53
Blanc (fond)	Jn
Bleu (fond)	Jp
Blockhaus	E34.2
Boisé, en général	C30
Boîte postale	U24
Bonbonne de gaz	U20
Borne frontière internationale	B24
Borne milliaire	U
Boue	J4
Bouée	
- à cloche	Qc
- à espar	Q24
- à gong	Qe
- à sifflet	Qd
- chaland	Q53
- charpente	Q23
- cible	Q51
- conique	Q20
- couleurs	Q2-5, Qb
- cylindrique	Q21
- d'amarrage	Q40-Q44
- d'avertissement	Qm
- d'eaux saines	Qh
- d'endroit interdit	Qn
- de bâbord	Qg
- de banc médian	Qk
- de bifurcation de bâbord	Qj
- de bifurcation de tribord	Qi
- de chenal	Qh
- de contrôle	Qo
- de jonction	Qk
- de marquage de câble	Q55
- de mi-chenal	Qh
- de mouillage	Ql
- de natation	Qq
- d'obstacle	Qs
- de plongée	Qr
- de renseignements	Qp
- de tribord	Qf
- d'installations gazières/pétrolières	L16
- entretenue à titre privé	Q70
- fuseau	Q24
- géante	Q26
- hors position	Qa
- LANBY	P6
- marquant un dispositif de séparation du trafic	Q61
- marquant un émissaire	Q57
- marquant un mouillage d'hydravions	Q60
- marquant une aire de loisir	Q62
- marquant une base de démagnétisation	Q54
- marquant une zone dangereuse de tir	Q50
- marquant une zone de dépôt	Q56

## LIST OF DESCRIPTIONS (French)

## LISTE DESCRIPTIVE (Français)

- navire-repère	Q52
- position d'une	Q1
- SADO	Q58
- sphérique	Q22
- temporaire	Q71
- tonne	Q25
Branches, Buissons	Q92
Brasse	B48
Brisants	K17
Brisé (fond)	J33
Brise-lames	F4
Brise-mer	F2
Brun (fond)	Ju
Buanderie	U22
Buisson, Branches	Q92
Bureau de change	U14
Bureau de douane	F61
Bureau de poste	F63
Bureau de santé	F62.1
Bureau du capitaine du port	F60
Câble de téléphone ou télégraphe	D27
Câble sous-marin	L30.1
- à haute tension	L31.1
- abandonné	L32
Cailloux	J7
Cairn	Q100
Caisson	Fb
Caisson, diffuseur	L43
Calcaire	J38
Cale de halage	F23
Cale de quai	U5
Cale sèche	F25
- flottante	F26
Calvaire	E12
Canal	F40
Canalisation	
- aérienne avec hauteur libre	D28
- à terre	D29
Candela	B54
Case de données sur les courants	H31
Case de données sur le marnage	H30
Case de données tidales	H30
Carrière	E35
Centimètre	B43
Champs de mines	N34
Chantier à bois	F52
Chantier naval	U9
Chapelle	E11
Château d'eau	E21
Chaussée en remblai	F3
Chemin	D12
Cheminée	E22
Chenal de transit pour sous-marins	N33
Chenal désigné par les autorités régulatrices	M18
Chutes	C22
Cimetière, en général	E19
Clapotis	H44
Club de yacht	U4
Club nautique	U4
Collines sablonneuses	C8
Compas	B70
Conduite	
- abandonnée	L44
- d'eau	L41.1
- de produits chimiques	L40.1
- enterrée	L42

- système de bulles	La
Convoyeur	Dc
Coquilles	J11
Corail	J10
Côte	
- abrupte	C3
- à falaises	C3
- basse	C5
- bien déterminée	C1
- mal déterminée	C2
Coulée de lave	C26
Courant	
- dans les eaux resserrées	H42
- de flot avec vitesse	H40
- de jusant avec vitesse	H41
- océanique	H43
Courbes de niveau	I30
Courbes topographiques (isohypses)	
- approchées	C12
- avec point coté	C10
- de dépression	Ca
Cours d'eau intermittent ou indéfini	C21, I16
Craie	Jc
Croix	E12
Croquis	E3.2
Dauphin	F20
- de régulation	F21
Débarcadère	F17
- publique	U7
Decca	S20-S25
Décimètre	B42
Déclinaison	B60
Degré	B4
Déviation	B67
Diagramme des courants	HI
Digue	D15, F1
Digue de calibrage	F5
Diminue	B64
Direction établie du trafic	M10
Direction recommandée du trafic	M11
Dispositif de séparation du trafic	M20-M29
- bouées de ligne axiale	M28
- croisements	M22
- direction recommandée entre dispositifs	M26
- rond-point	M21
- route en eau profonde	M27
- sans zone de prudence	M23
- zone à éviter	M29
- zone de navigation côtière	M25
- zone de prudence	M16, M24
Dôme	Ea
Dôme de radar	E30.4
Douches	U21
Duc d'albe	F20
Dunes	C8
Dur (fond)	J39
Éboulement	Cc
Échelle de niveau d'eau	Ta
Écluse	F41
Église avec tour, flèche ou coupole	E10
Égout	L41.1
Électricité	U19
Élévateur	Eb
Émetteur de système d'identification automatique (AIS)	S17
Émetteur de corrections DGPS	S51

# X

## LIST OF DESCRIPTIONS (French)

## LISTE DESCRIPTIVE (Français)

Émissaire d'eaux usées	L41.1, L41.2	- isophase	P10.3
Encâblure	B46	- non gardé	P53
Entrepôt avec désignation	F51	- occasionnel	P50
Éolienne	E26, L5.1	- période en secondes	P12
Épave		- portée nominale	P14
- avec plafond de brassage estimé	K30	- principal	P1
- coque n'assèche jamais	K20	- privé	P65
- dangereuse de profondeur inconnue	K28	- relèvement réciproque	Pe
- de profondeur connue	K26	- scintillant continu	P10.6
- historique	N26	- scintillant groupé	P10.6
- non dangereuse de profondeur inconnue	K29	- scintillant groupé et à éclats longs	Pa
- profondeur vérifiée à la drague	K27	- scintillant interrompu	P10.6
hydrographique		- scintillant rapide continu	P10.7
- mâts visibles	K25	- scintillant rapide groupé	P10.7
- montrant une portion de la coque ou superstructure	K24	- scintillant rapide groupé et à éclats longs	Pa
- qui couvre et découvre	K21	- scintillant rapide interrompu	P10.7
- submergée de profondeur connue	K22	- scintillant ultra rapide continu	P10.8
- submergée de profondeur inconnue	K23	- scintillant ultra rapide interrompu	P10.8
Épi	F6	- secondaire	P1, Q30, Q31
Escalier	F18, U7	- stroboscopique	Pf
Est	B10	- temporaire	P54
Estran:		Feux alignés	P21
- herbes marines	Jj, Jk	Feux d'alignement	P20
- pierres et gravier	J20	Feu flottant	P7
- roche	J21	- appartenant au système de l'AIMS	Q30
- sable	Jh	- n'appartenant pas au système de l'AIMS	Q31
- sable et vase	Ji	Fin	J30
- vase	Jg	Fleuve	C20
Étang	C23	Foncé (fond)	Jv
Existence douteuse	I1	Fond	Ja
Extensions portuaires en mer	F31	- dangereux	Kc
		- malsain	K31
		Fort	E34.2
Falaise de glace	N60.1	Fortification	E34.1
Fange	J4	Fournisseur de navires	U12
Ferme (fond)	J36	Frontière internationale terrestre	N40
Ferme marine	K48	Frontière maritime internationale	N41
Feu	P1		
- à éclat simple	P10.4	Gazoduc	L40.1
- à éclats groupés	P10.4	Gisement de pétrole/gaz, nom du	L1
- à éclats groupés composés	P10.4	Glacier	C25
- à éclats longs	P10.5	Gluant (fond)	J34
- à effet de moire	P31	Gril de carénage	F24
- aéronautique	P60	Grand (fond)	Jm
- alternatif	P10.11	Gravier	J6
- altitude indiquée	P13	Gris (fond)	Ju
- à occultations groupées	P10.2	Gros (fond)	Jm
- à occultations groupées composées	P10.2	Gros galets	J8
- à occultations simples	P10.2	Grossier	J32
- à secteurs	P40-P46	Grue	F53, U6
- à signes Morse	P10.9		
- avec une seule portée	P14	Hangar de transition	F51
- avec deux portées différentes	P14	Hautes-eaux	H20, Hd
- avec trois portées ou plus	P14	- moyennes	H5
- bordure lumineuse	P64	Hauteur de la construction	
- couleurs représentées	P11	- au-dessus du niveau de référence	E4
- de brume	P52	- au-dessus du sol	E5
- de jour	P51	Hauteur libre	D20
- détecteur de brume	P62	Herbes marines	J13.1, Jk
- directionnel	P30	Heure	B49
- disposition horizontale	P15	Hôpital	F62.2
- disposition verticale	P15	Huîtres	J11
- d'obstacle aérien	P61	Hydrogramme	H30
- éteint	P55		
- fixe	P10.1	Île artificielle	L15
- fixe et à éclats	P10.10	Indicateur	
- fixe et à éclats groupés	Pc	- d'approche d'alignement	U
- illumination par projecteurs	P63		

## LIST OF DESCRIPTIONS (French)

## LISTE DESCRIPTIVE (Français)

- de câble	Qu
- de pipeline	Qu
- de vitesses maxima	N27, Ub
Inukshuk	Eh
Isobathes	I30
- approximatives	I31
Jaune (fond)	Jr
Jetée	F14
Kilocycle	Bf
Kilohertz	Bg
Kilomètre	B40
Lac	C23
Lagune	Ce
Laisse de basse mer	Jf
Largeur horizontale	D21
Latitude	B1
Levée	D15, F1
Lieu de rendez-vous	T1
- arrivant en hélicoptère	T1.4
Ligne à haute tension	D26
Ligne de base droite, mer territoriale	N42
Ligne de danger, en général	K1
Ligne de référence radar	M32
Ligne de séparation	M12
Lignes de forme avec points cotés	C13
Lignes isogones	B71
Limite	
- au large de la zone contiguë	N44
- au large des eaux territoriales	N43
- d'approche	Fe, Ff, Fg
- de banquise côtière	N60.1
- de district ou provinciale	Nb
- de glace de mer	N60.2
- de glace de mer permanente	Nd
- de port	N49
- de portée radar	M31
- de zone de restriction	M14, N2.1
- de zone interdite	N2.2
- des zones économiques exclusives	N47
- d'organisation de trafic	M15
- douanière	N48
- du plateau continental	N46
- d'un cimetière de navires	Na
- d'une zone de développement	L4
- d'une zone de pêche	N45
- d'une zone de sécurité autour des installations au large	L3
- extérieure des couloirs de circulation	M15
- maritime en général	N1
Limon	J4
Longitude	B2
Loran-C	Sc-Sj
- tour	Sa
Madrague	K44.2
Magnétique	B61, B68,
	B70
Marabout	E18
Marais	C33
Marches	F18
Marécage	C33
Marée	
- de morte-eau	H17
- de vive-eau	H16
- normale la plus basse	Hi

Marne	Jb
Marque colorée ou blanche	Q101
Marque de distance	B25, Fd, Fg
Marque de frontière internationale	B24
Marques lumineuses	Q7-Q8
Mât	
- d'antenne	E28
- de pavillon	E27
- de radar	E30.1
Matériau sous-jacent	J12.1
Mausolée shintoïste	E15
Médecin	U15
Mégahertz	Bh
Méridien international (Greenwich)	B3
Mètre	B41
Microseconde	Bi
Mille marin	B45
Mille terrestre	Be
Millimètre	B44
Minaret	E17
Mine	E36
Minute d'arc	B5
Minute de temps	B50
Môle	F12
Monticules	C4
Monument	E24
Mosquée	E17
Mou (fond)	J35
Mouillage	N11-N12
- avec cercle d'évitage	N11.2
- interdit	N20
- pour hydravions	N13
- recommandé sans limites	N10
- réservé	N12.9
Moules	J11
Moulin à vent	E25
Moyenne des basses mers inférieures	H12
Moyenne des basses mers supérieures	H15
Moyenne des pleines mers inférieures	H14
Moyenne des pleines mers supérieures	H13
Mur d'amarrage	Fa
Natures de fond multiples	J12.2
Navire-citerne amarré	L17
Navire roulier	F50
Niveau de référence géodésique	Hc
Niveau moyen	
- de la mer	H6
- de l'eau	Ha
Noeud	B52
Noir (fond)	Jo
Nord	B9
Nord-Est	B13
Nord-Ouest	B15
Obstruction	
- de profondeur connue	K41
- de profondeur inconnue	K40
- profondeur vérifiée à la drague	K42
Oléoduc	L40.1
Oméga	S40-S42
Ouest	B12
Ouvrage fortifié	E34.1
Ouvrages à terre avec l'année	F30
Ouvrages en construction avec l'année	F32
Pagoda	E14
Palétuvier	C32



## LIST OF DESCRIPTIONS (French)

## LISTE DESCRIPTIVE (Français)

Panneau indicateur	Q126
Panneaux peints	Q102
Pannes	N61
- à glace	Nc
Parc	
- d'éolienne	L5.2
- en général	Ef
- marin	Ne
- national	Ef, N22
- provincial	Eg
Parc à coquillages	K47
Parc à roulottes	U29
Passerelle	Db
Pêche interdite	N21
Pêcheries	K44.1
Perche, Pieu	Q91
Petit (fond)	Jl
Petit fort	E34.3
Phare	P1
Pharmacie	U16
Pique-nique	Ua
Pied	B47
Pierres	J5
Pieu	F22
Pieu, Poteau	Q43, Q44.1, Q90
Pilier	F22
Pingo	Cd
Plate-forme	L1-L12, L22
- avec désignation/nom	L2
- de chargement articulée	L12
- dégagée	L22
- de production	L10
Plate-forme du large lumineuse	P2
Pleine mer	H20, Hd
- moyenne	H5
- moyenne de morte-eau	H11
- moyenne de vive-eau	H9
- supérieure	He
- supérieure, grande marée	H20, Hf
Plus basse mer astronomique	H2
Plus haute mer astronomique	H3
Point coté	C11
Point d'amarrage unique	L12
Point d'appel radio	M40
Point de position déterminée	B22
Point de triangulation	B20
Point d'observation	B21
Pôle Nord magnétique	Bl
Police maritime	U31
Pont	D21-24, Dd
Ponton	F16, F34
Port à marée	F28
Port assurant un service de pilotage	T4
Port de pêche	F10
Port de plaisance	U1.1
Position approximative	B7, B33
Position douteuse	B8
Position d'un bateau pilote	T1
Position du Pôle Nord magnétique	Bl
Position symbolisés	B30-B33
Poste d'amarrage	
- avec désignation	F19
- pour visiteurs	U2
- pour yachts	U1.2
Poste d'essence	U18
Poteau	F22
- de signalisation avec distance	Fc

Poteau, Pieu	Q43, Q44.1, Q90
Pouce	Bc
Prise d'eau	L41.1
- potable	Lb
Profondeur	
- au zéro des cartes	I24
- couvrant une entité artificielle	Ib, Ic
- inadéquatement hydrographiée	I25
- minimale dans un chenal étroit	I12
- pas de fond trouvé	I13
- signale mais non hydrographie	I3
Promenade	F15
Provisions	U13
Puits de production immergé	L20
Puits émergées	L23
Pylône	
- de télévision	E29
- radio	E28
Quai	F13
- public	Uc
Quartz	Jd
Radar	
- dôme de	E30.4
- mâât de	E30.1
- scanner de	E30.3
- tour de	E30.2
Radiophare	
- aéronautique	S16
- circulaire (non-directionnel)	S10
- directionnel	S11
- tournant	S12
Ramark	S2
Rampe de mise à l'eau	U5
Rapides	C22
Récif	
- corallien submergé	K16
- de corail (estran)	J22
Réflecteur radar	Q10, Q11, S4
Refuge pour naufragés	T14
Relèvement	B62
Relief par hachures	Cb
Remblai	D15
Remous	H44
Repère de nivellement	B23
Reserves marine (RM)	N22
Réservoir	E32
Restaurant	U11
Revêtement rétroreflécteur	Q6
Ridens	J14
Rigide (fond)	J36
Rivage	
- de cailloux	C7
- de galets	C7
- de sable	C6
Rivière	C20
Robinet	U17
Roche	
- à fleur d'eau	K12
- dangereuse submergée de 6 pieds ou moins	K13
- dangereuse submergée de profondeur connue	K14
- dangereuse submergée de profondeur inconnue	K13
- non dangereuse de profondeur connue	K15

## LIST OF DESCRIPTIONS (French)

## LISTE DESCRIPTIVE (Français)

- qui couvre et découvre	J21, K11
- qui ne couvre pas	K10
Roche, Rocheux	J9
Rose de compas	B70
Rose vraie	Bm
Rouge (fond)	Js
Route	D11
- avec numéro	Da
- nom de	D7
Ruines	D8, F33
Ruisseau	C20
Sable	J1
- fin	J30
- grossier	J32
- moyen	J31
Salines	C24
Sanctuaire d'oiseaux	N22
Scanner de radar	E30.3
Schiste	Je
Seconde d'arc	B6
Seconde de temps	B51
Sentier	D12
Service de pilotage	T3
- avec vigie	T2
Signal de brume	
- bouée à cloche actionnée par la houle	R21
- bouée lumineuse équipée d'un cornet	R22
- cloche	R14
- cornet de brume	R13
- diaphone	R11
- emplacement	R1
- explosif	R10
- gong	R16
- phare avec sirène	R20
- sifflet	R15
- sirène	R12
Signalé	
- avec l'année	I3.2
- mais non confirmé	I4
- mais non levé	I3.1
Silo	E33
Sonde	
- dans sa position vraie	I10
- découvrente	I15
- découvrente hors position	Ia
- douteuse	I1, I2
- hors position	I11
- non fiable	I14
- signalée mais non confirmée	I4
Souche	
- position précise connue	K43.2
- position précise inconnue	K43.1
Source au fond de la mer	J15
Station astronomique	Bb
Station Consol	S13
Station de la garde côtière	T10
- avec station de sauvetage	T11
Station de radiodiffusion	Ed
Station de sauvetage	T12
Station de signaux	T20-T36
Station de surveillance radar	M30
Station d'embarquement de pilotes	T1
Station radar côtière	S1
Station radio côtière (QTG)	S15
Station radiogoniométrique	S14
Stationnement	
- pour automobiles	U27

- pour embarcations et remorques	U28
Structure d'amarrage par un point	L12, L16
Sud	B11
Sud-Est	B14
Sud-Ouest	B16
Symbole figuratif	E3.1
Système de référence géodésique nord-américain de 1927 (NAD27)	S50, Sb
Système de référence géodésique nord-américain de 1983 (NAD83)	S50, Sb
Système de référence géodésique mondial de 1984 (WGS84)	S50
Téléphérique	D25
Téléphone public	U25
Temple	E13
- bouddhique	E16
Terrain de camping	U31
Tête de puits	
- avec hauteur au-dessus du fond	L21.3
- de profondeur connue	L21.2
- de profondeur inconnue	L21.1
- émergées	L23
Thonaire	K44.2
Tirant d'air	D20
Toilettes publiques	U23
Tonne	B53
Torchère	E23
- en mer	L11
Tour	E20
- d'amarrage	L12
- de micro-ondes	Ec
- de radar	E30.2
- de radio	E28, E29
- Loran	Sa
- lumineuse	P3
Tourbillons	H45
Tranchée	D14
Traversier	M50
Tunnel	D16
Turbine sous-marine	L24
Varech	J13.2
Variation annuelle	B66
- nulle	Bj
Vase	J2
Verge	Bd
Vérifiée par dragage hydrographique	K2
Vert (fond)	Jq
Village à l'intérieur	D4
Voie	
- à double sens	Mb
- à sens unique	M5
- avec tirant d'eau maximal indiqué	M6
- de circulation archipélagique	M17
- ne s'appuyant pas sur des marques fixes	M4
- s'appuyant sur des marques fixes	M3
Voie ferrée (avec gare)	D13
Voilier	U8
Volcanique	J37
Voyant	Q9-Q11
- coloré	Q102
Vrai	B63
Vues	E3.2
Zéro des cartes	Intro, H1, H20
Zéro des relevés terrestres	H7

# X

## LIST OF DESCRIPTIONS (French)

## LISTE DESCRIPTIVE (Français)

Zone d'amerrissage d'hydravions	N13
Zone dangereuse de tir	N30
Zone de câbles sous-marins	L30.2
- à haute tension	L31.2
Zone de conduites	L41.2
Zone de dépôt	N62.1
- abandonnée	N62.2
Zone de dépôt de produits chimiques	N24
Zone de dépôt d'explosifs	N23.1
- abandonnée	N23.2
Zone de dragage	N63
Zone d'embarquement de pilotes	Tb
Zone de madrages ou de thonnaires	K45
Zone de mouillage	
- de mines	N32
- de quarantaine	N12.8
- en eau profonde	N12.4
- en général	N12.1
- numérotée	N12.2
- portant un nom	N12.3
- pour explosifs	N12.7
- pour navires à grand tirant d'eau	N12.4
- pour périodes jusqu'à 24 heures	N12.6
- pour pétroliers	N12.5
Zone de prudence	M16
Zone de séparation	M13
Zone de transbordement	N64
Zone d'exercices de tir	N30
Zone d'exercices pour sous-marins	N33
Zone d'incinération	N65
Zone d'oléoducs ou de gazoducs	L40.2
Zone draguée	
- avec profondeur du dragage	I21
- avec profondeur entretenue	I23
- avec profondeur et l'année	I22
- limite d'une	I20
Zone insuffisamment hydrographiée	I25
Zone maritime écologiquement vulnérable (ZMÉV)	N22
Zone maritime particulièrement vulnérable (ZMPV)	N22
Zone militaire, entrée interdite	N31
Zone vérifiée par dragage hydrographique	I24